

**Direzione:** CENTRALE ACQUISTI**Area:** ESECUZIONE CONTRATTI, SERVIZI E FORNITURE**DETERMINAZIONE (con firma digitale)**

N. G01985 del 24/02/2022

Proposta n. 5682 del 08/02/2022

**Oggetto:****Presenza annotazioni contabili**

Procedura aperta per l'affidamento della fornitura del Servizio di mediazione linguistica tramite interpretariato telefonico di emergenza da remoto per le esigenze della Centrale Unica di Risposta 112 N.U.E. Regione Lazio. Prenotazione d'impegno di spesa euro 285.480,00 IVA compresa - Cap. U0000E47922, in favore di Creditori diversi - impegni di spesa per complessivi € 3.481,92 sul Cap. U0000E47922 e relativi accertamenti sui Cap. E0000341559, E0000341562 e E0000341563 in favore del fondo incentivi ex art. 383 sexies R.R. n. 1/2002 (codice 176734), ai sensi dell'art.113 del D.lgs. 50/2016, es. fin. 2022, 2023, 2024, 2025. Impegno sul Cap. U0000T19427 di euro 225,00 in favore dell'Autorità Nazionale Anticorruzione (ANAC)es. fin. 2022 - Indizione di gara e approvazione atti.

**Proponente:**

Estensore	LATTANZI MARIA TERESA	_____firma elettronica_____
Responsabile del procedimento	TANCREDI ANNALISA	_____firma elettronica_____
Responsabile dell' Area	G. ABBRUZZETTI	_____firma digitale_____
Direttore Regionale	A. SABBADINI	_____firma digitale_____

Firma di Concerto

**Ragioneria:**

Responsabile del procedimento		_____firma elettronica_____
Responsabile dell' Area Ragioneria	G. DELL'ARNO	_____firma digitale_____
Dir.Reg. Bil. Gov. Soc., Dem. e Patr.	MARCO MARAFINI	_____firma digitale_____

**REGIONE LAZIO**

Proposta n. 5682 del 08/02/2022

**Annotazioni Contabili (con firma digitale)**

PGC	Tipo	Capitolo	Impegno / Mod.	Importo	Miss./Progr./PdC finanz.
Mov.			Accertamento		

**Descr. PdC finanz.****Azione****Beneficiario**

1)	I	U0000E47922	2022	63.440,00	11.01 1.03.02.11.000
Prestazioni professionali e specialistiche					
9.01.01.03					
CREDITORI DIVERSI					

2)	I	U0000T19427	2022	225,00	01.01 1.04.01.01.010
Trasferimenti correnti a autorità amministrative indipendenti					
9.01.01.10					
AUTORITA NAZIONALE ANTICORRUZIONE					

3)	I	U0000E47922	2022	1.485,63	11.01 1.03.02.11.001
Interpretariato e traduzioni					
9.01.01.03					
FONDO INCENTIVI EX ART. 383 SEXIES R.R. N. 1/2002					

4)	I	U0000E47922	2022	185,70	11.01 1.03.02.11.001
Interpretariato e traduzioni					
9.01.01.03					
FONDO INCENTIVI EX ART. 383 SEXIES R.R. N. 1/2002					

PGC	Tipo	Capitolo	Impegno / Mod.	Importo	Miss./Progr./PdC finanz.
Mov.			Accertamento		

**Descr. PdC finanz.**

**Azione**

**Beneficiario**

5)	I	U0000E47922	2022	185,70	11.01 1.03.02.11.001
Interpretariato e traduzioni					
9.01.01.03					
FONDO INCENTIVI EX ART. 383 SEXIES R.R. N. 1/2002					

6)	I	U0000E47922	2023	95.160,00	11.01 1.03.02.11.000
Prestazioni professionali e specialistiche					
9.01.01.03					
CREDITORI DIVERSI					

7)	I	U0000E47922	2023	557,10	11.01 1.03.02.11.001
Interpretariato e traduzioni					
9.01.01.03					
FONDO INCENTIVI EX ART. 383 SEXIES R.R. N. 1/2002					

8)	I	U0000E47922	2023	69,64	11.01 1.03.02.11.001
Interpretariato e traduzioni					
9.01.01.03					
FONDO INCENTIVI EX ART. 383 SEXIES R.R. N. 1/2002					

PGC	Tipo	Capitolo	Impegno / Mod.	Importo	Miss./Progr./PdC finanz.
Mov.			Accertamento		

**Descr. PdC finanz.**

**Azione**

**Beneficiario**

9)	I	U0000E47922	2023	69,64	11.01 1.03.02.11.001
Interpretariato e traduzioni					
9.01.01.03					
FONDO INCENTIVI EX ART. 383 SEXIES R.R. N. 1/2002					

10)	I	U0000E47922	2024	95.160,00	11.01 1.03.02.11.000
Prestazioni professionali e specialistiche					
9.01.01.03					
CREDITORI DIVERSI					

11)	I	U0000E47922	2024	557,10	11.01 1.03.02.11.001
Interpretariato e traduzioni					
9.01.01.03					
FONDO INCENTIVI EX ART. 383 SEXIES R.R. N. 1/2002					

12)	I	U0000E47922	2024	69,64	11.01 1.03.02.11.001
Interpretariato e traduzioni					
9.01.01.03					
FONDO INCENTIVI EX ART. 383 SEXIES R.R. N. 1/2002					

PGC	Tipo	Capitolo	Impegno / Mod.	Importo	Miss./Progr./PdC finanz.
Mov.			Accertamento		

**Descr. PdC finanz.**

**Azione**

**Beneficiario**

13)	I	U0000E47922	2024	69,64	11.01 1.03.02.11.001
Interpretariato e traduzioni					
9.01.01.03					
FONDO INCENTIVI EX ART. 383 SEXIES R.R. N. 1/2002					

14)	I	U0000E47922	2025	31.720,00	11.01 1.03.02.11.000
Prestazioni professionali e specialistiche					
9.01.01.03					
CREDITORI DIVERSI					

15)	I	U0000E47922	2025	185,71	11.01 1.03.02.11.001
Interpretariato e traduzioni					
9.01.01.03					
FONDO INCENTIVI EX ART. 383 SEXIES R.R. N. 1/2002					

16)	I	U0000E47922	2025	23,21	11.01 1.03.02.11.001
Interpretariato e traduzioni					
9.01.01.03					
FONDO INCENTIVI EX ART. 383 SEXIES R.R. N. 1/2002					

PGC	Tipo	Capitolo	Impegno / Mod.	Importo	Miss./Progr./PdC	finanz.
Mov.			Accertamento			

**Descr. PdC finanz.**

**Azione**

**Beneficiario**

17)	I	U0000E47922	2025	23,21	11.01	1.03.02.11.001
Interpretariato e traduzioni						
9.01.01.03						
FONDO INCENTIVI EX ART. 383 SEXIES R.R. N. 1/2002						

18)	E	E0000341559	2022	1.485,63	500.59900	3.05.99.02.001
Fondi incentivanti il personale (art. 113 del d.lgs. 50/2016)						
9.01.01.03						
FONDO INCENTIVI EX ART. 383 SEXIES R.R. N. 1/2002						

19)	E	E0000341562	2022	185,70	500.59900	3.05.99.02.001
Fondi incentivanti il personale (art. 113 del d.lgs. 50/2016)						
9.01.01.03						
FONDO INCENTIVI EX ART. 383 SEXIES R.R. N. 1/2002						

20)	E	E0000341563	2022	185,70	500.59900	3.05.99.02.001
Fondi incentivanti il personale (art. 113 del d.lgs. 50/2016)						
9.01.01.03						
FONDO INCENTIVI EX ART. 383 SEXIES R.R. N. 1/2002						

PGC	Tipo	Capitolo	Impegno / Mod.	Importo	Miss./Progr./PdC	finanz.
Mov.			Accertame			
			nto			

**Descr. PdC finanz.****Azione****Beneficiario**

21)	E	E0000341559	2023	557,10	500.59900	3.05.99.02.001
-----	---	-------------	------	--------	-----------	----------------

Fondi incentivanti il personale (art. 113 del d.lgs. 50/2016)

9.01.01.03

FONDO INCENTIVI EX ART. 383 SEXIES R.R. N. 1/2002

22)	E	E0000341562	2023	69,64	500.59900	3.05.99.02.001
-----	---	-------------	------	-------	-----------	----------------

Fondi incentivanti il personale (art. 113 del d.lgs. 50/2016)

9.01.01.03

FONDO INCENTIVI EX ART. 383 SEXIES R.R. N. 1/2002

23)	E	E0000341563	2023	69,64	500.59900	3.05.99.02.001
-----	---	-------------	------	-------	-----------	----------------

Fondi incentivanti il personale (art. 113 del d.lgs. 50/2016)

9.01.01.03

FONDO INCENTIVI EX ART. 383 SEXIES R.R. N. 1/2002

24)	E	E0000341559	2024	557,10	500.59900	3.05.99.02.001
-----	---	-------------	------	--------	-----------	----------------

Fondi incentivanti il personale (art. 113 del d.lgs. 50/2016)

9.01.01.03

FONDO INCENTIVI EX ART. 383 SEXIES R.R. N. 1/2002

PGC	Tipo	Capitolo	Impegno / Mod.	Importo	Miss./Progr./PdC	finanz.
Mov.			Accertame			
			nto			

**Descr. PdC finanz.****Azione****Beneficiario**

25)	E	E0000341562	2024	69,64	500.59900	3.05.99.02.001
Fondi incentivanti il personale (art. 113 del d.lgs. 50/2016)						
9.01.01.03						
FONDO INCENTIVI EX ART. 383 SEXIES R.R. N. 1/2002						

---

26)	E	E0000341563	2024	69,64	500.59900	3.05.99.02.001
Fondi incentivanti il personale (art. 113 del d.lgs. 50/2016)						
9.01.01.03						
FONDO INCENTIVI EX ART. 383 SEXIES R.R. N. 1/2002						

---

27)	E	E0000341559	2025	185,71	500.59900	3.05.99.02.001
Fondi incentivanti il personale (art. 113 del d.lgs. 50/2016)						
9.01.01.03						
FONDO INCENTIVI EX ART. 383 SEXIES R.R. N. 1/2002						

---

28)	E	E0000341562	2025	23,21	500.59900	3.05.99.02.001
Fondi incentivanti il personale (art. 113 del d.lgs. 50/2016)						
9.01.01.03						
FONDO INCENTIVI EX ART. 383 SEXIES R.R. N. 1/2002						

---

<b>PGC</b>	<b>Tipo</b>	<b>Capitolo</b>	<b>Impegno / Mod.</b>	<b>Importo</b>	<b>Miss./Progr./PdC finanz.</b>
<b>Mov.</b>			<b>Accertame</b>		
			<b>nto</b>		

**Descr. PdC finanz.**

**Azione**

**Beneficiario**

29)	E	E0000341563	2025	23,21	500.59900	3.05.99.02.001
-----	---	-------------	------	-------	-----------	----------------

Fondi incentivanti il personale (art. 113 del d.lgs. 50/2016)

9.01.01.03

FONDO INCENTIVI EX ART. 383 SEXIES R.R. N. 1/2002

Copia

**OGGETTO:** Procedura aperta per l'affidamento della fornitura del Servizio di mediazione linguistica tramite interpretariato telefonico di emergenza da remoto per le esigenze della Centrale Unica di Risposta 112 N.U.E. Regione Lazio. Prenotazione d'impegno di spesa euro 285.480,00 IVA compresa – Cap. U0000E47922, in favore di Creditori diversi – impegni di spesa per complessivi € 3.481,92 sul Cap. U0000E47922 e relativi accertamenti sui Cap. E0000341559, E0000341562 e E0000341563 in favore del fondo incentivi ex art. 383 *sexies* R.R. n. 1/2002 (codice 176734), ai sensi dell'art.113 del D.lgs. 50/2016, es. fin. 2022, 2023, 2024, 2025. Impegno sul Cap. U0000T19427 di euro 225,00 in favore dell'Autorità Nazionale Anticorruzione (ANAC) es. fin. 2022 - Indizione di gara e approvazione atti.

## **IL DIRETTORE DELLA DIREZIONE REGIONALE CENTRALE ACQUISTI**

**SU PROPOSTA** del Dirigente dell'Area Esecuzione Contratti Servizi e Forniture;

**VISTA** la Legge Statutaria 11 novembre 2004, n. 1: “Nuovo Statuto della Regione Lazio”;

**VISTA** la Legge Regionale 18 febbraio 2002, n. 6, recante “Disciplina del sistema organizzativo della Giunta e del Consiglio e disposizioni relative alla dirigenza ed al personale regionale” e successive modificazioni;

**VISTO** il Regolamento Regionale del 6 settembre 2002 n. 1 "Regolamento di organizzazione degli uffici e dei servizi della Giunta regionale" e successive modifiche ed integrazioni;

**VISTO** il Regolamento regionale del 28 marzo 2013 n. 2, concernente: "Modifiche al Regolamento Regionale 6 settembre 2002, n. 1 e successive modificazioni" ed in particolare l'art. 7, comma 2, che modifica la lettera b) del comma 1 dell'art. 20 del R.R. 1/2002 e che, tra l'altro, istituisce la Direzione Regionale Centrale Acquisti;

**VISTO** l'Atto di Organizzazione N. GR1200-000018 del 10/09/2021 con il quale è stato definito l'assetto organizzativo della Direzione regionale Centrale Acquisti modificato e integrato con l'Atto di Organizzazione n. G15196 del 07/12/2021;

**VISTA** la Deliberazione di Giunta Regionale n. 605 del 08/09/2020 che ha conferito l'incarico di Direttore della Direzione Regionale Centrale Acquisti al Dott. Andrea Sabbadini;

**VISTO** l'Atto di Organizzazione n. G08579 del 24 giugno 2019 con il quale viene conferito l'incarico di dirigente dell'Area Esecuzione contratti, servizi e forniture della Direzione Regionale Centrale Acquisti al dott. Giovanni Abbruzzetti;

**VISTO** il Decreto Legislativo 18 aprile 2016, n. 50, “Codice dei Contratti Pubblici” e ss.mm.ii;

**VISTO** il Decreto legislativo del 23 giugno 2011, n. 118, recante: “Disposizioni in materia di armonizzazione dei sistemi contabili e degli schemi di bilancio delle Regioni, degli enti locali e dei loro organismi, a norma degli articoli 1 e 2 della legge 5 maggio 2009, n. 42” e successive modifiche;

**VISTA** la Legge Regionale 12 agosto 2020, n. 11: “Legge di contabilità regionale”;

**VISTO** il Regolamento regionale 9 novembre 2017, n. 26, recante: “Regolamento regionale di contabilità”;

**VISTA** la Legge Regionale 30 dicembre 2021, n. 20, concernente “Legge di stabilità regionale 2022”;

**VISTA** la Legge Regionale 30 dicembre 2021, n. 21, concernente “Bilancio di Previsione Finanziario della Regione Lazio 2022-2024”;

**VISTA** la Deliberazione di Giunta Regionale 30 dicembre 2021, n. 992, concernente “Bilancio di previsione finanziario della Regione Lazio 2022-2024. Approvazione del ‘Documento tecnico di accompagnamento’, ripartito in titoli, tipologie e categorie per le entrate ed in missioni, programmi, titoli e macroaggregati per le spese”;

**VISTA** la deliberazione della Giunta regionale 30 dicembre 2021, n. 993 concernente “Bilancio di previsione finanziario della Regione Lazio 2022-2024. Approvazione del ‘Bilancio finanziario gestionale’, ripartito in capitoli di entrata e di spesa ed assegnazione delle risorse finanziarie ai dirigenti titolari dei centri di responsabilità amministrativa

**VISTO** l’articolo 30, comma 2, del Regolamento Regionale di Contabilità, laddove “nel rispetto delle disposizioni di cui all’art. 56, comma 6, del D.lgs. n. 118/2011 e del principio contabile applicato concernente la contabilità finanziaria di cui all’allegato n. 4/2 del citato decreto legislativo, per ogni provvedimento che comporta l’assunzione di un impegno di spesa, a valere sul bilancio annuale e pluriennale, deve essere predisposto il piano finanziario di attuazione nel quale è indicato, dettagliatamente, il cronoprogramma degli impegni e dei pagamenti, nonché le sue relative rimodulazioni”;

**VISTA** la Deliberazione di Giunta Regionale del 18 gennaio 2022, n. 8 concernente “Indirizzi per la gestione del bilancio regionale 2022-2024 e approvazione del bilancio reticolare, ai sensi degli articoli 30, 31 e 32, della legge regionale 12 agosto 2020, n. 11”;

**VISTO** l’art.10, comma 3 lettera b) del D.lgs. n. 118/2011 che autorizza l’assunzione di impegni pluriennali;

**TENUTO CONTO** del D.L. 31 maggio 2021, n. 77 recante “Governance del Piano nazionale di ripresa e resilienza e prime misure di rafforzamento delle strutture amministrative e di accelerazione e snellimento delle procedure;

**VISTO** il Bando-tipo n. 1 adottato dall’ANAC, ai sensi dell’art. 213, comma 2 del D. Lgs. 50/2016 e s.m.i., con Deliberazione del 22 novembre 2017, n. 1228, quale schema di disciplinare di gara per l’affidamento di servizi e forniture nei settori ordinari, di importo pari o superiore alla soglia comunitaria, da aggiudicarsi con il criterio dell’offerta economicamente più vantaggiosa secondo il miglior rapporto qualità/prezzo;

**VISTA** la D.G.R. n. 962 del 21 dicembre 2021 con la quale è stato approvato il Programma Biennale degli Acquisti per beni e servizi di importo unitario stimato pari o superiore a 40.000,00 €, (biennio 2021/2022), ai sensi dell’articolo 21, comma 6, del D. Lgs. 50/2016 e s.m.i., in cui, tra le procedure di gara in programmazione, è stata prevista l’iniziativa di acquisto relativa al servizio di interpretariato telefonico con il codice CUI S80143490581202100132;

**VISTA** la nota prot. n. 0701049 del 07/09/2021 con la quale la Direzione Regionale Soccorso Pubblico e 112 N.U.E. Area Affari Generali ha richiesto alla Direzione Regionale Centrale Acquisti l’attivazione di una procedura per la fornitura del Servizio Interpretariato Telefonico di emergenza da remoto per il periodo maggio 2022, aprile 2025;

**VISTA** la nota prot. n. 0912904 del 09/11/2021 con la quale la Direzione Regionale Soccorso Pubblico e 112 N.U.E. Area Affari Generali, con riferimento alla nota su citata, facendo seguito alla richiesta di modifica del fabbisogno di cui al programma biennale 2021/2022, chiede di avviare una procedura aperta per la suddetta fornitura di durata pari a 36 mesi con eventuale rinnovo di 12 mesi;

**PRESO ATTO** che con la sopra citate note è stata indicata la dott.ssa Rosita di Gregorio come Direttore dell’esecuzione del servizio e sono stati trasmessi i seguenti atti di gara:

- Capitolato tecnico
- Tabella con gli elementi di valutazione dell’offerta tecnica;

**VISTO** l’articolo 58, comma 1 del D. Lgs. n. 50/2016 e s.m.i. che prevede l’obbligo per le Stazioni Appaltanti di ricorso a procedure di gara interamente gestite con i sistemi telematici e l’articolo 52 del suddetto Decreto Legislativo che prevede l’utilizzo di mezzi di comunicazione elettronici per l’invio delle comunicazioni e gli scambi di informazioni, in conformità al D. Lgs. n. 82/2005 (Codice dell’Amministrazione Digitale);

**VISTO** il combinato disposto dell'articolo 29, comma 1, del D. Lgs. n. 50/2016 e s.m.i. e dell'articolo 37 del D. Lgs. n. 33/2013, che prevede l'obbligo di pubblicazione sul Profilo del Committente, nella sezione "Amministrazione trasparente", per adempiere alle prescrizioni normative in materia di trasparenza;

**VISTO** l'articolo 72 del D. Lgs. 50/2016 e s.m.i., il quale prevede che i bandi di gara relativi ad appalti sopra soglia comunitaria devono essere trasmessi all'Ufficio delle pubblicazioni dell'Unione Europea;

**VISTO** l'articolo 216, comma 11, del D. Lgs. 50/2016 e s.m.i., il quale prevede che – fino alla data indicata nel Decreto di cui all'articolo 73, comma 4, gli avvisi e i bandi devono anche essere pubblicati sulla Gazzetta ufficiale della Repubblica italiana, Serie speciale relativa ai contratti;

**VISTO** il Decreto del M.I.T. del 2 dicembre 2016 che, in attuazione di tale previsione normativa, ha confermato l'obbligo di pubblicazione dal 1° gennaio 2017, per estratto, su almeno due dei principali quotidiani a diffusione nazionale e su almeno due a maggiore diffusione locale nel luogo ove si eseguono i contratti, dei bandi di gara relativi ad appalti sopra soglia comunitaria, nonché l'obbligo della pubblicazione sulla G.U.R.I., fino all'entrata in funzionamento della piattaforma ANAC;

**CONSIDERATO** che, all'esito dell'espletamento della "Procedura negoziata per l'affidamento del Servizio di pubblicazioni legali dei bandi e avvisi di gara della Regione Lazio tramite RDO sul Mercato elettronico della Regione Lazio (M.E.LA.) ai sensi dell'art. 36 comma 6, D.lgs. 50/2016. CIG 86426479EB", è stato individuato quale Operatore Economico Aggiudicatario – con Determinazione dirigenziale n. G04027 del 14 aprile 2021 – la ditta Vivenda S.r.l.;

**CONSIDERATO** che, in virtù della sopra citata Determinazione, con Determinazione n. G07000 del 9 giugno 2021 è stato conferito l'incarico di esecuzione alla ditta Vivenda S.r.l. per la trasmissione e la pubblicazione dei bandi/avvisi di gara sulla G.U.R.I., di un estratto del bando/avviso su due quotidiani a diffusione nazionale e due quotidiani a maggiore diffusione nella Regione Lazio;

**TENUTO CONTO** che la copertura finanziaria per l'affidamento del servizio di pubblicazione sopra citato è garantito dall'impegno di spesa assunto con Determinazione dirigenziale n. G04027 del 14 aprile 2021 in favore di Vivenda S.r.l., cui è conferito l'incarico di esecuzione di tale servizio con determinazione n. G07000 del 9 giugno 2021;

**VISTO** il preventivo di spesa n. 290 del 04/02/2022 della ditta Vivenda S.r.l., preventivo conforme a quanto previsto dagli atti di gara di cui sopra, per un importo complessivo pari a € 1.524,09 IVA compresa, così dettagliato:

- Pubblicazione sulla GURI pari ad € 589,22;
- Controllo ed elaborazione testi pari ad € 46,92;
- Marche da bollo pari ad € 16,00;
- Il Messaggero Ed. Nazionale, La Verità, Nuovo Corriere di Roma e Lazio e Avvenire Roma 7 pari ad € 600,00;

**TENUTO CONTO** di quanto sopra, di seguito si elencano brevemente gli elementi essenziali della procedura di gara:

- la durata dell'Appalto è pari a 36 mesi, a decorrere dalla data di sottoscrizione del Contratto. Qualora anteriormente alla scadenza del termine di durata del Contratto, il valore dello stesso abbia raggiunto l'importo massimo spendibile, questo dovrà considerarsi giunto a scadenza.

- L'importo complessivo a base d'asta, per i 36 mesi dell'appalto, è pari complessivamente a € 234.000,00 (duecentotrentaquattromilaeuro/00), al netto di IVA e/o di altre imposte e contributi di legge, nonché degli oneri per la sicurezza dovuti a rischi da interferenze.
- La durata del Contratto può essere rinnovata, su comunicazione scritta dell'Amministrazione contraente, fino ad ulteriori 12 (dodici) mesi L'importo per l'eventuale opzione di cui sopra è pari ad € 78.000,00 (settantottomilaeuro/00), al netto di IVA e/o di altre imposte e contributi di legge, nonché degli oneri per la sicurezza dovuti a rischi da interferenze. L'importo complessivo a base d'asta, nel caso di attivazione dell'opzione, è pari ad € 312.000,00 (trecentododicimilaeuro/00).
- L'appalto è costituito da un unico lotto, dal momento che si tratta di un servizio univoco, ossia funzionalmente non divisibile.;
- il criterio di aggiudicazione adottato è quello dell'offerta economicamente più vantaggiosa individuata sulla base del miglior rapporto qualità/prezzo, ai sensi dell'articolo 95, comma 3, del D. Lgs. 50/2016 e s.m.i., attribuendo un punteggio massimo di 30 all'offerta economica e di 70 all'offerta tecnica, in conformità alle prescrizioni di cui all'articolo 95 comma 10-bis;
- l'Appalto è finanziato con fonti di finanziamento proprie della Struttura delegante, la quale si impegna a sostenere le spese di gestione e di esecuzione dei Contratti che saranno stipulati a seguito dell'aggiudicazione della procedura di gara;
- l'ANAC ha assegnato alla presente procedura il CIG n. 9092145369;
- la procedura sarà svolta interamente attraverso l'utilizzo del sistema "Sistema Acquisti Telematici della Regione Lazio – S.TEL.LA", conforme alle prescrizioni di cui al D. Lgs. n. 50/2016 e s.m.i. e al D. Lgs. n. 82/2005 (Codice dell'Amministrazione Digitale), accessibile all'indirizzo <https://stella.regione.lazio.it/Portale/>, mediante il quale verranno gestite tutte le fasi della procedura oltre che l'invio delle comunicazioni e gli scambi di informazioni con gli Operatori Economici;

**RITENUTO** pertanto di:

- di indire una procedura di gara aperta, ai sensi dell'art. 60 del D.lgs. 50/2016, finalizzata all'affidamento del servizio di Fornitura del Servizio di mediazione linguistica tramite interpretariato telefonico di emergenza da remoto per le esigenze della Centrale Unica di Risposta 112 N.U.E., dal valore complessivo a base d'asta, per i 36 mesi di durata del Contratto con opzione di rinnovo di 12 mesi, pari a € 312.000,00, IVA esclusa;
- di recepire i seguenti atti di gara trasmessi alla Direzione Regionale Soccorso Pubblico e 112 N.U.E. Area Affari Generali:
  - Capitolato Tecnico;
  - Tabelle con gli elementi di valutazione dell'offerta tecnica;
- di approvare gli ulteriori atti di gara, di seguito elencati:
  - Bando di gara da pubblicare sulla GUUE e sulla GURI;
  - Estratto Giornali;
  - Disciplinare di gara;
  - Allegato 1 – Schema Domanda di partecipazione e di dichiarazioni amministrative;
  - Allegato 3 – Schema di Contratto;

**VISTO** l'articolo 113 "Incentivi per funzioni tecniche" del D.lgs. 50/2016, secondo il quale "a valere sugli stanziamenti di cui al comma 1, le amministrazioni aggiudicatrici destinano ad un apposito fondo risorse finanziarie in misura non superiore al 2 per cento modulate sull'importo dei lavori, servizi e forniture, posti a base di gara per le funzioni tecniche svolte dai dipendenti delle stesse esclusivamente per le attività di programmazione della spesa per investimenti, di valutazione preventiva dei progetti, di predisposizione e di controllo delle procedure di gara e di esecuzione dei contratti pubblici, di RUP, di direzione dei lavori ovvero direzione dell'esecuzione e di collaudo tecnico amministrativo ovvero di verifica di conformità, di collaudatore statico ove necessario per consentire l'esecuzione del contratto nel rispetto dei documenti a base di gara, del progetto, dei tempi e costi prestabiliti."

**VISTE** le Linee Guida ANAC n. 3/2016, concernenti la nomina, il ruolo e i compiti del responsabile unico del procedimento, le quali prevedono, nel caso di prestazioni che richiedono l'apporto di una pluralità di competenze, che il direttore dell'esecuzione del contratto è soggetto diverso dal responsabile del procedimento (punto 10.2 lett. c);

**VISTO** l'art 383-*quinquies* del RR 1/2002, come modificato con DGR 94 del 20/02/2018, il quale prevede, al comma 1, la nomina, per ogni singola procedura, del gruppo di lavoro competente per materia;

**RITENUTO** necessario costituire, per l'espletamento della procedura di gara in oggetto, uno staff di personale dotato della necessaria esperienza professionale e, pertanto, di nominare, per la gestione della procedura negoziata senza previa pubblicazione del bando, finalizzata all'affidamento finalizzata del servizio di banche dati online di legislazione nazionale e europea, giurisprudenza e dottrina occorrente alla Regione Lazio il sottoelencato personale regionale:

- Responsabile del Procedimento: Annalisa Tancredi
- Collaboratore Amministrativo: Maria Teresa Lattanzi
- Direttore dell'Esecuzione: Rosita Di Gregorio

**ATTESO** che il personale come sopra indicato soddisfa tutti i requisiti di cui all'art. 383-*quinquies*, comma 2;

**ATTESO** che, ai sensi dell'art. 383-*quinquies*, comma 2, lett. m), la fase di programmazione è stata portata a compimento, e la fase di affidamento si concluderà presumibilmente il 30 aprile 2022, mentre l'attività di esecuzione sarà eseguita fino al 2025, in proporzione, per ciascun anno di vigenza contrattuale;

**VISTO** l'art. 383-*sexies* il quale dispone i criteri e le relative percentuali da applicare per la costituzione del fondo, variabili fino alla misura massima dell'1,875% dell'importo da porre a base d'asta in relazione alle specifiche procedure di affidamento;

**CONSIDERATO** che, per la fornitura indicata in oggetto, occorre costituire il fondo relativo all'incentivazione per l'esercizio finanziario 2022, quantificandolo in € 3.481,92 pari all'1,488% dell'importo a base d'asta di € 234.000,00;

**CONSIDERATO** che ai sensi del comma 3, del richiamato art. 383-*sexies*, l'ottanta per cento delle risorse finanziarie del fondo come sopra costituito, corrispondente ad € 2.785,54 è ripartito, per ciascuna opera, lavoro, servizio o fornitura, tra il responsabile unico del procedimento ed i soggetti di cui al comma 3, dell'articolo 383-*quater*, mentre il 10% delle risorse finanziarie del fondo, pari ad € 348,19 (quota vincolata) e il 10% delle risorse finanziarie del fondo pari ad € 348,19 (quota vincolata) è destinato all'acquisto di beni, strumentazioni e tecnologie funzionali a progetti di innovazione e che una parte può essere utilizzato per l'attivazione di tirocini formativi o per lo svolgimento di dottorati di ricerca nel settore dei contratti pubblici;

**RITENUTO** quindi ai sensi dell'art. 383-*septies*, comma 1, di individuare gli importi e le percentuali di seguito indicati:

FONDO	€ 3.481,92
INCENTIVO da ripartire (80%)	€ 2.785,54
QUOTA vincolata (10%)	€ 348,19
QUOTA vincolata (10%)	€ 348,19

Quota fase programmazione (massimo 10%)		Quota fase affidamento (massimo 30%)	Quota fase esecuzione (massimo 60%)	TOTALE	
10% quota vincolata parte corrente	€ 34,82	€ 104,46	€ 208,91	2022 € 185,70	
				2023 € 69,64	
				2024 € 69,64	
				2025 € 23,21	
10% quota vincolata Parte capitale	€ 34,82	€ 104,46	€ 208,91	2022 € 185,70	
				2023 € 69,64	
				2024 € 69,64	
				2025 € 23,21	
IRAP - 8,5	€ 23,68	€ 71,03	€ 142,06	2022 € 126,28	
				2023 € 47,35	
				2024 € 47,35	
				2025 € 15,79	
Responsabile del procedimento (65% 65% 40%) <b>Annalisa Tancredi</b>	€ 165,67	€ 497,01	€ 611,70	2022 € 798,61	
				2023 € 203,90	
				2024 € 203,90	
				2025 € 67,97	
Direttore dell'esecuzione (45%) <b>Rosita Di Gregorio</b>			€ 688,18	2022 € 152,94	
				2023 € 229,39	
				2024 € 229,39	
				2025 € 76,46	
Collaboratore (35% 35% 15%) <b>Maria Teresa Lattanzi</b>	€ 89,20	€ 267,62	€ 229,39	2022 € 407,80	
				2023 € 76,46	
				2024 € 76,46	
				2025 € 25,49	
TOTALE (con IRAP)		€ 348,19	€ 1.044,58	€ 2.089,15	€ 3.481,92

**RITENUTO** di impegnare, per le attribuzioni previste dall'articolo 113, del D.lgs. 50/2016, e conformemente a quanto previsto dagli artt. 383 quinquies e sexies del RR 1/2002, come modificato con DGR 94 del 20/02/2018, la somma complessiva di € 3.481,92 sul capitolo U0000E47922, corrispondente alla missione 11 programma 01 codice di V livello del piano dei conti 1.03.02.11.001 così ripartita: € 2.785,54 (Fondo incentivo da ripartire 80%) la somma di € 348,19 (10% del fondo parte corrente) e la somma di € 348,19 (10% del fondo parte capitale) sul capitolo U0000E47922, in favore del "Fondo incentivi ex art. 383 sexies R.R. n.1/2002 (n.176734):

- 1) La somma di € 2.785,54 così suddivisa:

2022	€	1.485,63
2023	€	557,10
2024	€	557,10
2025	€	185,71
2) La somma di € 348,19 (10% del fondo parte corrente) così suddivisa:		
2022	€	185,70
2023	€	69,64
2024	€	69,64
2025	€	23,21
3) La somma di € 348,19 (10% del fondo parte capitale) così suddivisa:		
2022	€	185,70
2023	€	69,64
2024	€	69,64
2025	€	23,21

**RITENUTO** di procedere all'assunzione dell'accertamento dell'importo di € 2.785,54 sul capitolo di entrata n. E0000341559, di € 348,19 sul capitolo di entrata E0000341562 e di € 348,19 sul capitolo E0000341563 a favore del "Fondo incentivi ex art. 383 sexies R.R. n. 1/2002" (n. 176734):

1) La somma di € 2.785,54 così suddivisa:		
2022	€	1.485,63
2023	€	557,10
2024	€	557,10
2025	€	185,71
2) La somma di € 348,19 (10% del fondo parte corrente) così suddivisa:		
2022	€	185,70
2023	€	69,64
2024	€	69,64
2025	€	23,21
3) La somma di € 348,19 (10% del fondo parte capitale) così suddivisa:		
2022	€	185,70
2023	€	69,64
2024	€	69,64
2025	€	23,21

**CONSIDERATO** che, successivamente si provvederà a predisporre il conseguente atto di liquidazione commutabile in quietanza di entrata;

**RITENUTO** pertanto di prenotare la somma complessiva di € 285.480,00 (IVA compresa), quale base d'asta compresa di IVA, sul capitolo U0000E47922, corrispondente alla missione 11 programma 01 codice di IV livello del piano dei conti 1.03.02.11.000 "prestazioni professionali e specialistiche" a favore di Creditori Diversi così suddiviso:

esercizio finanziario 2022	€	63.440,00	per il periodo 01/05/2022 al 31/12/2022
esercizio finanziario 2023	€	95.160,00	per il periodo 01/01/2023 al 31/12/2023
esercizio finanziario 2024	€	95.160,00	per il periodo 01/01/2024 al 31/12/2024
esercizio finanziario 2025	€	31.720,00	per il periodo 01/01/2025 al 30/04/2025

**ATTESO** che con successiva determinazione si provvederà ad assegnare la fornitura alla ditta aggiudicataria con contestuale disimpegno del ribasso d'asta;

**VISTA** la legge 23 dicembre 2005, n. 266 e, in particolare, l'art. 1, comma 65, che pone le spese di funzionamento dell'Autorità Nazionale Anticorruzione a carico del mercato di competenza, per la parte non coperta dal finanziamento a carico del bilancio dello Stato;

**VISTO** il Decreto Legislativo 18 aprile 2016, n. 50, "Codice dei Contratti Pubblici" e ss.mm.e ii., in particolare l'art.213, comma 12, che lascia invariato il sistema di autofinanziamento dell' A.N.A.C. ai sensi dell'art.1, comma 67, legge 23 dicembre 2005, n. 266 ovvero che " ai fini della copertura dei costi relativi al proprio funzionamento di cui al comma 65 determina annualmente l'ammontare delle contribuzioni ad essa dovute dai soggetti, pubblici e privati, sottoposti alla sua vigilanza, nonché le relative modalità di riscossione";

**VISTA** la Deliberazione dell'Autorità nazionale Anticorruzione n. 1121 del 29 dicembre 2020, con la quale vengono fissati i contributi che i soggetti pubblici e privati devono versare all'Autorità in attuazione dell'art. 1, commi 65 e 67, della legge 266/2005;

**TENUTO CONTO**, che occorre impegnare sul capitolo U0000T19427, che offre la necessaria disponibilità, corrispondente alla missione 01, programma 01, codice di V livello del piano dei conti 1.04.01.01.010 "*Trasferimenti correnti a autorità amministrative indipendenti*" es. fin. 2022, la somma di € 225,00, da corrispondere all'Autorità Nazionale Anticorruzione (ANAC);

**PRESO ATTO** che ai sensi della legge 136/2010 l'Autorità Nazionale Anticorruzione ha attribuito alla gara il CIG n. 9092145369;

**ATTESO** che l'obbligazione verrà a scadenza nei rispettivi anni di vigenza contrattuale;

Tutto ciò premesso e considerato:

## D E T E R M I N A

Per le motivazioni indicate in premessa che si intendono integralmente riportate:

1. di indire una Procedura aperta, ai sensi dell'art. 60 del D.lgs. 50/2016, per l'affidamento della fornitura del Servizio di mediazione linguistica tramite interpretariato telefonico di emergenza da remoto per le esigenze della Centrale Unica di Risposta 112 N.U.E. Regione Lazio, per un importo a base d'asta di € 234.000,00, per i 36 mesi di durata del Contratto con eventuale rinnovo di 12 mesi di € 78.000,00, nel caso di attivazione dell'opzione, l'importo complessivo a base d'asta e è pari ad € 312.000,00, da aggiudicarsi mediante applicazione del criterio dell'offerta economicamente più vantaggiosa individuata sulla base del miglior rapporto qualità/prezzo, ai sensi dell'art. 95, comma 2, del D.lgs. 50/2016;
2. di prenotare la somma di € 285.480,00 IVA compresa, in favore di Creditori Diversi sul Cap. U0000E47922, che offre la necessaria disponibilità, corrispondente alla missione 11 programma 01 codice di IV livello del piano dei conti 1.03.02.11.000 "prestazioni professionali e specialistiche" a favore di Creditori Diversi così suddiviso:
 

esercizio finanziario 2022 €	63.440,00	per il periodo 01/05/2022 al 31/12/2022
esercizio finanziario 2023 €	95.160,00	per il periodo 01/01/2023 al 31/12/2023
esercizio finanziario 2024 €	95.160,00	per il periodo 01/01/2024 al 31/12/2024

esercizio finanziario 2025 € 31.720,00 per il periodo 01/01/2025 al 30/04/2025

3. di impegnare sul capitolo U0000T19427, che offre la necessaria disponibilità, corrispondente alla missione 01, programma 01, codice di V livello del piano dei conti 1.04.01.01.010 “Trasferimenti correnti a autorità amministrative indipendenti” es. fin. 2022, la somma di € 225,00, da corrispondere all’Autorità Nazionale Anticorruzione (ANAC);
4. di provvedere, con successiva determinazione, all’aggiudicazione della gara e all’assegnazione della fornitura alla ditta aggiudicataria, con contestuale disimpegno del ribasso d’asta;
5. di nominare, per la gestione della gara il sottoelencato personale regionale:
  - Responsabile del Procedimento: Annalisa Tancredi
  - Collaboratore Amministrativo: Maria Teresa Lattanzi
  - Direttore dell’Esecuzione: Rosita Di Gregorio
6. di impegnare, per le attribuzioni previste dall’articolo 113, del D.lgs. 50/2016, e conformemente a quanto previsto dagli artt. 383 quinquies e sexies del RR 1/2002, come modificato con DGR 94 del 20/02/2018, la somma complessiva di € 3.481,92 sul capitolo U0000E47922, così ripartita: € 2.785,54 (Fondo incentivo da ripartire 80%) la somma di € 348,19 (10% del fondo parte corrente) e la somma di € 348,19 (10% del fondo parte capitale) sul capitolo U0000E47922, corrispondente alla missione 11 programma 01 codice di V livello del piano dei conti 1.03.02.11.001 in favore del “Fondo incentivi ex art. 383 sexies R.R. n.1/2002 (n.176734) così suddiviso:
  - 1) La somma di € 2.785,54 così suddivisa:
 

2022	€ 1.485,63
2023	€ 557,10
2024	€ 557,10
2025	€ 185,71
  - 2) La somma di € 348,19 (10% del fondo parte corrente) così suddivisa:
 

2022	€ 185,70
2023	€ 69,64
2024	€ 69,64
2025	€ 23,21
  - 3) La somma di € 348,19 (10% del fondo parte capitale) così suddivisa:
 

2022	€ 185,70
2023	€ 69,64
2024	€ 69,64
2025	€ 23,21
7. di procedere all’assunzione dell’accertamento dell’importo di € 2.785,54 sul capitolo di entrata n. E0000341559, di € 348,19 sul capitolo di entrata E0000341562 e di € 348,19 sul capitolo E0000341563 a favore del “Fondo incentivi ex art. 383 sexies R.R. n. 1/2002” (n. 176734):
  - 1) La somma di € 2.785,54 così suddivisa:
 

2022	€ 1.485,63
2023	€ 557,10
2024	€ 557,10
2025	€ 185,71

2) La somma di	€	348,19 (10% del fondo parte corrente) così suddivisa:
2022	€	185,70
2023	€	69,64
2024	€	69,64
2025	€	23,21

3) La somma di	€	348,19 (10% del fondo parte capitale) così suddivisa:
2022	€	185,70
2023	€	69,64
2024	€	69,64
2025	€	23,21

8. di provvedere successivamente a predisporre il conseguente provvedimento commutabile in quietanza di entrata;
9. di recepire i seguenti atti di atti di gara trasmessi alla Direzione Regionale Soccorso Pubblico e 112 N.U.E. Area Affari Generali:
  - Capitolato Tecnico;
  - Tabelle con gli elementi di valutazione dell'offerta tecnica;
10. di approvare gli ulteriori atti di gara, di seguito elencati:
  - Bando di gara da pubblicare sulla GUUE e sulla GURI;
  - Estratto Giornali;
  - Disciplinare di gara;
  - Allegato 1 – Schema Domanda di partecipazione e di dichiarazioni amministrative;
  - Allegato 3 – Schema di Contratto;
11. di prendere atto che l'obbligazione verrà a scadenza nei rispettivi anni di vigenza contrattuale
12. di assolvere agli obblighi di trasparenza, pubblicando il presente provvedimento su Bollettino Ufficiale della Regione Lazio (B.U.R.L.), sulla piattaforma di e-procurement regionale S.TEL.LA., sul sito istituzionale [www.regione.lazio.it](http://www.regione.lazio.it) – sezione Amministrazione Trasparente/Bandi di Gara, sul SITARL, sul sito del MIT – Servizio Contratti Pubblici;
13. di avvalersi del contratto per i servizi di pubblicazioni legali dei bandi e avvisi di gara della Regione Lazio stipulato con la ditta Vivenda s.r.l. in virtù della Determinazione dirigenziale n. G04027 del 14 aprile 2021 e della Determinazione dirigenziale n. G07000 del 9 giugno 2021, affidando alla medesima l'esecuzione del servizio di pubblicazione sulla Gazzetta Ufficiale della Repubblica Italiana e, per estratto, sui quotidiani indicati degli avvisi di esito della gara comunitaria centralizzata a procedura aperta per l'affidamento del servizio in oggetto;
14. di approvare il preventivo di spesa n. 290 del 04/02/2022 della ditta Vivenda S.r.l., preventivo conforme a quanto previsto dagli atti di gara di cui sopra, per un importo complessivo pari a € 1.524,09 IVA compresa, così dettagliato:

- Pubblicazione sulla GURI pari ad € 589,22;
- Controllo ed elaborazione testi pari ad € 46,92;
- Marche da bollo pari ad € 16,00;
- Il Messaggero Ed. Nazionale, La Verità, Nuovo Corriere di Roma e Lazio e Avvenire Roma 7 pari ad € 600,00;

15. di trasmettere il bando di gara all'Ufficio delle pubblicazioni dell'Unione Europea e alla ditta Vivenda S.r.l. per la pubblicazione sulla GURI e, per estratto, su due quotidiani a diffusione nazionale e due a diffusione locale;

Avverso il presente provvedimento è ammesso ricorso giurisdizionale innanzi il Tribunale Amministrativo del Lazio entro il termine di giorni trenta (30) a decorrere dalla data di pubblicazione dello stesso.

Il Direttore  
Dott. Andrea Sabbadini

Copia



**PROCEDURA APERTA PER L’AFFIDAMENTO DEL  
SERVIZIO DI MEDIAZIONE LINGUISTICA TRAMITE  
INTERPRETARIATO TELEFONICO DI EMERGENZA DA  
REMOTO PER LE ESIGENZE DEL SISTEMA UNICO DI  
RISPOSTA 112 NUE REGIONE LAZIO**

**Capitolato Tecnico**

**CAPITOLATO TECNICO**

*Procedura Aperta per l'affidamento del Servizio di mediazione linguistica  
tramite interpretariato telefonico di emergenza da remoto per le esigenze del  
Sistema Unico di risposta 112 NUE Regione Lazio*

**SOMMARIO**

<b>PREMESSA .....</b>	<b>1</b>
<b>1. DEFINIZIONI.....</b>	<b>1</b>
<b>2. OGGETTO DELL'APPALTO .....</b>	<b>2</b>
<b>3. MODALITÀ RICHIESTA PER L'EROGAZIONE DEL SERVIZIO .....</b>	<b>3</b>
<b>3.1 Processo per l'attivazione e la gestione delle richieste di servizio .....</b>	<b>4</b>
<b>4. REQUISITI TECNICI RICHIESTI PER L'EROGAZIONE DEL SERVIZIO.....</b>	<b>5</b>
<b>4.1 Requisiti minimi professionali richiesti per gli interpreti .....</b>	<b>5</b>
<b>4.2 Caratteristiche tecniche minime dell'infrastruttura tecnologica .....</b>	<b>6</b>
<b>5. DIMENSIONAMENTO DEL SERVIZIO.....</b>	<b>7</b>
<b>5.1 Modalità di remunerazione .....</b>	<b>7</b>
<b>6. SERVICE LEVEL AGREEMENT (SLA).....</b>	<b>8</b>
<b>7. ULTERIORI OBBLIGHI IN CAPO AL FORNITORE .....</b>	<b>9</b>
<b>7.1 Responsabile del Servizio o Coordinatore.....</b>	<b>9</b>
<b>7.2 Reportistica .....</b>	<b>10</b>
<b>8. VERIFICHE E CONTROLLI SULLA QUALITÀ DEL SERVIZIO.....</b>	<b>11</b>
<b>9. PENALI .....</b>	<b>11</b>

## PREMESSA

Il presente Capitolato Tecnico disciplina le modalità richieste al Fornitore aggiudicatario per la prestazione del servizio di mediazione linguistica tramite interpretariato telefonico di emergenza da remoto per le esigenze del Numero di emergenza Unico Europeo (NUE) 112 di Regione Lazio.

Lo svolgimento del servizio oggetto del presente Appalto deve essere assicurato in conformità a tutte le leggi, regolamenti e norme vigenti in materia, anche in caso di modifiche e/o integrazioni intervenute in corso di esecuzione contrattuale.

In ogni caso, il Fornitore Aggiudicatario si impegna a sollevare l'Amministrazione Contraente da qualsiasi responsabilità derivante dalla impropria erogazione del servizio.

Il Fornitore Aggiudicatario ha comunque l'obbligo di garantire che il servizio venga svolto nel rispetto dei vincoli di segretezza e di buona condotta.

### 1. DEFINIZIONI

Nell'ambito del presente Capitolato Tecnico, si adottano le seguenti definizioni:

- **Stazione Appaltante:** la Direzione Regionale Centrale Acquisti della Regione Lazio (di seguito anche "Regione Lazio");
- **Amministrazione Contraente:** la Regione Lazio – Direzione regionale soccorso pubblico e 112 NUE (di seguito anche "NUE");
- **Fornitore e/o Operatore Economico Aggiudicatario:** impresa aggiudicataria, singola ovvero quale capogruppo di imprese riunite, con la quale l'Amministrazione contraente stipulerà il Contratto avente ad oggetto il servizio di cui al presente Appalto;
- **Contratto:** il Contratto stipulato tra l'Amministrazione Contraente ed il Fornitore Aggiudicatario;
- **Interprete:** professionista presente nell'organico del Fornitore Aggiudicatario al quale compete il compito di rendere possibile, mediante una tempestiva traduzione, il colloquio o la corrispondenza fra l'utente e l'operatore 112, nel caso in cui questi due soggetti parlino una lingua diversa;
- **Responsabile del Servizio o Coordinatore:** soggetto individuato da parte del Fornitore Aggiudicatario allo scopo di coordinare il servizio di interpretariato telefonico, con funzioni di responsabile dell'esecuzione del Contratto nei confronti della Stazione Appaltante e dell'Amministrazione contraente;

**CAPITOLATO TECNICO**

*Procedura Aperta per l'affidamento del Servizio di mediazione linguistica tramite interpretariato telefonico di emergenza da remoto per le esigenze del Sistema Unico di risposta 112 NUE Regione Lazio*

- **Operatore 112:** professionista presente nell'organico del NUE, incaricato di rispondere agli utenti che contattano il numero unico di emergenza 112, a cui compete il compito di inoltrare la chiamata alla Centrale operativa competente per tipologia di emergenza, eventualmente attivando – ove necessario – il servizio di interpretariato;
- **Centrale di Primo Livello o Public Safety Answering Point 1 (PSAP1):** centrale composta da Operatori del 112 che rispondono agli utenti e successivamente trasferiscono le telefonate e i dati raccolti al centralino dell'autorità competente per la risoluzione dell'emergenze, chiamata Centrale di Secondo Livello. Tale Centrale di Primo Livello si posiziona dunque tra l'utente e le centrali operative specifiche;
- **Centrale di Secondo Livello o Public Safety Answering Point 2 (PSAP2):** centrale operativa specifica (ad esempio Pubblica Sicurezza, Arma dei Carabinieri, Vigili del Fuoco ed Emergenza Sanitaria), in cui gli operatori ricevono le telefonate a loro indirizzate da parte della Centrale di Primo Livello per la risoluzione di una problematica dell'utente ritenuta di competenza di detta centrale operativa specifica.

## 2. OGGETTO DELL'APPALTO

L'Appalto ha ad oggetto l'affidamento del **servizio di mediazione linguistica tramite interpretariato telefonico di emergenza da remoto per le esigenze del sistema unico di risposta 112 NUE di Regione Lazio.**

Il servizio dovrà essere svolto nelle lingue dei Paesi facenti parte del territorio dell'Unione Europea e nelle lingue extra europee maggiormente diffuse. In particolare, le lingue straniere per cui si deve obbligatoriamente attivare il servizio oggetto del presente Capitolato Tecnico sono le seguenti.

#	Lingua
1	Inglese
2	Francese
3	Spagnolo
4	Arabo
5	Rumeno
6	Cinese
7	Tedesco


**REGIONE  
LAZIO**
**CAPITOLATO TECNICO**

*Procedura Aperta per l'affidamento del Servizio di mediazione linguistica tramite interpretariato telefonico di emergenza da remoto per le esigenze del Sistema Unico di risposta 112 NUE Regione Lazio*

8	<b>Albanese</b>
9	<b>Russo</b>
10	<b>Portoghese</b>
11	<b>Ucraino</b>
12	<b>Polacco</b>
13	<b>Ceco</b>
14	<b>Greco</b>
15	<b>Bengalese</b>
16	<b>Filippino</b>

Data l'elevata rilevanza delle necessità per cui si richiede tale servizio ed il carattere di emergenza che esso assume nel contesto in cui si opera, è richiesto al Fornitore di garantire un elevato livello di conoscenza da parte dei propri Operatori della terminologia tecnica relativa alle materie che possono essere ricomprese nell'erogazione del servizio. Il dettaglio delle specifiche tecniche minime richieste per l'erogazione del servizio è descritto nel proseguo del presente documento.

Costituisce parte integrante del presente Appalto la messa a disposizione e la gestione dell'infrastruttura tecnologica necessaria per l'erogazione del servizio, avente le caratteristiche di cui oltre.

### **3. MODALITÀ RICHIESTA PER L'EROGAZIONE DEL SERVIZIO**

Il servizio oggetto del presente Appalto dovrà essere erogato e garantito, nelle modalità e tempistiche di cui al presente Capitolato Tecnico in tutte le lingue obbligatorie richieste ed eventualmente in quelle migliorative offerte, **7 giorni su 7, inclusi i giorni festivi, 24 ore su 24. Si precisa che, in nessun caso, saranno ammesse interruzioni del servizio.**

Tenuto conto che il Numero unico di emergenza eroga un servizio pubblico essenziale volto alla tutela di diritti costituzionalmente protetti, il Fornitore Aggiudicatario dovrà garantire lo svolgimento delle attività oggetto di affidamento in "situazioni ambientali protette", al fine di evitare che eventuali interferenze acustiche possano compromettere o rendere difficoltosa la comunicazione e la comprensione tra i soggetti che partecipano alla "conferenza telefonica" e che consentano di garantire quanto previsto dalla normativa sulla privacy.

Al fine di rendere operativa l'erogazione del servizio oggetto d'Appalto, il Fornitore dovrà attivare, **entro 10 (dieci) giorni** dalla stipula del Contratto, il servizio di ricezione chiamate nelle modalità di cui oltre.


**CAPITOLATO TECNICO**

*Procedura Aperta per l'affidamento del Servizio di mediazione linguistica tramite interpretariato telefonico di emergenza da remoto per le esigenze del Sistema Unico di risposta 112 NUE Regione Lazio*

Prima dell'attivazione del servizio, il Fornitore aggiudicatario dovrà comunicare all'Amministrazione contraente l'elenco completo dei numeri principali e di back-up, comprensivi delle radici dei flussi entranti.

### 3.1 Processo per l'attivazione e la gestione delle richieste di servizio

Il servizio di interpretariato telefonico sarà attivato mediante un processo comunicativo istantaneo che vede il coinvolgimento di più figure professionali, nelle modalità di seguito indicate:

- Operatore 112 (o PSAP1) – interprete – utente;
- Operatore 112 (o PSAP1) – Operatore delle Centrali di secondo livello (o PSAP2) – interprete – utente.

Il servizio dovrà essere erogato mediante un sistema di “conferenza telefonica” tra l'operatore della CUR NUE 112, l'interprete, l'utente chiamante e le Centrali di secondo livello competenti.

In particolare, l'attivazione della chiamata in ingresso al call center può avvenire mediante due diversi processi:

1. **Nel caso in cui l'Operatore del NUE 112 riconosca la lingua straniera parlata dall'utente,** l'Operatore stesso dovrà poter comporre il numero primario connesso con la lingua in oggetto ed entrare così in contatto con l'interprete linguistico prescelto.
2. **Nel caso in cui l'Operatore del NUE 112 non riconosca immediatamente la lingua straniera parlata dall'utente,** l'Operatore NUE 112 dovrà poter comporre il numero del sistema che permetterà all'utente di collegarsi con un “menu automatico di scelta”, o IVR. Tale sistema IVR elencherà all'utente chiamante le lingue disponibili in modo che quest'ultimo possa selezionare la lingua di interesse. Una volta scelta la lingua di interesse, la chiamata verrà inoltrata in automatico all'interprete corrispondente alla lingua selezionata.

Il servizio proposto dovrà garantire, senza soluzione di continuità, il passaggio della conference call dall'Operatore del PSAP1 all'Operatore del PSAP2 di competenza, al quale la chiamata verrà trasferita e con il quale l'interprete dovrà continuare la conversazione.

**La soluzione proposta dovrà garantire nel tempo immediatamente successivo alla presa in carico della chiamata da parte dell'interprete, la messa a disposizione in automatico di ogni elemento identificativo dell'interprete che ha preso in carico la chiamata.** Tale operazione dovrà garantire la



**REGIONE  
LAZIO**

**CAPITOLATO TECNICO**

*Procedura Aperta per l'affidamento del Servizio di mediazione linguistica tramite interpretariato telefonico di emergenza da remoto per le esigenze del Sistema Unico di risposta 112 NUE Regione Lazio*

possibilità, da parte dell'Operatore del NUE 112, di richiamare il medesimo interprete precedentemente selezionato senza dover avviare alcuna nuova intermediazione.

La comunicazione in automatico degli elementi identificativi dovrà salvaguardare i dati acquisiti prima della prematura chiusura della conference causata dalla momentanea interruzione della conversazione imputabile a qualsivoglia problematica tecnica.

## **4. REQUISITI TECNICI RICHIESTI PER L'EROGAZIONE DEL SERVIZIO**

### **4.1 Requisiti minimi professionali richiesti per gli interpreti**

Per lo svolgimento del servizio oggetto del presente Appalto, il Fornitore aggiudicatario dovrà mettere a disposizione un numero adeguato di risorse per soddisfare le esigenze di copertura linguistica e la continuità del servizio nei giorni ed orari indicati.

In sede di presentazione dell'offerta, il Fornitore è tenuto a presentare la propria struttura organizzativa evidenziando il numero di interpreti, suddivisi per lingue parlate, che intende impiegare per lo svolgimento del servizio.

Le risorse messe a disposizione da parte del Fornitore dovranno essere in possesso dei requisiti di seguito individuati:

- **non aver riportato condanne penali, né avere procedimenti penali pendenti a proprio carico.**

Al fine di dimostrare il rispetto del suddetto requisito, l'Amministrazione contraente si riserva la facoltà di richiedere – prima dell'attivazione del servizio – adeguata documentazione a comprova (es. casellario giudiziario).

- al fine di comprovare la propria idoneità a svolgere il servizio oggetto di gara è richiesto – alternativamente – il possesso di **uno** dei seguenti requisiti:
  - Essere madrelingua (di una delle lingue individuate al precedente par. 2.) ed in possesso di diploma d'istruzione secondaria superiore;
  - Disporre di una Laurea in lingue (anche laurea triennale) o Diploma di Laurea in lingue (vecchio ordinamento) o titoli ad essi equipollenti, in almeno una delle lingue individuate al precedente par. 2;
  - Possedere documentata esperienza, almeno biennale, nello svolgimento di attività analoghe di interpretariato. A tal fine, dovranno essere presentate opportune attestazioni di servizio.



## CAPITOLATO TECNICO

*Procedura Aperta per l'affidamento del Servizio di mediazione linguistica tramite interpretariato telefonico di emergenza da remoto per le esigenze del Sistema Unico di risposta 112 NUE Regione Lazio*

Al fine di consentire una valutazione della struttura organizzativa proposta per lo svolgimento del servizio, il Fornitore dovrà presentare i relativi curricula vitae anonimi da cui sia possibile attestare il possesso dei requisiti di cui sopra.

Si specifica, a tal fine, che a prescindere dal numero di risorse messe a disposizione – per l'attribuzione dei punteggi migliorativi di cui al Disciplinare di gara – saranno valutati un numero massimo di 5 CV.

Resta inteso che prima dell'attivazione del servizio, l'Amministrazione contraente verificherà il rispetto dei requisiti minimi sopra individuati richiedendo i relativi curricula.

### 4.2 Caratteristiche tecniche minime dell'infrastruttura tecnologica

Il Fornitore aggiudicatario dovrà utilizzare piattaforme di fonia e strumenti tecnologici che rispettino le seguenti caratteristiche minime:

- l'accesso fisico verso il servizio di interpretariato dovrà avvenire con almeno due percorsi telefonici separati. Tali flussi telefonici dovranno provenire da **due differenti centrali telefoniche** in modo da garantire la supplenza dell'uno rispetto all'altro, in caso di momentanea interruzione. Tali centrali telefoniche dovranno essere **di proprietà del Fornitore**;
- l'architettura tecnologica dovrà essere ispirata secondo il concetto della **mutua consistenza**, ovvero ogni singolo apparato usato per la riuscita del servizio (sia esso router, centralino, ecc.), dovrà garantire che non vi sia soluzione di continuità tecnologica in caso di eventi imprevisti, quali, a solo titolo di esempio, la mancanza di energia elettrica, rottura hardware, interruzione dei flussi telefonici, ecc.;
- per ogni singola lingua offerta, la soluzione proposta dovrà fornire un numero di telefono principale (primario) ed un corrispondente **numero di back-up** (il back-up sarà usato solo in caso di indisponibilità fisica o "guasto" del numero primario), che preveda l'accesso diretto verso il gruppo degli Operatori specializzati nelle diverse lingue per la risposta immediata dell'interprete (sala operativa di backup) e garantisca che il servizio venga reso senza soluzione di continuità, nei tempi e nei modi contrattualmente previsti, anche nel caso di default dovuto a qualunque causa che renda inutilizzabile la centrale telefonica primaria;
- dovrà essere garantito da parte del Fornitore Aggiudicatario **un numero di linee telefoniche sufficientemente ampio**, atto a garantire la tempestività di risposta da parte degli interpreti. La


**CAPITOLATO TECNICO**

*Procedura Aperta per l'affidamento del Servizio di mediazione linguistica tramite interpretariato telefonico di emergenza da remoto per le esigenze del Sistema Unico di risposta 112 NUE Regione Lazio*

scelta del numero delle linee dovrà, quindi, evitare eventuali “colli di bottiglia” durante le ore di massima affluenza al servizio, per la gestione simultanea delle chiamate.

Si precisa, in tal ambito, che il servizio di emergenza 112 NUE effettua le chiamate verso le linee telefoniche del Fornitore utilizzando dei flussi telefonici “mascherati” (ovvero con numerazione non visibile sul display telefonico del ricevente), pertanto la soluzione proposta dovrà **garantire dei numeri di accesso al sistema interno in esclusiva** in modo che possano essere riconosciute le chiamate entranti come chiamate effettivamente effettuate dal servizio NUE 112;

- il Fornitore Aggiudicatario dovrà garantire un ulteriore numero generico, ovvero slegato da qualsiasi accesso diretto verso gli interpreti, che fornisca l’accesso verso un sistema a “menu automatico di scelta” (**IVR- Interactive Voice Response**) che elenchi, nei vari idiomi, le lingue disponibili per consentire all’utente chiamante di selezionare direttamente l’idioma di interesse.

## 5. DIMENSIONAMENTO DEL SERVIZIO

Sulla base dei dati storici a disposizione sul numero di chiamate gestite, si stima una media di 1.200 (milleduecento) chiamate su base mensile, pari a 14.400 (quattordicimilaquattrocento) chiamate su base annua, della durata media di 4 minuti/chiamata.

Si precisa, inoltre, che circa il 50% delle chiamate gestite è in lingua inglese.

Resta inteso, tuttavia, che il Fornitore aggiudicatario si impegna ad attivare il servizio anche per la gestione di un numero di chiamate superiore, in termini di quantitativi e durata, rispetto alle stime sopra individuate.

### 5.1 Modalità di remunerazione

Il servizio oggetto del presente Appalto sarà remunerato sulla base del **canone mensile**, offerto in sede di gara da parte del Fornitore aggiudicatario, e commisurato sulla base del numero medio di chiamate sopra individuato.

Nell’ipotesi in cui, mensilmente, il numero di chiamate sia inferiore o superiore alle 1.200, eventuali carenze o eccedenze saranno riportate al mese successivo. Il conguaglio sul numero totale di chiamate gestite avverrà a fine anno.

Nell’ipotesi in cui, a fine anno, il numero di chiamate gestite – considerando i conguagli di cui sopra – **sia superiore a 14.400**, si procederà ad una revisione del canone dell’ultimo mese di riferimento nelle modalità di cui oltre.

**CAPITOLATO TECNICO**

*Procedura Aperta per l'affidamento del Servizio di mediazione linguistica tramite interpretariato telefonico di emergenza da remoto per le esigenze del Sistema Unico di risposta 112 NUE Regione Lazio*

Ciascuna chiamata aggiuntiva sarà remunerata sulla base della seguente formula:

$$Pu = \frac{P_{tot}}{1.200} * 1,10$$

Dove:

$P_u$  = Prezzo unitario per chiamata,

$P_{tot}$  = Canone mensile offerto dal Fornitore,

1,10 = maggiorazione prevista per le chiamate aggiuntive.

## 6. SERVICE LEVEL AGREEMENT (SLA)

Il Fornitore aggiudicatario dovrà erogare i servizi oggetto del presente Appalto, garantendo il soddisfacimento dei seguenti livelli di servizio:

<i>Livelli di Servizio per il servizio di ricezione chiamate</i>			
<b>Parametro</b>	<b>Definizione</b>	<b>Valore Soglia</b>	<b>Penale associata</b>
<b>Tempo di risposta per le chiamate</b>	Tempo che intercorre tra la richiesta di intervento (intesa come attivazione del numero da parte dell'Operatore 112 o da parte dell'utente in automatico dal sistema IVR) e la risposta da parte dell'interprete	T ≤ 30 secondi	P1
<b>Tempo di accesso al servizio tramite sistema IVR</b>	Durata del messaggio recitato all'utente in forma ciclica tramite sistema IVR	T ≤ a 50 secondi di durata del messaggio	P2
<b>Riconoscimento delle chiamate dal NUE 112</b>	Garanzia del riconoscimento delle chiamate provenienti dal NUE 112 direttamente sugli apparati telefonici in dotazione agli interpreti	% di riconoscimento = 100%	P3
<b>Risposta alle chiamate dal NUE 112</b>	Garanzia di risposta delle chiamate ricevute da parte del NUE 112, anche se eccedenti la soglia base mensile/annua indicata nel paragrafo 5.1 del presente Capitolato Tecnico, nel rispetto dei tempi indicati	% di risposta = 100	P4
<b>Comunicazione al NUE 112 delle informazioni relative</b>	Comunicazione al NUE 112 delle informazioni identificative, comprensive dei seguenti elementi:	Comunicazione delle informazioni ricevute per tutte le chiamate	P5

**CAPITOLATO TECNICO**

*Procedura Aperta per l'affidamento del Servizio di mediazione linguistica tramite interpretariato telefonico di emergenza da remoto per le esigenze del Sistema Unico di risposta 112 NUE Regione Lazio*

<b>Livelli di Servizio per il servizio di ricezione chiamate</b>			
<b>Parametro</b>	<b>Definizione</b>	<b>Valore Soglia</b>	<b>Penale associata</b>
<b>agli interpreti – completezza delle informazioni</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• codice operatore;</li> <li>• singoli interpreti assegnati al servizio.</li> </ul> <p>Si precisa che, in caso di sostituzione e/o subentro di altro soggetto interprete, si dovrà provvedere tempestivamente a comunicare i dati identificativi del soggetto intervenuto</p>	gestite e completezza di tutte le informazioni comunicate	
<b>Comunicazione al NUE 112 delle informazioni relative agli interpreti – tempestività della comunicazione</b>	<p>Comunicazione al NUE 112 delle informazioni identificative in modo tempestivo ed in particolare entro 60 secondi dal momento in cui viene presa in carico la chiamata.</p> <p>Si precisa che, in caso di sostituzione e/o subentro di altro soggetto interprete, si dovrà provvedere a comunicare i dati identificativi del soggetto intervenuto entro 60 secondi dal momento di intervento del nuovo soggetto interprete</p>	T ≤ 60 secondi	P6

Per verificare il rispetto dei livelli soglia sopra indicati, i tempi di risposta saranno calcolati dai centralini gestiti dal Fornitore a partire dal preciso istante del tono di chiamata uscente di numero diretto. In ogni caso, saranno sempre e solo utilizzati i valori calcolati dal server e dai servizi della CUR NUE 112.

La responsabilità di rendicontare i parametri per la valutazione dei livelli di servizio, nei tempi e modalità indicati nel presente Capitolato Tecnico, spetta al Fornitore mediante la predisposizione del Report di monitoraggio di cui al successivo paragrafo 7.2

## **7. ULTERIORI OBBLIGHI IN CAPO AL FORNITORE**

### **7.1 Responsabile del Servizio o Coordinatore**

In fase di sottoscrizione del Contratto e comunque prima dell'avvio del servizio, il Fornitore Aggiudicatario è tenuto ad indentificare e fornire il nominativo di un Responsabile del Servizio o Coordinatore, quale interlocutore unico nei confronti della Stazione Appaltante e dell'Amministrazione contraente.



## CAPITOLATO TECNICO

*Procedura Aperta per l'affidamento del Servizio di mediazione linguistica tramite interpretariato telefonico di emergenza da remoto per le esigenze del Sistema Unico di risposta 112 NUE Regione Lazio*

La comunicazione del nominativo di tale figura dovrà essere comprensiva di relativo/i recapito/i telefonico/i a cui il Responsabile si impegna a risponderne, 7 giorni su 7 e H24, per la gestione di eventuali problematiche e/o esigenze organizzative del servizio.

Compito principale di tale figura è coordinare il servizio oggetto di gara e costituire il punto di contatto tra il Fornitore Aggiudicatario e l'Amministrazione contraente.

Il Responsabile del servizio sarà formato dal Responsabile di Struttura della Centrale Unica di Risposta NUE 112 al fine di comprendere compiutamente l'oggetto della mediazione telefonica e le peculiarità correlate alla natura particolare e delicata svolta dalla Centrale Unica di Risposta NUE 112.

Dunque, sarà suo ulteriore compito provvedere, a sua volta, alla formazione degli interpreti e produrre all'Amministrazione contraente le necessarie documentazioni sull'avvenuta formazione.

In particolare, il Responsabile del Servizio sarà responsabile delle seguenti attività:

- supervisione e coordinamento del servizio;
- monitoraggio dei livelli di servizio di per tutto il periodo di efficacia del Contratto;
- implementazione di tutte le azioni necessarie per garantire il rispetto delle prestazioni richieste;
- risoluzione dei disservizi e gestione dei reclami da parte dell'Amministrazione contraente.

Gli eventuali disservizi e inadempienze contestate dall'Amministrazione contraente al Responsabile del Servizio si intendono come presentate direttamente al Fornitore Aggiudicatario.

## 7.2 Reportistica

Con cadenza mensile ed entro 5 giorni dalla conclusione del mese di riferimento, il Fornitore Aggiudicatario dovrà predisporre un **Report di monitoraggio** con i dati aggregati del numero di chiamate gestite, con il dettaglio per lingua utilizzata, codice operatore dell'interprete rispondente, data di risposta e orario e tempistica di gestione della chiamata.

A partire dal secondo invio, inoltre, il Fornitore Aggiudicatario dovrà fornire un documento riepilogativo e cumulativo dei dati relativi ai mesi precedenti.

La documentazione di cui sopra dovrà essere trasmessa a mezzo PEC.

La Stazione Appaltante e l'Amministrazione Contraente si riservano altresì di richiedere al Fornitore Aggiudicatario l'elaborazione di ulteriori report relativi alle prestazioni contrattuali rese nell'ambito del Contratto.



## **8. VERIFICHE E CONTROLLI SULLA QUALITÀ DEL SERVIZIO**

Nel corso della durata del Contratto, l'Amministrazione contraente si riserva la facoltà di effettuare apposite verifiche ispettive circa il rispetto dei livelli di servizi richiesti nel presente Capitolato – con qualsiasi modalità e in qualsiasi momento – a verifica del corretto adempimento degli obblighi contrattuali.

Qualora lo ritenesse opportuno, l'Amministrazione potrà avvalersi per le suddette verifiche anche di fornitori terzi.

Le verifiche ispettive potranno essere effettuate presso le sedi del Fornitore Aggiudicatario, che si impegna ad attivarsi affinché le verifiche possano essere espletate nel migliore dei modi e senza intralcio all'attività.

Il Fornitore Aggiudicatario è tenuto a fornire all'Amministrazione contraente tutte le informazioni e i documenti necessari all'espletamento delle attività di controllo, nonché consentire libero accesso alle proprie strutture e mezzi, quando ciò sia necessario per l'espletamento delle suddette attività.

## **9. PENALI**

Per inadempimenti e ritardi nell'esecuzione delle attività previste dal presente Capitolato, non imputabili all'Amministrazione Contraente ovvero a forza maggiore o caso fortuito, l'Amministrazione Contraente potrà applicare le penali di cui oltre nel rispetto di quanto previsto dall'articolo 113-bis del Codice dei Contratti Pubblici.

A tal fine, deve considerarsi inadempimento anche il caso in cui il Fornitore Aggiudicatario esegua le prestazioni contrattuali in modo anche solo parzialmente difforme dalle prescrizioni contenute nel presente Capitolato Tecnico e nell'ulteriore documentazione di gara; in tale circostanza, le penali potranno essere applicate sino al momento in cui il servizio inizia ad essere prestato in modo effettivamente conforme alle disposizioni contrattuali, fatto salvo in ogni caso il risarcimento del maggior danno.

Gli eventuali inadempimenti contrattuali che daranno luogo all'applicazione delle penali di cui al presente paragrafo dovranno essere contestati per iscritto, a mezzo PEC, al Fornitore Aggiudicatario da parte dall'Amministrazione Contraente; il Fornitore dovrà comunicare per iscritto le proprie deduzioni nel termine massimo di 3 (tre) giorni lavorativi dalla ricezione della stessa contestazione.

In caso di persistente inadempimento ovvero qualora dette deduzioni non siano considerate accoglibili – a insindacabile giudizio dell'Amministrazione contraente – ovvero non siano state prodotte



controdeduzione o non siano state fornite nel rispetto del termine indicato, potranno essere applicate le penali di seguito riportate a decorrere dall'inizio dell'inadempimento.

- **(P1)** Nel caso in cui si verifichi un ritardo nelle risposte alle telefonate rispetto al valore soglia indicato nel precedente paragrafo 6, potrà essere applicata una penale **fino al 30% del corrispettivo previsto per ogni telefonata;**
- **(P2)** Nel caso in cui la durata del messaggio trasmesso tramite sistema IVR sia superiore al valore soglia massimo previsto nel precedente paragrafo 6, potrà essere applicata – per ogni evento per cui è rilevato l'inadempimento – una penale fino al **10% del corrispettivo previsto per ogni telefonata;**
- **(P3)** Nelle ipotesi in cui sia rilevata l'incapacità degli apparati telefonici in dotazione agli interpreti di riconoscere il numero del NUE 112, potrà essere applicata – per ogni punto percentuale di difformità rilevata – una penale fino al **10% del canone mensile da corrispondere nel mese di riferimento;**
- **(P4)** Qualora il Fornitore non fornisca risposta ad una chiamata ricevuta da parte del NUE, potrà essere applicata – per ciascuna chiamata a cui non si fornisce risposta – una penale pari al **20% del canone mensile da corrispondere nel mese di riferimento;**
- **(P5)** Qualora l'Amministrazione contraente rilevi inadempimenti nello scambio di informazioni al NUE da parte degli operatori, potrà essere applicata una penale **fino al 10% del canone mensile da corrispondere nel mese di riferimento,** sulla base della gravità dell'inadempimento rilevato;
- **(P6)** Nel caso in cui sia rilevato un ritardo nella comunicazione delle informazioni identificative dell'utente chiamante, potrà essere applicata una penale fino al **10% del corrispettivo previsto per ogni telefonata;**
- **(P7)** L'Amministrazione contraente si riserva altresì la facoltà di applicare penali **fino al 30% del canone mensile,** nel caso in cui siano rilevati inadempimenti o non conformità nello svolgimento del servizio rispetto a quanto previsto nel presente Capitolato (es: traduzione apertamente errata, pareri espressi dall'interprete, valutazioni discrezionali dell'interprete che vanno al di là dell'attività di mediazione stessa, ecc.).

**REGIONE  
LAZIO****CAPITOLATO TECNICO**

*Procedura Aperta per l'affidamento del Servizio di mediazione linguistica  
tramite interpretariato telefonico di emergenza da remoto per le esigenze del  
Sistema Unico di risposta 112 NUE Regione Lazio*

Le suddette sanzioni non si escludono e sono tra loro cumulabili, fermo restando il diritto dell'Amministrazione Contraente a richiedere il risarcimento del maggior danno o alla risoluzione del contratto, o ancora a qualsiasi azione legale che intenda eventualmente intraprendere.

La richiesta e/o il pagamento delle penali sopra indicate non esonera in nessun caso il Fornitore Aggiudicatario dall'adempimento delle obbligazioni contrattuali.

L'Amministrazione contraente potrà compensare i crediti derivanti dall'applicazione delle penali con quanto dovuto al Fornitore a qualsiasi titolo, anche per i corrispettivi dovuti, ovvero, avvalersi della cauzione o delle eventuali altre garanzie rilasciate dal Fornitore, ovvero emettendo specifiche note di credito, senza bisogno di alcun ulteriore accertamento.

In generale, la fattura relativa all'ultima mensilità di ciascun anno di erogazione del servizio dovrà tenere conto dei conguagli relativi all'addebito di eventuali penalità contestate nell'anno di riferimento.

Copia



**FORNITURA DEL SERVIZIO DI MEDIAZIONE LINGUISTICA TRAMITE  
INTERPRETARIATO TELEFONICO DI EMERGENZA DA REMOTO PER LE  
ESIGENZE DEL SISTEMA UNICO DI RISPOSTA 112 NUE REGIONE LAZIO**

**CRITERI DI VALUTAZIONE DELLE OFFERTE**



## CRITERI DI VALUTAZIONE DELLE OFFERTE

FORNITURA DEL SERVIZIO DI MEDIAZIONE LINGUISTICA TRAMITE  
INTERPRETARIATO TELEFONICO DI EMERGENZA DA REMOTO PER LE ESIGENZE DEL  
SISTEMA UNICO DI RISPOSTA 112 NUE REGIONE LAZIO

L'aggiudicazione della gara sarà effettuata con il criterio dell'offerta economicamente più vantaggiosa di cui all'art.95 del D. Lgs. 50/2016, secondo gli elementi e i punteggi di seguito elencati. In ogni caso, è facoltà della stazione appaltante, ai sensi dell'art. 97, comma 3, D.lgs. 50/2016, valutare la congruità delle offerte che appaiano anormalmente basse.

Le offerte saranno valutate sulla base di un punteggio massimo di 100 punti, ripartiti fra offerta tecnica, con un massimo di 70 punti, ed offerta economica, con un massimo di 30 punti.

<u>Elementi di valutazione</u>	<u>Pesi</u>
<b>1. Offerta Tecnica</b>	<b>70/100</b>
A. Infrastruttura tecnologica e modalità di organizzazione del servizio proposto per l'erogazione delle prestazioni previste nel capitolato tecnico	30
B. Personale dedicato al servizio. Fermo restando il rispetto dei requisiti minimi richiesti in capitolato, l'offerta sarà valutata sulla base dei seguenti parametri: <ul style="list-style-type: none"><li>• Personale madrelingua con diploma d'istruzione secondaria superiore</li><li>• Livello di istruzione ed affinità dei titoli conseguiti rispetto ai servizi oggetto dell'appalto</li><li>• Esperienza lavorativa in attività di interpretariato</li></ul>	20
C. Modalità di gestione delle emergenze, al verificarsi di qualsiasi evento interno e/o esterno che possa interrompere il servizio, al fine di assicurare la continuità del servizio medesimo.	10
D. Offerta di lingue straniere oggetto del servizio di interpretariato aggiuntive rispetto a quelle richieste in capitolato. Il punteggio sarà attribuito assegnando il valore massimo al concorrente che avrà offerto il maggior numero di lingue aggiuntive e riproporzionando in maniera lineare il punteggio attribuito ai restanti concorrenti	10
<b>2. Offerta Economica</b>	<b>30/100</b>
<b>Punteggio totale</b>	<b>100/100</b>

Gli elementi di valutazione per l'offerta tecnica saranno applicati, conformemente alle linee guida emanate dall'ANAC, secondo la seguente formula:

$$C(a) = \sum_n [W_i * V(a)_i]$$



## CRITERI DI VALUTAZIONE DELLE OFFERTE

FORNITURA DEL SERVIZIO DI MEDIAZIONE LINGUISTICA TRAMITE  
INTERPRETARIATO TELEFONICO DI EMERGENZA DA REMOTO PER LE ESIGENZE DEL  
SISTEMA UNICO DI RISPOSTA 112 NUE REGIONE LAZIO

dove:

$C(a)$  = indice di valutazione dell'offerta (a) — punteggio conseguito dal concorrente;

$n$  = numero totale dei requisiti cioè il numero totale degli elementi di valutazione tecnica;

$W_i$  = peso o punteggio attribuito a ciascun requisito (i);

$V(a)_i$  = coefficiente della prestazione dell'offerta (a) rispetto al requisito (i) variabile tra zero e uno;

$\sum_{n=1}^n$  = sommatoria fra 1 ed n.

I coefficienti  $V(a)_i$  saranno determinati per ciascun elemento di valutazione qualitativo A, B, C, D sopra riportati, attraverso la media dei coefficienti attribuiti discrezionalmente dai singoli Commissari nel rispetto della seguente tabella:

:

- se l'elemento in esame risulti "non trattato" coefficiente 0,00;
- se l'elemento in esame risulti "assolutamente inadeguato" coefficiente 0,10;
- se l'elemento in esame risulti "inadeguato" coefficiente 0,20;
- se l'elemento in esame risulti "gravemente carente" coefficiente 0,30;
- se l'elemento in esame risulti "carente" coefficiente 0,40;
- se l'elemento in esame risulti "insufficiente" coefficiente 0,50;
- se l'elemento in esame risulti "sufficiente" coefficiente 0,60;
- se l'elemento in esame risulti "discreto" coefficiente 0,70;
- se l'elemento in esame risulti "positivo" coefficiente 0,80;
- se l'elemento in esame risulti "buono" coefficiente 0,90;
- se l'elemento in esame risulti "ottimo" coefficiente 1,00.

In caso di parità di punteggio finale complessivo tra le prime classificate si procederà all'aggiudicazione mediante sorteggio in seduta pubblica.

Con riferimento al punteggio riservato ai criteri tecnici, l'attribuzione avverrà sulla base delle offerte tecniche, applicando i previsti punteggi indicati nella precedente pagina.

Il punteggio attribuito alle offerte economiche verrà calcolato, sulla base dell'importo offerto, rispetto all'importo posto a base d'asta, secondo la seguente formula:



## CRITERI DI VALUTAZIONE DELLE OFFERTE

FORNITURA DEL SERVIZIO DI MEDIAZIONE LINGUISTICA TRAMITE  
INTERPRETARIATO TELEFONICO DI EMERGENZA DA REMOTO PER LE ESIGENZE DEL  
SISTEMA UNICO DI RISPOSTA 112 NUE REGIONE LAZIO

$$V_a = (P_{\min} / P_i) * P_e$$

dove

V<sub>a</sub>: è il punteggio attribuito all'offerta del concorrente "a"

P<sub>e</sub>: è il punteggio economico massimo da assegnare (pari a 30)

P<sub>i</sub>: è il prezzo totale offerto dal concorrente i-esimo

P<sub>min</sub>: è il prezzo totale più basso offerto in sede di gara

Relativamente al punteggio economico, il calcolo per gli arrotondamenti sarà effettuato alla seconda cifra decimale, per difetto se la terza cifra decimale è compresa tra 0 e 4, e per eccesso se la terza cifra decimale è compresa tra 5 e 9.

Scaduti i termini per la presentazione delle offerte, l'Amministrazione regionale provvederà a nominare la Commissione per la valutazione delle offerte tecniche e l'attribuzione dei punteggi tecnici, così come previsto nel presente paragrafo. Si procederà poi all'inserimento a sistema dei punteggi tecnici definitivi assegnati dalla Commissione e all'apertura delle offerte economiche per consentire al sistema il calcolo in automatico del punteggio economico assegnato a ciascuna Ditta concorrente e il relativo punteggio complessivo.

Risulterà aggiudicataria la Ditta concorrente la cui offerta avrà ottenuto il punteggio complessivo più alto, fatto salvo quanto previsto riguardo alle offerte risultate anormalmente basse.

Saranno esclusi dalla procedura gli operatori economici che presentino offerte nelle quali fossero sollevate eccezioni e/o riserve di qualsiasi natura alle condizioni di fornitura specificate nel presente capitolato, ovvero che siano sottoposte a condizione, ovvero che sostituiscano, modifichino e/o integrino le predette condizioni di fornitura, nonché offerte incomplete e/o parziali.



## **CRITERI DI VALUTAZIONE DELLE OFFERTE**

FORNITURA DEL SERVIZIO DI MEDIAZIONE LINGUISTICA TRAMITE  
INTERPRETARIATO TELEFONICO DI EMERGENZA DA REMOTO PER LE ESIGENZE DEL  
SISTEMA UNICO DI RISPOSTA 112 NUE REGIONE LAZIO

### **MODALITÀ DI PRESENTAZIONE DELL'OFFERTA TECNICA E ECONOMICA**

#### **OFFERTA TECNICA**

Al fine di consentire l'attribuzione dei punteggi tecnici da parte della Commissione la Ditta partecipante dovrà produrre e allegare a sistema, attraverso il portale, nell'apposito spazio denominato "Relazione Tecnica" a pena di esclusione, una Relazione Tecnica compilata e firmata digitalmente dal legale rappresentante della stessa, in cui vengano indicate ed approfondite le modalità di gestione del servizio con particolare approfondimento degli elementi di valutazione tecnica di cui alla tabella "Elementi di valutazione" punto 1 offerta tecnica;

La documentazione tecnica dovrà essere priva, a pena di esclusione dalla gara, di qualsivoglia indicazione (diretta e/o indiretta) relativa all'Offerta Economica.

La Commissione giudicatrice potrà invitare le concorrenti a fornire chiarimenti/integrazioni in ordine ai documenti e alle dichiarazioni presentate nell'ambito dell'offerta tecnica.

#### **OFFERTA ECONOMICA**

Al fine di consentire l'attribuzione dei punteggi economici, le Ditte concorrenti dovranno allegare a sistema, firmata digitalmente dal legale rappresentante della società, la propria offerta economica (All. B Schema di offerta economica).

L'offerta economica deve contenere il ribasso percentuale rispetto alla base d'asta, l'indicazione, in cifre e lettere, del canone offerto per l'intera durata del contratto di 20 mesi scaturente dal predetto ribasso d'asta.

Verranno ammesse esclusivamente offerte a ribasso, pertanto, non verranno accettate offerte che abbiano l'indicazione di un valore complessivo pari o superiore all'importo a base d'asta.

Le società offerenti rimarranno giuridicamente vincolate sin dalla presentazione dell'offerta, mentre l'Amministrazione regionale non assumerà alcun obbligo se non alla data di stipula del contratto.

La Regione Lazio non è tenuta a rimborsare alcun onere o spesa sostenuti dalle imprese offerenti per la preparazione e la presentazione delle offerte medesime, anche nel caso di successiva adozione di provvedimenti in autotutela da parte della stessa stazione appaltante, che comportino la mancata aggiudicazione della presente gara e/o la mancata stipula del relativo contratto. Il concorrente che



## **CRITERI DI VALUTAZIONE DELLE OFFERTE**

FORNITURA DEL SERVIZIO DI MEDIAZIONE LINGUISTICA TRAMITE  
INTERPRETARIATO TELEFONICO DI EMERGENZA DA REMOTO PER LE ESIGENZE DEL  
SISTEMA UNICO DI RISPOSTA 112 NUE REGIONE LAZIO

sarà aggiudicatario del servizio resta vincolato anche in pendenza della stipula del contratto e, qualora si rifiutasse di stipularlo, gli saranno applicate le sanzioni di legge.

Copia

**REGIONE LAZIO****Bando di gara**

**Sezione I. Amministrazione aggiudicatrice:** Regione Lazio – Direzione Regionale Centrale Acquisti; Via Rosa Raimondi Garibaldi, 7 – 00145, Roma; Tel. +39 0651684811; Fax: +39 0651683352; <https://centraleacquisti.regione.lazio.it/>. **Sezione II: Oggetto dell'Appalto** Servizio di mediazione linguistica tramite interpretariato telefonico di emergenza da remoto per le esigenze del Sistema unico di risposta 112 - NUE di Regione Lazio **II.1.2) Tipo di appalto e luogo di esecuzione:** Servizio – Lazio – NUTS: ITE4 **II.1.6) CPV:** 79540000-1 **II.1.8) Lotti:** NO **II.1.9) Varianti:** NO **II.2.1) Quantitativo:** € 234.000,00, IVA esclusa **II.2.2) Opzioni:** NO **II.2.3) Rinnovo:** SI **II.3) Durata:** 36 mesi **Sezione III: Informazioni di carattere giuridica, economico, finanziario e tecnico:** Come da disciplinare di gara **Sezione IV: Procedura Aperta IV.2.1) Criteri di aggiudicazione** Offerta economicamente più vantaggiosa, come da documentazione di gara **IV.3.4) Termine per il ricevimento delle offerte:**   /  /2022, ore 12:00 **IV.3.7) Periodo minimo durante il quale l'offerente è vincolato alla propria offerta:** 240 giorni **Sezione V: Altre informazioni** 1) Presentazione offerte per via elettronica, documentazione reperibile su [Bandi di gara in scadenza - Centrale Acquisti | Regione Lazio](#). 2) Dotazione minima: un personal computer; firma digitale rilasciata da un certificatore accreditato e generata mediante un dispositivo per la creazione di una firma sicura; registrazione alla Piattaforma S.TEL.LA; un indirizzo di posta elettronica certificata abilitata alla ricezione anche di mail non certificate; un tra i seguenti strumenti di autenticazione: SPID (Sistema Pubblico di Identità Digitale); CIE (Carta di Identità Elettronica); TS-CNS (Tessera Sanitaria – Carta Nazionale dei Servizi). 3) Richieste di chiarimenti tramite messaggistica entro le ore 12:00 del   /  /2022 4) Codice CIG:    5) Documentazione per avvalimento come da disciplinare di gara; 6) RUP: Dott.ssa Annalisa Tancredi 7) Spese di pubblicazione a carico degli aggiudicatari **VI.4.1) Organismo responsabile delle procedure di ricorso:** TAR Lazio **VI.4.2) Ricorsi:** 30 giorni dalla presente pubblicazione **VI.5) Data di spedizione alla GUUE:**   /  /2022

Il Direttore della Direzione  
Regionale Centrale Acquisti

**REGIONE LAZIO**  
**ESTRATTO BANDO DI GARA**

**Ente Appaltante:** Regione Lazio – Direzione Regionale Centrale Acquisti; **Oggetto:** Servizio di mediazione linguistica tramite interpretariato telefonico di emergenza da remoto per le esigenze del sistema unico di risposta 112 NUE di Regione Lazio; **Importo complessivo:** € 234.000,00, IVA esclusa, per una durata pari a 36 mesi; **Termine presentazione offerte:** entro le ore 12:00 del \_\_/\_\_/2022 c/o piattaforma telematica di negoziazione S.TEL.LA ([Bandi di gara in scadenza - Centrale Acquisti | Regione Lazio](#)); **RUP:** Dott.ssa Annalisa Tancredi; **Data spedizione alla GUUE:** \_\_/\_\_/2022; **Bando integrale:** [Bandi di gara in scadenza - Centrale Acquisti | Regione Lazio](#).

Il Direttore della Direzione regionale Centrale Acquisti

Copia



**GARA COMUNITARIA CENTRALIZZATA A PROCEDURA APERTA PER  
L’AFFIDAMENTO DEL SERVIZIO DI MEDIAZIONE LINGUISTICA  
TRAMITE INTERPRETARIATO TELEFONICO DI EMERGENZA DA  
REMOTO PER LE ESIGENZE DEL SISTEMA UNICO DI RISPOSTA 112 NUE  
REGIONE LAZIO**

**Disciplinare di gara**


**DISCIPLINARE DI GARA**

*Procedura Aperta per l'affidamento del Servizio di mediazione linguistica  
tramite interpretariato telefonico di emergenza da remoto per le esigenze del  
Sistema Unico di risposta 112 NUE Regione Lazio*

**INDICE**

<b>PREMESSE</b> .....	<b>4</b>
<b>1 PIATTAFORMA TELEMATICA</b> .....	<b>4</b>
<b>1.1 Piattaforma telematica di negoziazione</b> .....	<b>4</b>
<b>1.2 Dotazioni tecniche e identificazione</b> .....	<b>6</b>
<b>2 DOCUMENTAZIONE DI GARA, CHIARIMENTI E COMUNICAZIONI</b> .....	<b>8</b>
<b>2.1 Documenti di gara</b> .....	<b>8</b>
<b>2.2 Chiarimenti</b> .....	<b>8</b>
<b>2.3 Comunicazioni</b> .....	<b>9</b>
<b>3 OGGETTO DELL'APPALTO E IMPORTO</b> .....	<b>10</b>
<b>4 DURATA DELL'APPALTO, OPZIONI E RINNOVI</b> .....	<b>10</b>
<b>4.1 Durata</b> .....	<b>10</b>
<b>4.2 Opzioni e rinnovi</b> .....	<b>11</b>
<b>5 SOGGETTI AMMESSI IN FORMA SINGOLA E ASSOCIATA E CONDIZIONI DI PARTECIPAZIONE</b> .....	<b>11</b>
<b>6 REQUISITI GENERALI</b> .....	<b>13</b>
<b>7 REQUISITI SPECIALI E MEZZI DI PROVA</b> .....	<b>14</b>
<b>7.1 Requisiti di idoneità</b> .....	<b>14</b>
<b>7.2 Requisiti di Capacità economica e finanziaria</b> .....	<b>15</b>
<b>7.3 Requisiti di Capacità tecnica e professionale</b> .....	<b>15</b>
<b>7.4 Indicazioni per i raggruppamenti temporanei, consorzi ordinari, aggregazioni di imprese di rete, GEIE</b> .....	<b>16</b>
<b>7.5 Indicazioni per i consorzi di cooperative e di imprese artigiane e i consorzi stabili</b> .....	<b>16</b>
<b>8 AVVALIMENTO</b> .....	<b>16</b>
<b>9 SUBAPPALTO</b> .....	<b>18</b>
<b>10 GARANZIA PROVVISORIA</b> .....	<b>19</b>
<b>11 PAGAMENTO DEL CONTRIBUTO A FAVORE DELL'ANAC</b> .....	<b>23</b>



**REGIONE  
LAZIO**

**DISCIPLINARE DI GARA**

*Procedura Aperta per l'affidamento del Servizio di mediazione linguistica  
tramite interpretariato telefonico di emergenza da remoto per le esigenze del  
Sistema Unico di risposta 112 NUE Regione Lazio*

<b>12</b>	<b>MODALITA' DI PRESENTAZIONE DELL'OFFERTA E SOTTOSCRIZIONE DEI DOCUMENTI DI GARA</b>	<b>24</b>
<b>13</b>	<b>SOCCORSO ISTRUTTORIO</b>	<b>26</b>
<b>14</b>	<b>CONTENUTO DELLA BUSTA A – DOCUMENTAZIONE AMMINISTRATIVA</b>	<b>28</b>
14.1	Domanda di partecipazione	28
14.2	Documento di Gara Unico Europeo	32
14.3	Documentazione a corredo e/o dichiarazioni integrative	35
14.3.1	Documentazione a corredo dell'offerta	35
14.3.2	Dichiarazioni integrative per i soggetti associati	37
<b>15</b>	<b>CONTENUTO DELLA BUSTA B – OFFERTA TECNICA</b>	<b>39</b>
<b>16</b>	<b>CONTENUTO DELLA BUSTA C – OFFERTA ECONOMICA</b>	<b>41</b>
<b>17</b>	<b>CRITERIO DI AGGIUDICAZIONE DELL'APPALTO</b>	<b>43</b>
17.1	Criteri di valutazione dell'Offerta Tecnica	43
17.2	Metodo di attribuzione del coefficiente per il calcolo del punteggio dell'Offerta Tecnica	45
17.3	Metodo di attribuzione del coefficiente per il calcolo del punteggio dell'Offerta Economica	46
17.4	Metodo per il calcolo dei punteggi totali	47
<b>18</b>	<b>SVOLGIMENTO DELLE OPERAZIONI DI GARA: APERTURA DELLA BUSTA A – VERIFICA DELLA DOCUMENTAZIONE AMMINISTRATIVA</b>	<b>47</b>
<b>19</b>	<b>COMMISSIONE GIUDICATRICE</b>	<b>48</b>
<b>20</b>	<b>APERTURA DELLE BUSTE B E C – VALUTAZIONE DELLE OFFERTE TECNICHE ED ECONOMICHE</b>	<b>49</b>
<b>21</b>	<b>VERIFICA DI ANOMALIA DELLE OFFERTE</b>	<b>51</b>
<b>22</b>	<b>AGGIUDICAZIONE DELL'APPALTO E STIPULA DEL CONTRATTO</b>	<b>51</b>
<b>23</b>	<b>OBBLIGHI RELATIVI ALLA TRACCIABILITA' DEI FLUSSI FINANZIARI</b>	<b>54</b>
<b>24</b>	<b>CODICE DI COMPORTAMENTO</b>	<b>55</b>
<b>25</b>	<b>ACCESSO AGLI ATTI</b>	<b>55</b>
<b>26</b>	<b>DEFINIZIONE DELLE CONTROVERSIE</b>	<b>55</b>
<b>27</b>	<b>TRATTAMENTO DEI DATI PERSONALI</b>	<b>55</b>



**REGIONE  
LAZIO**

**DISCIPLINARE DI GARA**

*Procedura Aperta per l'affidamento del Servizio di mediazione linguistica tramite interpretariato telefonico di emergenza da remoto per le esigenze del Sistema Unico di risposta 112 NUE Regione Lazio*

**PREMESSE**

Il presente documento disciplina le modalità di svolgimento della procedura, indetta dalla Regione Lazio con **Determina** \_\_\_\_\_ del \_\_\_/\_\_\_/20\_\_\_, per l'affidamento del **servizio di mediazione linguistica tramite interpretariato telefonico di emergenza da remoto per le esigenze del sistema unico di risposta 112 di NUE Regione Lazio**, di cui al Bando trasmesso per la pubblicazione sulla **Gazzetta Ufficiale dell'Unione Europea** in data \_\_\_/\_\_\_/20\_\_\_.

L'affidamento avviene mediante procedura aperta con applicazione del criterio dell'offerta economicamente più vantaggiosa individuata sulla base del miglior rapporto qualità-prezzo, ai sensi degli artt. 44, 52, 58, 60 e 95 del D. Lgs. 18 aprile 2016, n. 50 e s.m.i. – Codice dei Contratti Pubblici (di seguito anche “Codice”).

Ai sensi dell'art. 58 del Codice, la presente procedura è interamente svolta attraverso l'utilizzo del sistema “Sistema Acquisti Telematici della Regione Lazio – S.TEL.LA” (d'ora in poi anche “Piattaforma”), accessibile all'indirizzo <https://centraleacquisti.regione.lazio.it/> (d'ora in poi anche “Sito”). Le modalità di accesso ed utilizzo del sistema sono indicate nel presente Disciplinare di gara e nelle istruzioni operative per lo svolgimento della procedura, scaricabili nella sezione “Help” - “Manuali Operativi” – “Manuali per le Imprese”.

Il luogo di svolgimento del servizio è la Regione Lazio (codice NUTS ITE4).

Il Responsabile del Procedimento, nominato dalla Stazione Appaltante ai sensi dell'articolo 31 del Codice, è la dott.ssa Annalisa Tancredi.

La Direzione regionale Centrale Acquisti di Regione Lazio in qualità di Stazione Appaltante, ai sensi dell'articolo 9 del D.L. 24 aprile 2014, n. 66, è responsabile della pubblicazione e della successiva aggiudicazione della procedura.

L'Amministrazione contraente, responsabile della sottoscrizione del Contratto, è la Regione Lazio – Direzione regionale soccorso pubblico e 112 NUE di Regione Lazio (di seguito, anche “NUE”).

**1 PIATTAFORMA TELEMATICA**

**1.1 Piattaforma telematica di negoziazione**

Il funzionamento della Piattaforma avviene nel rispetto della legislazione vigente e, in particolare, del Regolamento UE n. 910/2014 (“Regolamento eIDAS - electronic IDentification Authentication and Signature”), del Decreto Legislativo n. 82/2005 (Codice dell'amministrazione digitale), del Codice dei

 <b>REGIONE LAZIO</b>	<b>DISCIPLINARE DI GARA</b> <i>Procedura Aperta per l'affidamento del Servizio di mediazione linguistica tramite interpretariato telefonico di emergenza da remoto per le esigenze del Sistema Unico di risposta 112 NUE Regione Lazio</i>
--	---

Contratti Pubblici e dei suoi atti di attuazione, in particolare il decreto della Presidenza del Consiglio dei Ministri n. 148/2021, e delle Linee guida dell'AGID.

L'utilizzo della Piattaforma comporta l'accettazione tacita ed incondizionata di tutti i termini, le condizioni di utilizzo e le avvertenze contenute nei documenti di gara, nel predetto documento nonché di quanto portato a conoscenza degli utenti tramite le comunicazioni sulla Piattaforma.

L'utilizzo della Piattaforma avviene nel rispetto dei principi di autoresponsabilità e di diligenza professionale, secondo quanto previsto dall'articolo 1176, comma 2, del codice civile ed è regolato, tra gli altri, dai seguenti principi:

- parità di trattamento tra gli Operatori Economici;
- trasparenza e tracciabilità delle operazioni;
- standardizzazione dei documenti;
- comportamento secondo buona fede, ai sensi dell'articolo 1375 del codice civile;
- comportamento secondo correttezza, ai sensi dell'articolo 1175 del codice civile;
- segretezza delle offerte e loro immodificabilità una volta scaduto il termine di presentazione della domanda di partecipazione;
- gratuità. Nessun corrispettivo è dovuto dall'Operatore Economico e/o dall'Aggiudicatario per il mero utilizzo della Piattaforma.

**La Stazione appaltante non assume alcuna responsabilità per perdita di documenti e dati, danneggiamento di file e documenti, ritardi nell'inserimento di dati, documenti e/o nella presentazione dell'offerta, malfunzionamento, danni, pregiudizi derivanti all'Operatore Economico, da:**

- difetti di funzionamento delle apparecchiature e dei sistemi di collegamento e programmi impiegati dal singolo Operatore Economico per il collegamento alla Piattaforma;
- utilizzo della Piattaforma da parte dell'Operatore Economico in maniera non conforme a quanto previsto nei Manuali, disponibili nella sezione "Help" - "Manuali Operativi" - "Manuali per le Imprese".

**In caso di mancato funzionamento della Piattaforma o di malfunzionamento della stessa, non dovuti alle predette circostanze, che impediscono la corretta presentazione delle offerte, al fine di assicurare la massima partecipazione, la Stazione Appaltante può disporre la sospensione del**

**DISCIPLINARE DI GARA**

*Procedura Aperta per l'affidamento del Servizio di mediazione linguistica tramite interpretariato telefonico di emergenza da remoto per le esigenze del Sistema Unico di risposta 112 NUE Regione Lazio*

**termine di presentazione delle offerte per un periodo di tempo necessario a ripristinare il normale funzionamento** e la proroga dello stesso per una durata proporzionale alla durata del mancato o non corretto funzionamento, tenuto conto della gravità dello stesso, ovvero, se del caso, può disporre di proseguire la gara in altra modalità, dandone tempestiva comunicazione sul proprio sito istituzionale nonché attraverso ogni altro strumento ritenuto idoneo.

La Stazione Appaltante si riserva di agire in tal modo anche quando, esclusa la negligenza dell'Operatore Economico, non sia possibile accertare la causa del mancato funzionamento o del malfunzionamento.

La Piattaforma garantisce l'integrità dei dati, la riservatezza delle offerte e delle domande di partecipazione. La Piattaforma è realizzata con modalità e soluzioni tecniche che impediscono di operare variazioni sui documenti definitivi, sulle registrazioni di sistema e sulle altre rappresentazioni informatiche e telematiche degli atti e delle operazioni compiute nell'ambito delle procedure, sulla base della tecnologia esistente e disponibile.

Le attività e le operazioni effettuate nell'ambito della Piattaforma sono registrate e attribuite all'Operatore Economico e si intendono compiute nell'ora e nel giorno risultanti dalle registrazioni di sistema.

Il sistema operativo della Piattaforma è sincronizzato sulla scala di tempo nazionale di cui al Decreto del Ministro dell'industria, del commercio e dell'artigianato 30 novembre 1993, n. 591, tramite protocollo NTP o standard superiore.

L'acquisto, l'installazione e la configurazione dell'hardware, del software, dei certificati digitali di firma, della casella di PEC o comunque di un indirizzo di servizio elettronico di recapito certificato qualificato, nonché dei collegamenti per l'accesso alla rete Internet, restano a esclusivo carico dell'Operatore Economico.

## **1.2 Dotazioni tecniche e identificazione**

**Ai fini della partecipazione alla presente procedura è indispensabile essere registrati alla Piattaforma.**

La registrazione deve essere richiesta unicamente dal Legale rappresentante e/o procuratore generale o speciale e/o dal soggetto dotato dei necessari poteri per richiedere la registrazione e impegnare l'Operatore Economico medesimo.

L'Operatore Economico, con la registrazione e, comunque, con la presentazione dell'offerta, dà per valido e riconosce senza contestazione alcuna quanto posto in essere all'interno del Sistema dall'*account* riconducibile all'Operatore Economico medesimo; ogni azione inerente l'*account* all'interno del Sistema

 <b>REGIONE LAZIO</b>	<b>DISCIPLINARE DI GARA</b> <i>Procedura Aperta per l'affidamento del Servizio di mediazione linguistica tramite interpretariato telefonico di emergenza da remoto per le esigenze del Sistema Unico di risposta 112 NUE Regione Lazio</i>
--	---

si intenderà, pertanto, direttamente e incontrovertibilmente imputabile all'Operatore Economico registrato.

In ogni caso è indispensabile:

- un **personal computer** collegato ad internet e dotato di un browser;
- una **firma digitale rilasciata da un certificatore accreditato** e generata mediante un dispositivo per la creazione di una firma sicura, ai sensi di quanto previsto dall'articolo 1, comma 1, lettera s), D. Lgs.7 marzo 2005 n° 82;
- la **registrazione alla Piattaforma** con le modalità e in conformità alle indicazioni di cui al presente Disciplinare;
- un **indirizzo di posta elettronica certificata** abilitata a ricevere anche e-mail non certificate.
- uno tra i seguenti **strumenti di autenticazione**:
  - SPID (Sistema Pubblico di Identità Digitale)
  - CIE (Carta di Identità Elettronica)
  - TS-CNS (Tessera Sanitaria - Carta Nazionale dei Servizi)

Per gli Operatori Economici eventualmente impossibilitati ad utilizzare i predetti strumenti è necessario acquisire le credenziali di accesso al sistema regionale previa registrazione al sistema di Identity ed Access Management (IAM) seguendo le istruzioni descritte all'indirizzo <https://centraleacquisti.regione.lazio.it/nuove-modalità-di-accesso-alla-piattaforma-stella>.

Con il primo accesso al portale, l'Operatore Economico deve compilare un questionario di registrazione; salvando i dati inseriti nel questionario l'operatore riceverà via e-mail all'indirizzo PEC indicato le credenziali per accedere alla Piattaforma.

A tal fine, l'Operatore Economico ha l'obbligo di comunicare in modo veritiero e corretto, i dati richiesti e ogni informazione ritenuta necessaria o utile per la propria identificazione secondo le modalità indicate nei Manuali.

Per informazioni relative alle modalità tecnico-operative di presentazione della domanda di abilitazione sulla Piattaforma è possibile contattare la casella di posta elettronica **supporto.stella@regione.lazio.it** ovvero contattare l'Help Desk al numero **06 997744**, attivo dal lunedì al venerdì nelle fasce 09:00-13:00 e 14:00-18:00.

 <b>REGIONE LAZIO</b>	<b>DISCIPLINARE DI GARA</b> <i>Procedura Aperta per l'affidamento del Servizio di mediazione linguistica tramite interpretariato telefonico di emergenza da remoto per le esigenze del Sistema Unico di risposta 112 NUE Regione Lazio</i>
--	---

In caso di R.T.I. o Consorzio o Rete d'Impresa o GEIE, la registrazione deve essere effettuata da tutte le imprese partecipanti al Raggruppamento Temporaneo di Impresa o del Consorzio di cui all'articolo 45, comma 2, lettere b) e c), D. Lgs. n. 50/2016 o del Consorzio Ordinario/GEIE già costituiti.

Gli Operatori Economici che partecipano alla procedura esonerano espressamente la Stazione Appaltante da ogni responsabilità relativa a qualsivoglia malfunzionamento o difetto relativo ai servizi di connettività necessari a raggiungere, attraverso la rete pubblica di telecomunicazioni, la Piattaforma. La Stazione Appaltante si riserva, comunque, di adottare i provvedimenti che riterrà necessari nel caso di malfunzionamento della Piattaforma.

## **2 DOCUMENTAZIONE DI GARA, CHIARIMENTI E COMUNICAZIONI**

### **2.1 Documenti di gara**

La documentazione di gara comprende:

- a) Bando di gara;
- b) Disciplinare di gara;
- c) Allegato 1 – Schema Dichiarazioni amministrative;
- d) Allegato 2 – DGUE (presente in Piattaforma);
- e) Allegato 3 – Schema di Contratto;
- f) Capitolato Tecnico.

La documentazione di gara è accessibile gratuitamente, per via elettronica, al seguente link: <https://centraleacquisti.regione.lazio.it/bandi-e-strumenti-di-acquisto/bandi-di-gara-in-scadenza>.

### **2.2 Chiarimenti**

È possibile ottenere chiarimenti sulla presente mediante la proposizione di quesiti scritti da inoltrare entro i termini riportati in Piattaforma, in via telematica, attraverso apposita funzionalità disponibile in Piattaforma, denominata “Chiarimenti”.

Le richieste pervenute oltre il termine indicato non saranno prese in considerazione. Non verranno evase richieste di chiarimento pervenute in modo difforme, a quanto previsto nel presente paragrafo. Le richieste di chiarimenti e le relative risposte sono formulate esclusivamente in lingua italiana.

Ai sensi dell'art. 74, comma 4 del Codice, le risposte ai chiarimenti presentate in tempo sono fornite in formato elettronico almeno 6 giorni prima della scadenza del termine fissato per la presentazione delle

 <b>REGIONE LAZIO</b>	<b>DISCIPLINARE DI GARA</b> <i>Procedura Aperta per l'affidamento del Servizio di mediazione linguistica tramite interpretariato telefonico di emergenza da remoto per le esigenze del Sistema Unico di risposta 112 NUE Regione Lazio</i>
--	---

offerte, mediante pubblicazione in forma anonima nella sezione “*Chiarimenti*” concernente la procedura in oggetto.

**Tale pubblicazione avrà valore di notifica e, pertanto,** si invitano i concorrenti a visionare costantemente tale sezione della Piattaforma o sito istituzionale.

**Non viene fornita risposta alle richieste presentate con modalità diverse da quelle sopra indicate.**

### **2.3 Comunicazioni**

Conformemente a quanto previsto dall’art. 52 del Codice, tutte le comunicazioni e gli scambi di informazioni di cui alla presente procedura, sono effettuati per via telematica, mediante la Piattaforma, all’indirizzo PEC dichiarato dal Fornitore in fase di registrazione nonché all’indirizzo dell’utente che ha sottoposto l’offerta, nella sezione “*Comunicazioni*”.

È onere esclusivo dell’Operatore economico prenderne visione.

Saranno effettuate con medesime modalità tutte le comunicazioni relative: a) all'aggiudicazione; b) all'esclusione; c) alla decisione di non aggiudicare l'appalto; d) alla data di avvenuta stipulazione del contratto con l'aggiudicatario; e) all'attivazione del soccorso istruttorio; f) al subprocedimento di verifica dell'anomalia dell'offerta anomala; g) al sorteggio di cui all'articolo 21, h) ai verbali del seggio di gara e/o della Commissione giudicatrice.

**Tutte le suddette comunicazioni avranno valore di notifica e, pertanto, i termini per la loro impugnazione decoreranno dalla data di pubblicazione sulla Piattaforma. È onere dell’Operatore Economico consultare la piattaforma fino al termine di presentazione delle offerte e durante tutto il periodo di espletamento della gara.**

È onere degli Operatori Economici provvedere tempestivamente a modificare i recapiti secondo le modalità esplicitate nel manuale utente “*Registrazione e Funzioni Base*” e “*Gestione anagrafica*” reperibili presso la sezione dedicata della Piattaforma. Diversamente, la Stazione Appaltante declina ogni responsabilità per il tardivo o mancato recapito delle comunicazioni.

In caso di raggruppamenti temporanei, GEIE, aggregazioni di rete o consorzi ordinari, anche se non ancora costituiti formalmente, gli operatori economici raggruppati, aggregati o consorziati eleggono domicilio digitale presso il mandatario/capofila al fine della ricezione delle comunicazioni relative alla presente procedura e pertanto, la comunicazione recapitata al mandatario si intende validamente resa a tutti gli operatori economici raggruppati, aggregati o consorziati.



## DISCIPLINARE DI GARA

*Procedura Aperta per l'affidamento del Servizio di mediazione linguistica tramite interpretariato telefonico di emergenza da remoto per le esigenze del Sistema Unico di risposta 112 NUE Regione Lazio*

In caso di consorzi di cui all'articolo 45, comma 2, lettera b) e c) del Codice, la comunicazione recapitata nei modi sopra indicati al consorzio si intende validamente resa a tutte le consorziate.

In caso di avvalimento, la comunicazione recapitata all'offerente si intende validamente resa a tutti gli operatori economici ausiliari.

Nelle comunicazioni di aggiudicazione definitiva e di esclusione sarà indicata la scadenza del termine dilatorio per la stipula del Contratto. La comunicazione di avvenuta sottoscrizione del Contratto si intende attuata, ad ogni effetto di legge, con l'invio di una comunicazione sulla Piattaforma.

### 3 OGGETTO DELL'APPALTO E IMPORTO

La presente procedura ha ad oggetto il **servizio di mediazione linguistica tramite interpretariato telefonico di emergenza da remoto per le esigenze del Sistema unico di risposta 112 NUE di Regione Lazio**.

L'appalto è costituito da un unico lotto, dal momento che si tratta di un servizio univoco, ossia funzionalmente non divisibile.

Le attività principali oggetto dell'appalto, come specificate dettagliatamente nel Capitolato Tecnico, sono riferibili al codice CPV 79540000-1.

L'importo complessivo a base d'asta, per i **36 mesi dell'appalto**, è pari complessivamente a **€ 234.000,00** (duecentotrentaquattromilaeuro/00), al netto di IVA e/o di altre imposte e contributi di legge, nonché degli oneri per la sicurezza dovuti a rischi da interferenze.

Ai fini di quanto previsto dall'art. 26, D. Lgs. n. 81/2008 e dalla Determinazione n. 3/2008 dell'ANAC, si precisa che l'importo dei costi per la sicurezza da interferenza è pari a zero, in quanto trattasi di appalto di servizi per i quali non è prevista l'esecuzione all'interno dei luoghi dell'Amministrazione contraente.

### 4 DURATA DELL'APPALTO, OPZIONI E RINNOVI

#### 4.1 Durata

La durata dell'Appalto è di **36 (trentasei) mesi**, a decorrere dalla data di sottoscrizione del Contratto.

Qualora anteriormente alla scadenza del termine di durata del Contratto, il valore dello stesso abbia raggiunto l'importo massimo spendibile, questo dovrà considerarsi giunto a scadenza.



## 4.2 Opzioni e rinnovi

La durata del Contratto può essere rinnovata, su comunicazione scritta dell'Amministrazione contraente, fino ad **ulteriori 12 (dodici) mesi**.

L'importo per l'eventuale opzione di cui sopra è pari ad € **78.000,00 (settantottomilaeuro/00)**, al netto di IVA e/o di altre imposte e contributi di legge, nonché degli oneri per la sicurezza dovuti a rischi da interferenze.

L'importo complessivo a base d'asta, nel caso di attivazione dell'opzione, è pari ad € **312.000,00 (trecentododicimilaeuro/00)**.

## 5 SOGGETTI AMMESSI IN FORMA SINGOLA E ASSOCIATA E CONDIZIONI DI PARTECIPAZIONE

Gli Operatori Economici, anche stabiliti in altri Stati membri, possono partecipare alla presente gara in forma singola o associata, secondo le disposizioni dell'art. 45 del Codice, purché in possesso dei requisiti prescritti dai successivi articoli.

Ai soggetti costituiti in forma associata si applicano le disposizioni di cui agli artt. 47 e 48 del Codice.

**È vietato** ai concorrenti di partecipare al singolo lotto in più di un raggruppamento temporaneo o consorzio ordinario di concorrenti o aggregazione di imprese aderenti al contratto di rete (nel prosieguo, "Aggregazione di imprese di rete").

**È vietato** al concorrente che partecipa al singolo lotto in raggruppamento o consorzio ordinario di concorrenti, di partecipare anche in forma individuale.

**È vietato** al concorrente che partecipa al singolo lotto in Aggregazione di imprese di rete, di partecipare anche in forma individuale. Le imprese retiste non partecipanti alla gara possono presentare offerta, per la medesima gara, in forma singola o associata.

I consorzi di cui all'articolo 45, comma 2, lettere b) e c), del Codice sono tenuti ad indicare, in sede di offerta, per quali consorziati il consorzio concorre; a questi ultimi **è vietato** partecipare, in qualsiasi altra forma, alla presente gara. In caso di violazione sono esclusi dalla gara sia il consorzio sia il consorziato; in caso di inosservanza di tale divieto si applica l'articolo 353 del codice penale.

Nel caso di consorzi di cui all'articolo 45, comma 2, lettere b) e c) del Codice, le consorziate designate dal consorzio per l'esecuzione del contratto non possono, a loro volta, a cascata, indicare un altro soggetto per l'esecuzione.

 <b>REGIONE LAZIO</b>	<b>DISCIPLINARE DI GARA</b> <i>Procedura Aperta per l'affidamento del Servizio di mediazione linguistica tramite interpretariato telefonico di emergenza da remoto per le esigenze del Sistema Unico di risposta 112 NUE Regione Lazio</i>
--	---

Qualora il consorziato designato sia, a sua volta, un consorzio di cui all'articolo 45 comma 2, lettera b) è tenuto anch'esso a indicare, in sede di offerta, i consorziati per i quali concorre; a questi ultimi è vietato partecipare, in qualsiasi altra forma, alla presente gara. In caso di violazione sono esclusi dalla gara sia il consorzio sia il consorziato; in caso di inosservanza di tale divieto si applica l'articolo 353 del codice penale.

\*\*\*

Le aggregazioni tra imprese aderenti al contratto di rete di cui all'art. 45, comma 2, lett. f), del Codice, rispettano la disciplina prevista per i raggruppamenti temporanei di imprese in quanto compatibile. In particolare:

- a) nel caso in cui la rete sia dotata di organo comune con potere di rappresentanza e soggettività giuridica (cd. rete - soggetto), l'aggregazione di imprese di rete partecipa a mezzo dell'organo comune, che assumerà il ruolo della mandataria, qualora in possesso dei relativi requisiti. L'organo comune potrà indicare anche solo alcune tra le imprese retiste per la partecipazione alla gara ma dovrà obbligatoriamente far parte di queste;
- b) nel caso in cui la rete sia dotata di organo comune con potere di rappresentanza ma priva di soggettività giuridica (cd. rete-contratto), l'aggregazione di imprese di rete partecipa a mezzo dell'organo comune, che assumerà il ruolo della mandataria, qualora in possesso dei requisiti previsti per la mandataria e qualora il contratto di rete rechi mandato allo stesso a presentare domanda di partecipazione o offerta per determinate tipologie di procedure di gara. L'organo comune potrà indicare anche solo alcune tra le imprese retiste per la partecipazione alla gara ma dovrà obbligatoriamente far parte di queste;
- c) nel caso in cui la rete sia dotata di organo comune privo di potere di rappresentanza ovvero sia sprovvista di organo comune, oppure se l'organo comune è privo dei requisiti di qualificazione, l'aggregazione di imprese di rete partecipa nella forma del raggruppamento costituito o costituendo, con applicazione integrale delle relative regole (cfr. Determinazione ANAC n. 3 del 23 aprile 2013).

Per tutte le tipologie di rete, la partecipazione congiunta alle gare deve risultare individuata nel contratto di rete come uno degli scopi strategici inclusi nel programma comune, mentre la durata dello stesso dovrà essere commisurata ai tempi di realizzazione dell'appalto (cfr. Determinazione ANAC n. 3 del 23 aprile 2013).

 <b>REGIONE LAZIO</b>	<b>DISCIPLINARE DI GARA</b> <i>Procedura Aperta per l'affidamento del Servizio di mediazione linguistica tramite interpretariato telefonico di emergenza da remoto per le esigenze del Sistema Unico di risposta 112 NUE Regione Lazio</i>
--	---

Il ruolo di mandante/mandataria di un raggruppamento temporaneo di imprese può essere assunto anche da un consorzio di cui all'art. 45, comma 1, lett. b), c) ovvero da una sub-associazione, nelle forme di un RTI o consorzio ordinario costituito oppure di un'aggregazioni di imprese di rete.

A tal fine, se la rete è dotata di organo comune con potere di rappresentanza (con o senza soggettività giuridica), tale organo assumerà la veste di mandataria della sub-associazione; se, invece, la rete è dotata di organo comune privo del potere di rappresentanza o è sprovvista di organo comune, il ruolo di mandataria della sub-associazione è conferito dalle imprese retiste partecipanti alla gara, mediante mandato ai sensi dell'art. 48, comma 12, del Codice, dando evidenza della ripartizione delle quote di partecipazione.

Ai sensi dell'art. 186-bis, comma 6 del R.D. 16 marzo 1942, n. 267, l'impresa in concordato preventivo con continuità aziendale può concorrere anche riunita in RTI purché non rivesta la qualità di mandataria e sempre che le altre imprese aderenti al RTI non siano assoggettate ad una procedura concorsuale.

## 6 REQUISITI GENERALI

Sono **esclusi** dalla gara gli Operatori Economici per i quali sussistono cause di esclusione di cui all'art. 80 del Codice. In caso di partecipazione di consorzi di cui all'articolo 45, comma 2, lettere b) e c), del Codice la sussistenza dei requisiti di cui all'articolo 80 del Codice è attestata e verificata nei confronti del consorzio e delle consorziate indicate quali esecutrici.

Le fattispecie di cui all'art. 80, comma 5, lett. c, del Codice sono, altresì, quelle indicate nelle Linee Guida n. 6/2016 e s.m.i. dell'A.N.A.C.

Sono comunque **esclusi** gli Operatori Economici che abbiano affidato incarichi in violazione dell'art. 53, comma 16-ter, del D. Lgs. del 2001 n. 165 a soggetti che hanno esercitato, in qualità di dipendenti, poteri autoritativi o negoziali presso l'amministrazione affidante negli ultimi tre anni.

Gli Operatori Economici aventi sede, residenza o domicilio nei paesi inseriti nelle c.d. *black list* di cui al decreto del Ministro delle finanze del 4 maggio 1999 e al decreto del Ministro dell'economia e delle finanze del 21 novembre 2001 devono, **pena l'esclusione dalla gara**, essere in possesso, dell'autorizzazione in corso di validità rilasciata ai sensi del D.M. 14 dicembre 2010 del Ministero dell'economia e delle finanze ai sensi (art. 37 del D.L. 3 maggio 2010 n. 78 convertito in L. 122/2010) oppure della domanda di autorizzazione presentata ai sensi dell'art. 1 comma 3 del DM 14 dicembre 2010.

 <b>REGIONE LAZIO</b>	<b>DISCIPLINARE DI GARA</b> <i>Procedura Aperta per l'affidamento del Servizio di mediazione linguistica tramite interpretariato telefonico di emergenza da remoto per le esigenze del Sistema Unico di risposta 112 NUE Regione Lazio</i>
--	---

Al ricorrere di fattispecie rilevanti e nel caso siano state adottate **misure di self-cleaning**, dovranno essere prodotti tutti i documenti pertinenti (ivi inclusi a titolo meramente esemplificativo gli eventuali provvedimenti di condanna) al fine di consentire alla Stazione Appaltante ogni opportuna valutazione.

## 7 REQUISITI SPECIALI E MEZZI DI PROVA

Gli Operatori, **a pena di esclusione**, devono essere in possesso dei requisiti previsti nei commi seguenti.

I documenti richiesti agli operatori economici ai fini della dimostrazione dei requisiti devono essere trasmessi mediante AVCPass in conformità alla delibera ANAC n. 157 del 17 febbraio 2016.

Ai sensi dell'art. 59, comma 4, lett. b), del Codice, sono **inammissibili** le offerte prive della qualificazione richiesta dal presente Disciplinare.

### 7.1 Requisiti di idoneità

Gli Operatori devono essere in possesso dei seguenti requisiti:

**a) Iscrizione, per attività inerenti i servizi oggetto di gara, al Registro delle Imprese o ad uno dei registri professionali o commerciali dello Stato di residenza, in conformità a quanto previsto dall'art. 83, comma 3, del Codice.**

Il concorrente non stabilito in Italia ma in altro Stato Membro o in uno dei Paesi di cui all'art. 83, comma 3 del Codice, presenta dichiarazione giurata o secondo le modalità vigenti nello Stato nel quale è stabilito.

Per la comprova del requisito la Stazione Appaltante acquisisce d'ufficio i documenti in possesso di Pubbliche Amministrazioni, previa indicazione da parte dell'Operatore Economico, degli elementi indispensabili per il reperimento delle informazioni o dei dati richiesti.

**b) Mancata conclusione di contratti di lavoro subordinato o autonomo** e comunque mancato conferimento di incarichi ad ex dipendenti che hanno esercitato poteri autoritativi o negoziali per conto della Stazione Appaltante nei propri confronti per il triennio successivo alla cessazione del rapporto.

La comprova del requisito è fornita mediante autocertificazione.

**c) Possesso dei requisiti di idoneità tecnico-professionale necessari per la corretta esecuzione della fornitura**, ai sensi dell'articolo 26, comma 1, lettera a), punto 2, D. Lgs. n. 81/2008.

Per la comprova del requisito la Stazione Appaltante acquisisce d'ufficio i documenti in possesso di Pubbliche Amministrazioni, previa indicazione da parte dell'Operatore Economico, degli elementi indispensabili per il reperimento delle informazioni o dei dati richiesti.



## DISCIPLINARE DI GARA

*Procedura Aperta per l'affidamento del Servizio di mediazione linguistica tramite interpretariato telefonico di emergenza da remoto per le esigenze del Sistema Unico di risposta 112 NUE Regione Lazio*

### 7.2 Requisiti di Capacità economica e finanziaria

Ai fini della partecipazione alla gara, non sono richiesti requisiti di capacità economica e finanziaria.

### 7.3 Requisiti di Capacità tecnica e professionale

**d) Possesso della Certificazione del Sistema di Gestione della Qualità (SGQ), del produttore e del distributore, di conformità alla norma EN ISO 9001:2015**, rilasciata da organismi accreditati ai sensi della norma *UNI CEI EN ISO/IEC 17021-1*.

La comprova del requisito è fornita mediante un certificato di conformità alla norma.

Al ricorrere delle condizioni di cui all'art 87, comma 1, del Codice, la Stazione Appaltante accetta anche altre prove relative all'impiego di misure equivalenti, valutando l'adeguatezza delle medesime agli standard sopra indicati.

Il concorrente, nel caso in cui abbia in corso il processo di certificazione al momento della presentazione dell'offerta, dovrà prestare idonea dichiarazione, fermo restando che il possesso della certificazione dovrà essere dimostrato prima della stipula della Convenzione, pena la decadenza dell'aggiudicazione.

Il suddetto requisito dovrà essere specificato nell'Allegato 2 – DGUE Parte IV lettera D.

Il possesso della predetta certificazione è documentato mediante copia del certificato da inserire nella Busta A – *Documentazione Amministrativa*.

**e) Aver correttamente eseguito, nell'ultimo triennio dalla data di pubblicazione del presente bando, almeno un servizio di mediazione linguistica tramite interpretariato telefonico di emergenza.**

La comprova del requisito è fornita mediante:

- certificati rilasciati dall'amministrazione/ente contraente, con l'indicazione dell'oggetto, dell'importo e del periodo di esecuzione;
- contratti stipulati con le amministrazioni pubbliche, completi di copia delle fatture quietanzate ovvero dei documenti bancari attestanti il pagamento delle stesse;
- attestazioni rilasciate dal committente privato, con l'indicazione dell'oggetto, dell'importo e del periodo di esecuzione;
- contratti stipulati con privati, completi di copia delle fatture quietanzate ovvero dei documenti bancari attestanti il pagamento delle stesse.

Ove le informazioni non siano disponibili, per gli Operatori Economici che abbiano iniziato l'attività da meno di tre anni, i requisiti devono essere rapportati al periodo di attività.



Ai sensi dell'art. 86, comma 4, del Codice, l'Operatore Economico che, per fondati motivi non è in grado di presentare le referenze richieste, può provare la propria capacità tecnica e professionale mediante un qualsiasi altro documento considerato idoneo dalla Stazione Appaltante.

#### **7.4 Indicazioni per i raggruppamenti temporanei, consorzi ordinari, aggregazioni di imprese di rete, GEIE**

I soggetti di cui all' art. 45, comma 2, lettere d), e), f) e g) del Codice devono possedere i requisiti di partecipazione nei termini di seguito indicati.

Alle aggregazioni di Imprese aderenti al Contratto di rete, ai Consorzi ordinari ed ai GEIE si applica la disciplina prevista per i Raggruppamenti Temporanei di Imprese, in quanto compatibile. Nei Consorzi ordinari la consorziata che assume la quota maggiore di attività esecutive riveste il ruolo di capofila che deve essere assimilata alla mandataria.

Nel caso in cui la mandante/mandataria di un raggruppamento temporaneo di imprese sia una sub-associazione, nelle forme di un RTI costituito oppure di un'aggregazioni di imprese di rete, i relativi requisiti di partecipazione sono soddisfatti secondo le medesime modalità indicate per i raggruppamenti.

**I requisiti di idoneità di cui al paragrafo 6.1 e i requisiti di capacità tecnica-professionale di cui al paragrafo 6.3** devono essere posseduti da:

- ciascuna delle Imprese raggruppate/ Raggruppande, Consorziare/ Consorziande o GEIE, *oppure*
- ciascuna delle imprese aderenti al contratto di rete indicate come esecutrici e dalla rete medesima nel caso in cui questa abbia soggettività giuridica.

#### **7.5 Indicazioni per i consorzi di cooperative e di imprese artigiane e i consorzi stabili**

I soggetti di cui all'art. 45, comma 2, lettere b) e c) del Codice devono possedere i requisiti di partecipazione nei termini di seguito indicati.

**I requisiti di idoneità di cui al paragrafo 6.1 e i requisiti di capacità tecnica-professionale di cui al paragrafo 6.3** devono essere posseduti e dichiarati, oltre che dal consorzio, anche da ognuna delle imprese consorziate indicate come esecutrici.

## **8 AVVALIMENTO**

Come stabilito dall'art. 89 del Codice, l'Operatore Economico, singolo o associato ai sensi dell'art. 45 del Codice, può dimostrare il possesso dei requisiti di capacità tecnico-professionale, avvalendosi dei requisiti di altri soggetti, anche partecipanti al raggruppamento.

 <b>REGIONE LAZIO</b>	<b>DISCIPLINARE DI GARA</b> <i>Procedura Aperta per l'affidamento del Servizio di mediazione linguistica tramite interpretariato telefonico di emergenza da remoto per le esigenze del Sistema Unico di risposta 112 NUE Regione Lazio</i>
--	---

Il ricorso all'avvalimento per la certificazione di cui al punto \_ del paragrafo \_ comporta che l'ausiliaria metta a disposizione dell'ausiliata per l'esecuzione dell'appalto le proprie risorse e il proprio apparato organizzativo in tutte le parti che giustificano l'attribuzione del requisito di qualità.

L'avvalimento è obbligatorio per gli Operatori economici che hanno depositato la domanda di concordato, qualora non sia stato ancora depositato il decreto previsto dall'articolo 163 del regio decreto 16 marzo 1942, n. 267.

Non è consentito l'avvalimento per la dimostrazione dei requisiti generali e di idoneità professionale.

Ai sensi dell'art. 89, comma 1, del Codice, il contratto di avvalimento contiene, **a pena di nullità**, la specificazione dei requisiti forniti e delle risorse messe a disposizione dall'ausiliaria.

In particolare, l'Ausiliaria deve:

- a) possedere i requisiti previsti dall'articolo 6 nonché i requisiti tecnici e le risorse oggetto di avvalimento e dichiararli presentando un proprio DGUE, da compilare nelle parti pertinenti;
- b) rilasciare la dichiarazione di avvalimento contenente l'obbligo verso il concorrente e verso la stazione appaltante, di mettere a disposizione, per tutta la durata dell'appalto, le risorse necessarie di cui è carente il concorrente.

Il Fornitore e l'Ausiliaria sono responsabili in solido nei confronti della Stazione Appaltante in relazione alle prestazioni oggetto del contratto.

È ammesso l'avvalimento di più Ausiliarie. L'Ausiliaria non può avvalersi a sua volta di altro soggetto.

Ai sensi dell'art. 89, comma 7, del Codice, **a pena di esclusione**, non è consentito che l'Ausiliaria presti avvalimento per più di un Fornitore e che partecipino alla gara sia l'Ausiliaria che l'Operatore Economico che si avvale dei requisiti.

L'Ausiliaria può assumere il ruolo di subappaltatore nei limiti dei requisiti prestati.

Nel caso di dichiarazioni mendaci si procede all'esclusione del Concorrente e all'escussione della garanzia ai sensi dell'art. 89, comma 1, ferma restando l'applicazione dell'art. 80, comma 12 del Codice.

Ad eccezione dei casi in cui sussistano dichiarazioni mendaci, qualora per l'Ausiliaria sussistano motivi obbligatori di esclusione o laddove essa non soddisfi i pertinenti criteri di selezione, la Stazione Appaltante impone, ai sensi dell'art. 89, comma 3, del Codice, al Fornitore di sostituire l'Ausiliaria.

In qualunque fase della gara sia necessaria la sostituzione dell'Ausiliaria, la Commissione comunica l'esigenza al RUP, il quale richiede per iscritto – secondo le modalità di cui al paragrafo 1.3 –



**REGIONE  
LAZIO**

**DISCIPLINARE DI GARA**

*Procedura Aperta per l'affidamento del Servizio di mediazione linguistica tramite interpretariato telefonico di emergenza da remoto per le esigenze del Sistema Unico di risposta 112 NUE Regione Lazio*

all'Operatore Economico la sostituzione dell'Ausiliaria, assegnando un termine congruo per l'adempimento, decorrente dal ricevimento della richiesta. Il Fornitore, entro tale termine, deve produrre i documenti dell'Ausiliaria subentrante (nuove dichiarazioni di avvalimento da parte del concorrente, il DGUE della nuova ausiliaria nonché il nuovo contratto di avvalimento). In caso di inutile decorso del termine, ovvero in caso di mancata richiesta di proroga del medesimo, la Stazione Appaltante procede all'esclusione del Concorrente dalla procedura.

È sanabile, mediante soccorso istruttorio, la mancata produzione della dichiarazione di avvalimento o del contratto di avvalimento, a condizione che i citati elementi siano preesistenti e comprovabili con documenti di data certa, anteriore al termine di presentazione dell'Offerta.

La mancata indicazione dei requisiti e delle risorse messi a disposizione dall'Ausiliaria non è sanabile in quanto causa di nullità del contratto di avvalimento.

Il concorrente, per ciascuna ausiliaria, allega:

- 1) il DGUE a firma dell'ausiliaria;
- 2) la dichiarazione di avvalimento;
- 3) il contratto di avvalimento;
- 4) [facoltativo in caso di ricorso ad AVCpass] il PASSOE dell'ausiliaria.

## **9 SUBAPPALTO**

Non può essere affidata in subappalto l'integrale esecuzione del contratto.

L'Operatore Economico indica all'atto dell'offerta le parti del servizio che intende subappaltare o concedere in cottimo, in conformità a quanto previsto dall'art. 105 del Codice. Resta ferma la possibilità per gli Operatori Economici di indicare, nell'apposita sezione del DGUE, la quota che intendono subappaltare.

In mancanza di espressa indicazione in sede di offerta l'affidatario **non potrà** ricorrere al subappalto.

Al ricorrere delle condizioni di cui all'art. 105 del Codice, la Stazione Appaltante provvede al rilascio dell'autorizzazione al subappalto.

L'aggiudicatario e il subappaltatore sono responsabili in solido nei confronti dell'Amministrazione contraente dell'esecuzione delle prestazioni oggetto del contratto di subappalto.

 <b>REGIONE LAZIO</b>	<b>DISCIPLINARE DI GARA</b> <i>Procedura Aperta per l'affidamento del Servizio di mediazione linguistica tramite interpretariato telefonico di emergenza da remoto per le esigenze del Sistema Unico di risposta 112 NUE Regione Lazio</i>
--	---

Non si configurano come attività affidate in subappalto quelle di cui all'art. 105, comma 3, del Codice degli appalti.

## 10 GARANZIA PROVVISORIA

L'Offerta deve essere corredata da:

- 1) **una garanzia provvisoria**, ai sensi dall'art. 93 del Codice, pari al 2% (due per cento) dell'importo posto a base d'asta, come indicato al precedente paragrafo "Oggetto dell'Appalto e importo" del Disciplinare, salvo le fattispecie previste all'art. 93, comma 7, del Codice. Si applicano le riduzioni di cui all'art. 93, comma 7 del Codice;
- 2) **una dichiarazione di impegno**, da parte di un istituto bancario o assicurativo o altro soggetto di cui all'art. 93, comma 3, del Codice, anche diverso da quello che ha rilasciato la garanzia provvisoria, **a rilasciare una garanzia fideiussoria definitiva** ai sensi dell'articolo 93, comma 8, del D. Lgs. 50/2016, qualora il concorrente risulti affidatario. Tale dichiarazione di impegno non è richiesta alle micro, piccole e medie imprese e ai raggruppamenti temporanei o consorzi ordinari esclusivamente dalle medesime costituiti.

Ai sensi dell'art. 93, comma 6, del Codice, la garanzia provvisoria copre la mancata sottoscrizione del Contratto, dopo l'aggiudicazione, dovuta ad ogni fatto riconducibile all'Aggiudicatario o all'adozione di informazione antimafia interdittiva emessa ai sensi degli articoli 84 e 91 del D. Lgs. 6 settembre 2011, n. 159. Sono fatti riconducibili all'Aggiudicatario, tra l'altro, la mancata prova del possesso dei requisiti generali e speciali e la mancata produzione della documentazione richiesta e necessaria per la stipula del Contratto.

L'eventuale esclusione dalla gara prima dell'aggiudicazione, al di fuori dei casi di cui all'art. 89 comma 1 del Codice, non comporterà l'escussione della garanzia provvisoria.

La garanzia provvisoria copre, ai sensi dell'art. 89, comma 1, del Codice, anche le dichiarazioni mendaci rese nell'ambito dell'avvalimento.

La **garanzia provvisoria è costituita**, a scelta del concorrente:

- a. in titoli del debito pubblico garantiti dallo Stato depositati presso una sezione di tesoreria provinciale o presso le aziende autorizzate, a titolo di pegno, a favore della stazione appaltante; il valore deve essere al corso del giorno del deposito;
- b. fermo restando il limite all'utilizzo del contante di cui all'articolo 49, comma 1 del decreto legislativo 21 novembre 2007 n. 231, in contanti, con bonifico, in assegni circolari, con versamento



**REGIONE  
LAZIO**

**DISCIPLINARE DI GARA**

*Procedura Aperta per l'affidamento del Servizio di mediazione linguistica  
tramite interpretariato telefonico di emergenza da remoto per le esigenze del  
Sistema Unico di risposta 112 NUE Regione Lazio*

presso la Unicredit filiale Roma 151 (Tesoreria) IBAN IT03M0200805255000400000292, specificando la causale del versamento;

- c. fideiussione bancaria o assicurativa rilasciata da imprese bancarie o assicurative che rispondano ai requisiti di cui all'art. 93, comma 3, del D. Lgs. 50/2016. In ogni caso, la garanzia fideiussoria deve essere conforme allo schema tipo di cui all'art. 103, comma 9, del D. Lgs. 50/2016.

Gli Operatori Economici, prima di procedere alla sottoscrizione della garanzia, sono tenuti a verificare che il soggetto garante sia in possesso dell'autorizzazione al rilascio di garanzie mediante accesso ai seguenti siti internet:

- <http://www.bancaditalia.it/compiti/vigilanza/intermediari/index.html>
- <http://www.bancaditalia.it/compiti/vigilanza/avvisi-pub/garanzie-finanziarie/>
- [http://www.bancaditalia.it/compiti/vigilanza/avvisi-pub/soggetti-non-legittimati/Intermediari\\_non\\_abilitati.pdf](http://www.bancaditalia.it/compiti/vigilanza/avvisi-pub/soggetti-non-legittimati/Intermediari_non_abilitati.pdf)
- [http://www.ivass.it/ivass/impresе\\_jsp/HomePage.jsp](http://www.ivass.it/ivass/impresе_jsp/HomePage.jsp)

In caso di prestazione di **garanzia fideiussoria**, questa dovrà:

- 1) contenere espressa menzione dell'oggetto e del soggetto garantito;
- 2) essere intestata a tutti gli Operatori Economici del costituito/costituendo raggruppamento temporaneo o consorzio ordinario o GEIE, ovvero a tutte le imprese retiste che partecipano alla gara ovvero, in caso di consorzi di cui all'art. 45, comma 2, lett. b) e c), del Codice, al solo Consorzio;
- 3) essere conforme allo schema tipo approvato con decreto del Ministro dello Sviluppo Economico di concerto con il Ministro delle Infrastrutture e dei Trasporti e previamente concordato con le banche e le assicurazioni o loro rappresentanze;
- 4) essere conforme allo schema tipo approvato con decreto del Ministro dello sviluppo economico del 19 gennaio 2018 n. 31;
- 5) avere validità per **240 giorni** dal termine ultimo per la presentazione dell'Offerta, eventualmente prorogabile a richiesta della Stazione Appaltante;
- 6) prevedere espressamente:
  - a. la rinuncia al beneficio della preventiva escussione del debitore principale di cui all'art. 1944 del codice civile, volendo ed intendendo restare obbligata in solido con il debitore;
  - b. la rinuncia ad eccepire la decorrenza dei termini di cui all'art. 1957 del codice civile;



**REGIONE  
LAZIO**

**DISCIPLINARE DI GARA**

*Procedura Aperta per l'affidamento del Servizio di mediazione linguistica  
tramite interpretariato telefonico di emergenza da remoto per le esigenze del  
Sistema Unico di risposta 112 NUE Regione Lazio*

- c. la loro operatività entro quindici giorni, a semplice richiesta scritta della Stazione Appaltante;
- 7) contenere l'impegno a rilasciare la garanzia definitiva, ove rilasciata dal medesimo garante;
- 8) essere corredata da una dichiarazione sostitutiva di atto notorio del fideiussore che attesti il potere di impegnare con la sottoscrizione la società fideiussore nei confronti della Stazione Appaltante.

La garanzia fideiussoria e la dichiarazione di impegno devono essere sottoscritte da un soggetto in possesso dei poteri necessari per impegnare il garante ed essere prodotte, tramite Piattaforma, in una delle seguenti forme:

- originale informatico, ai sensi dell'art. 1, lett. p) del D. Lgs. 7 marzo 2005 n. 82, sottoscritto con firma digitale dal soggetto in possesso dei poteri necessari per impegnare il garante corredato da:
  - i) autodichiarazione sottoscritta con firma digitale e resa, ai sensi degli articoli 46 e 76 del D.P.R. 445/2000 con la quale il sottoscrittore dichiara di essere in possesso dei poteri per impegnare il garante; ii) ovvero, da autentica notarile sotto forma di documento informatico, sottoscritto con firma digitale ai sensi del D. Lgs. n. 82/2005;
- copia informatica di documento analogico (scansione di documento cartaceo) secondo le modalità previste dall'art. 22, commi 1 e 2, del d.lgs. 82/2005. Il documento dovrà essere costituito: i) dalla cauzione sottoscritta dal soggetto in possesso dei poteri necessari per impegnare il garante; ii) da autodichiarazione resa, ai sensi degli articoli 46 e 76 del D.P.R. 445/2000 con la quale il sottoscrittore dichiara di essere in possesso dei poteri per impegnare il garante; iii) ovvero, in luogo dell'autodichiarazione, da autentica notarile. In tali ultimi casi la conformità del documento all'originale dovrà essere attestata dal pubblico ufficiale mediante apposizione di firma digitale (art. 22, comma 1, del d.lgs. 82/2005) ovvero da apposita dichiarazione di autenticità sottoscritta con firma digitale dal notaio o dal pubblico ufficiale (art. 22, comma 2 del d.lgs. 82/2005);
- duplicato informatico dell'originale informatico, conforme alle disposizioni dell'art. 23-bis del D.lgs. n.82/2005.

Il documento in formato digitale deve essere inserito nella apposita sezione della Piattaforma, come allegato alla **Busta A – Documentazione Amministrativa**.

In caso di bonifico il concorrente deve inserire sulla Piattaforma il documento che attesti l'avvenuto versamento in una delle forme sopra indicate. Il documento deve indicare il nominativo dell'operatore economico che ha operato il versamento stesso.

 <b>REGIONE LAZIO</b>	<b>DISCIPLINARE DI GARA</b> <i>Procedura Aperta per l'affidamento del Servizio di mediazione linguistica tramite interpretariato telefonico di emergenza da remoto per le esigenze del Sistema Unico di risposta 112 NUE Regione Lazio</i>
--	---

In caso di richiesta di estensione della durata di validità dell'offerta e della garanzia fideiussoria, il Concorrente potrà produrre una nuova garanzia provvisoria di altro garante, in sostituzione della precedente, a condizione che abbia espressa decorrenza dalla data di presentazione dell'Offerta.

L'importo della garanzia e del suo eventuale rinnovo è ridotto secondo le misure e le modalità di cui all'art. 93, comma 7, del D. Lgs. 50/2016. Per fruire di dette riduzioni il Concorrente segnala e documenta nell'Offerta il possesso dei relativi requisiti fornendo copia dei certificati posseduti.

In caso di partecipazione in forma associata, la riduzione del 50% per il possesso della certificazione del sistema di qualità di cui all'articolo 93, comma 7, si ottiene:

- in caso di partecipazione dei soggetti di cui all'art. 45, comma 2, lett. d), e), f), g), del Codice solo se tutte le imprese che costituiscono il raggruppamento, consorzio ordinario o GEIE, o tutte le imprese retiste che partecipano alla gara siano in possesso della predetta certificazione;
- in caso di partecipazione in consorzio di cui all'art. 45, comma 2, lett. b) e c), del Codice, se il Consorzio ha dichiarato in fase di offerta che intende eseguire con risorse proprie, solo se il Consorzio possiede la predetta certificazione; se il Consorzio ha indicato in fase di offerta che intende assegnare parte delle prestazioni a una o più consorziate individuate nell'offerta, solo se sia il Consorzio sia la consorziata designata posseggono la predetta certificazione, o in alternativa se il solo Consorzio possiede la predetta certificazione e l'ambito di certificazione del suo sistema gestionale include la verifica che l'erogazione della prestazione da parte della consorziata rispetti gli standard fissati dalla certificazione.

Le altre riduzioni previste dall'art. 93, comma 7, del Codice si ottengono nel caso di possesso da parte di una sola associata oppure, per i consorzi di cui all'art. 45, comma 2, lett. b) e c), del Codice, da parte del consorzio e/o delle consorziate.

È sanabile, mediante soccorso istruttorio, la mancata presentazione della garanzia provvisoria e/o dell'impegno a rilasciare garanzia fideiussoria definitiva solo a condizione che siano stati già costituiti prima della presentazione dell'Offerta. È onere dell'Operatore Economico dimostrare che tali documenti siano costituiti in data non successiva al termine di scadenza della presentazione delle offerte. Ai sensi dell'art. 20 del d.lgs. 82/2005, la data e l'ora di formazione del documento informatico sono opponibili ai terzi se apposte in conformità alle regole tecniche sulla validazione (es.: marcatura temporale).

È sanabile, altresì, la presentazione di una garanzia di valore inferiore o priva di una o più caratteristiche tra quelle sopra indicate (intestazione solo ad alcuni partecipanti al RTI, carenza delle clausole obbligatorie, etc.).

 <b>REGIONE LAZIO</b>	<b>DISCIPLINARE DI GARA</b> <i>Procedura Aperta per l'affidamento del Servizio di mediazione linguistica tramite interpretariato telefonico di emergenza da remoto per le esigenze del Sistema Unico di risposta 112 NUE Regione Lazio</i>
--	---

Non è sanabile - e quindi è **causa di esclusione** - la sottoscrizione della garanzia provvisoria da parte di un soggetto non legittimato a rilasciare la garanzia o non autorizzato ad impegnare il garante.

## 11 PAGAMENTO DEL CONTRIBUTO A FAVORE DELL'ANAC

I concorrenti effettuano, **a pena di esclusione**, il pagamento del contributo previsto dalla legge in favore dell'Autorità Nazionale Anticorruzione per un importo pari a € 35, secondo le modalità di cui alla delibera ANAC n. 1121 del 29 dicembre 2020, Gazzetta Ufficiale n.37 del 13 febbraio 2021, pubblicata sul sito dell'ANAC nella sezione “Contributi in sede di gara” e allegano la ricevuta nella Busta A – Documentazione Amministrativa.

\*\*\*

Al fine di agevolare i concorrenti si riportano di seguito le modalità di presentazione della documentazione a comprova dell'avvenuto pagamento del contributo all'ANAC:

- in caso di versamento on line mediante carta di credito dei circuiti Visa, MasterCard, Diners, American Express, copia della ricevuta, trasmessa dal “sistema di riscossione”, del versamento del contributo;
- in caso di versamento in contanti – mediante il modello di pagamento rilasciato dal Servizio di riscossione e attraverso i punti vendita della rete dei tabaccai abilitati -, copia dello scontrino rilasciato dal punto vendita corredata da dichiarazione di conformità all'originale, sottoscritta con firma digitale del legale rappresentante o soggetto munito dei necessari poteri del concorrente;
- in caso di versamento attraverso bonifico bancario internazionale da parte di Operatore Economico straniero copia della ricevuta del bonifico bancario corredata da dichiarazione di conformità all'originale, sottoscritta con firma digitale del legale rappresentante o soggetto munito dei necessari poteri del concorrente.

Si precisa che, in caso di R.T.I., il versamento dovrà essere effettuato dall'impresa mandataria o designata tale, e dal Consorzio di cui alle lettere b) e c) del richiamato art. 45, comma 2 del Codice.

In caso di mancata presentazione della ricevuta la Stazione Appaltante accerta il pagamento mediante consultazione del sistema AVCpass.

Qualora il pagamento non risulti registrato nella Piattaforma, la mancata presentazione della ricevuta potrà essere sanata ai sensi dell'art. 83, comma 9, del Codice, a condizione che il pagamento sia stato già effettuato prima della scadenza del termine di presentazione dell'offerta.

 <b>REGIONE LAZIO</b>	<b>DISCIPLINARE DI GARA</b> <i>Procedura Aperta per l'affidamento del Servizio di mediazione linguistica tramite interpretariato telefonico di emergenza da remoto per le esigenze del Sistema Unico di risposta 112 NUE Regione Lazio</i>
--	---

In caso di mancata dimostrazione dell'avvenuto pagamento, la Stazione Appaltante **esclude** il concorrente dalla procedura di gara, ai sensi dell'art. 1, comma 67, della l. 266/2005.

## **12 MODALITA' DI PRESENTAZIONE DELL'OFFERTA E SOTTOSCRIZIONE DEI DOCUMENTI DI GARA**

**La presentazione della documentazione amministrativa, dell'offerta tecnica ed economica deve essere effettuata sulla Piattaforma**, secondo le modalità esplicitate nelle guide per l'utilizzo della Piattaforma, accessibili dal sito <https://centraleacquisti.regione.lazio.it/help/manuali-operativi/manuali-per-le-imprese> Si raccomanda di seguire pedissequamente la procedura guidata riportata nelle guide, eseguendo le operazioni richieste nella sequenza riportata nelle stesse.

**L'offerta deve essere collocata sul S.TEL.LA entro e non oltre il termine perentorio riportato in Piattaforma, pena la sua irricevibilità.**

È ammessa la presentazione di un'offerta successiva, purché entro il termine di scadenza, a sostituzione della precedente. Prima della scadenza del termine perentorio per la presentazione delle offerte, l'Operatore Economico può sottoporre una nuova offerta che all'atto dell'invio invaliderà quella precedentemente inviata. A tale proposito si precisa che, qualora alla scadenza della gara risultino presenti in Piattaforma più offerte dello stesso fornitore, salvo diversa indicazione del fornitore stesso, verrà ritenuta valida l'offerta collocata temporalmente come ultima.

Ad avvenuta scadenza del sopraddetto termine non sarà possibile inserire alcuna offerta, anche se sostitutiva di quella precedente.

Non sono ammesse offerte incomplete o condizionate. Saranno escluse altresì tutte le offerte redatte o inviate in modo difforme da quello prescritto nel presente Disciplinare di gara. Non sono accettate offerte alternative.

Nessun rimborso è dovuto per la partecipazione all'appalto, anche nel caso in cui non si dovesse procedere all'aggiudicazione.

La presentazione dell'offerta mediante la Piattaforma è a totale ed esclusivo rischio del concorrente, il quale si assume qualsiasi rischio in caso di mancata o tardiva ricezione dell'offerta medesima, dovuta, a mero titolo esemplificativo e non esaustivo, a malfunzionamenti degli strumenti telematici utilizzati, a difficoltà di connessione e trasmissione, a lentezza dei collegamenti o a qualsiasi altro motivo, restando esclusa qualsivoglia responsabilità della Stazione Appaltante ove per ritardo o disguidi o motivi tecnici o di altra natura, l'offerta non pervenga entro il previsto termine perentorio di scadenza. Si invitano pertanto

 <b>REGIONE LAZIO</b>	<b>DISCIPLINARE DI GARA</b> <i>Procedura Aperta per l'affidamento del Servizio di mediazione linguistica tramite interpretariato telefonico di emergenza da remoto per le esigenze del Sistema Unico di risposta 112 NUE Regione Lazio</i>
--	---

i concorrenti ad avviare tali attività con congruo anticipo rispetto alla scadenza prevista onde evitare la non completa e quindi mancata trasmissione dell'offerta entro il termine previsto.

Qualora si verifichi un mancato funzionamento o un malfunzionamento della Piattaforma si applica quanto previsto al paragrafo 1.1.

L'offerta dovrà essere inserita nelle apposite sezioni del portale di e-procurement relative alla presente procedura ed essere composta dai seguenti documenti:

- **Busta A – Documentazione Amministrativa;**
- **Busta B – Offerta Tecnica;**
- **Busta C – Offerta Economica.**

Tutti i file relativi alla documentazione dovranno essere firmati digitalmente, potranno avere una dimensione massima cadauno di 100 Mb.

Tutte le dichiarazioni sostitutive rese ai sensi degli artt. 46 e 47 del D.P.R. 445/2000, ivi compreso il DGUE, la Domanda di partecipazione, l'Offerta Tecnica e l'Offerta Economica devono essere sottoscritte dal rappresentante legale del concorrente o suo procuratore.

Il dichiarante allega copia fotostatica di un documento di riconoscimento, in corso di validità (per ciascun dichiarante è sufficiente una sola copia del documento di riconoscimento anche in presenza di più dichiarazioni su più fogli distinti).

La documentazione, ove non richiesta espressamente in originale, potrà essere prodotta in copia autentica o in copia conforme ai sensi, rispettivamente, degli artt. 18 e 19 del d.p.r. 445/2000. Ove non diversamente specificato è ammessa la copia semplice. La Stazione Appaltante si riserva in ogni caso di richiedere al concorrente, in ogni momento della procedura, copia autentica o conforme all'originale della documentazione richiesta in sola copia semplice.

In caso di Operatori Economici non stabiliti in Italia, la documentazione dovrà essere prodotta in modalità idonea equivalente secondo la legislazione dello Stato di appartenenza; si applicano gli articoli 83, comma 3, 86 e 90 del Codice.

Tutta la documentazione da produrre deve essere in lingua italiana o, se redatta in lingua straniera, deve essere corredata da traduzione giurata in lingua italiana. In caso di contrasto tra testo in lingua straniera e testo in lingua italiana prevarrà la versione in lingua italiana, essendo a rischio del concorrente assicurare la fedeltà della traduzione.

 <b>REGIONE LAZIO</b>	<b>DISCIPLINARE DI GARA</b> <i>Procedura Aperta per l'affidamento del Servizio di mediazione linguistica tramite interpretariato telefonico di emergenza da remoto per le esigenze del Sistema Unico di risposta 112 NUE Regione Lazio</i>
--	---

In caso di mancanza, incompletezza o irregolarità della traduzione dei documenti contenuti nella Busta A, si applica l'art. 83, comma 9, del Codice.

Le offerte tardive **saranno escluse** in quanto irregolari ai sensi dell'art. 59, comma 3, lett. b), del D.Lgs. 50/2016.

La Piattaforma consente al concorrente di visualizzare l'avvenuta trasmissione della domanda.

L'offerta vincolerà il concorrente ai sensi dell'art. 32, comma 4, del Codice per **240 giorni** dalla scadenza del termine indicato per la presentazione dell'offerta.

Nel caso in cui alla data di scadenza della validità delle offerte le operazioni di gara siano ancora in corso, la Stazione Appaltante potrà richiedere agli offerenti, ai sensi dell'art. 32, comma 4, del Codice, di confermare la validità dell'offerta sino alla data che sarà indicata e di produrre un apposito documento attestante la validità della garanzia prestata in sede di gara fino alla medesima data.

Il mancato riscontro alla richiesta della Stazione Appaltante sarà considerato come rinuncia del concorrente alla partecipazione alla gara.

### **13 SOCCORSO ISTRUTTORIO**

Le carenze di qualsiasi elemento formale della domanda e, in particolare, la mancanza, l'incompletezza e ogni altra irregolarità essenziali degli elementi e del DGUE, con esclusione di quelle afferenti all'Offerta Economica e all'Offerta Tecnica, possono essere sanate attraverso la procedura di soccorso istruttorio di cui all'art. 83, comma 9, del Codice.

L'irregolarità essenziale è sanabile laddove non si accompagni ad una carenza sostanziale del requisito alla cui dimostrazione la documentazione omessa o irregolarmente prodotta era finalizzata.

La successiva correzione o integrazione documentale è ammessa laddove consenta di attestare l'esistenza di circostanze preesistenti, vale a dire requisiti previsti per la partecipazione e documenti/elementi a corredo dell'offerta. Nello specifico valgono le seguenti regole:

- il mancato possesso dei prescritti requisiti di partecipazione non è sanabile mediante soccorso istruttorio e determina l'**esclusione** dalla procedura di gara;
- l'omessa o incompleta nonché irregolare presentazione delle dichiarazioni sul possesso dei requisiti di partecipazione e ogni altra mancanza, incompletezza o irregolarità del DGUE e della domanda, ivi compreso il difetto di sottoscrizione, sono sanabili, ad eccezione delle false dichiarazioni;



**REGIONE  
LAZIO**

**DISCIPLINARE DI GARA**

*Procedura Aperta per l'affidamento del Servizio di mediazione linguistica  
tramite interpretariato telefonico di emergenza da remoto per le esigenze del  
Sistema Unico di risposta 112 NUE Regione Lazio*

- la mancata produzione della dichiarazione di avvalimento o del contratto di avvalimento può essere oggetto di soccorso istruttorio solo se i citati elementi erano preesistenti e comprovabili con documenti di data certa anteriore al termine di presentazione dell'Offerta;
- la mancata presentazione di elementi a corredo dell'offerta (es. garanzia provvisoria e impegno del fideiussore) ovvero di condizioni di partecipazione gara (es. mandato collettivo speciale o impegno a conferire mandato collettivo), entrambi aventi rilevanza in fase di gara, sono sanabili, solo se preesistenti e comprovabili con documenti di data certa, anteriore al termine di presentazione dell'Offerta;
- la mancata presentazione di dichiarazioni e/o elementi a corredo dell'Offerta, che hanno rilevanza in fase esecutiva (es. dichiarazione delle parti del servizio ai sensi dell'art. 48, comma 4, del Codice) sono sanabili;
- il difetto di sottoscrizione della domanda di partecipazione, del DGUE, delle dichiarazioni richieste e dell'offerta è sanabile;
- costituiscono irregolarità essenziali non sanabili le carenze della documentazione che non consentono l'individuazione del contenuto o del soggetto responsabile della stessa.

Ai fini della sanatoria la Stazione Appaltante assegna al Concorrente un congruo termine - non superiore a 10 (dieci) giorni - perché siano rese, integrate o regolarizzate le dichiarazioni necessarie, indicando il contenuto e i soggetti che le devono rendere nonché la sezione della Piattaforma dove deve essere inserita la documentazione richiesta.

Ove il Concorrente produca dichiarazioni o documenti non perfettamente coerenti con la richiesta, la Stazione Appaltante può chiedere ulteriori precisazioni o chiarimenti, fissando un termine **perentorio a pena di esclusione**.

In caso di inutile decorso del termine, la Stazione Appaltante procede all'**esclusione** del Concorrente dalla procedura.

Al di fuori delle ipotesi di cui all'articolo 83, comma 9, del Codice è facoltà della Stazione Appaltante invitare, se necessario, i Concorrenti a fornire chiarimenti in ordine al contenuto dei certificati, documenti e dichiarazioni presentati.



## 14 CONTENUTO DELLA BUSTA A – DOCUMENTAZIONE

### AMMINISTRATIVA

L'Operatore Economico dovrà produrre e inserire nella Piattaforma, nella sezione denominata "Busta documentazione", la seguente documentazione:

- **Domanda di partecipazione** di cui al successivo par. 14.1;
- **DGUE** di cui al successivo par. 14.2;
- **DGUE del subappaltatore** da compilare secondo le istruzioni di cui all'Allegato 2. Il documento non può essere compilato in Piattaforma, pertanto occorre scaricarlo, compilarlo, firmarlo digitalmente e inserirlo nella Busta "A" – Documentazione Amministrativa;(eventuali) **Documentazione a corredo e/o dichiarazioni integrative**, di cui al successivo par 14.3.

Tutta la documentazione da produrre deve essere in lingua italiana o, se redatta in lingua straniera, deve essere corredata da traduzione giurata in lingua italiana. In caso di contrasto tra testo in lingua straniera e testo in lingua italiana prevarrà la versione in lingua italiana, essendo a rischio del concorrente assicurare la fedeltà della traduzione.

In caso di mancanza, incompletezza o irregolarità della traduzione dei documenti si applica l'art. 83, comma 9, del Codice.

La Documentazione Amministrativa deve essere priva, **a pena di esclusione dalla gara**, di qualsivoglia indicazione (diretta e/o indiretta) all'Offerta Economica. Si rammenta che la falsa dichiarazione:

- a) comporta le conseguenze, responsabilità e sanzioni civili e penali di cui agli articoli 75 e 76 del D.P.R. 445/2000;
- b) costituisce causa d'**esclusione** dalla partecipazione alla presente gara;
- c) comporta la segnalazione all'ANAC ai fini dell'avvio del relativo procedimento finalizzato all'iscrizione nel casellario informatico ed alla conseguente sospensione dell'Impresa dalla partecipazione alle gare;
- d) comporta altresì la segnalazione all'Autorità Giudiziaria territorialmente competente.

#### 14.1 Domanda di partecipazione

La domanda di partecipazione, da inserire nell'apposita sezione nella Piattaforma, deve essere redatta conformemente al modello di cui all'Allegato 1 – *Domanda di partecipazione e Schema dichiarazioni amministrative* al Disciplinare e contiene tutte le informazioni e dichiarazioni di seguito indicate.

 <b>REGIONE LAZIO</b>	<b>DISCIPLINARE DI GARA</b> <i>Procedura Aperta per l'affidamento del Servizio di mediazione linguistica tramite interpretariato telefonico di emergenza da remoto per le esigenze del Sistema Unico di risposta 112 NUE Regione Lazio</i>
--	---

Nella compilazione della Domanda, l'Operatore Economico, anche ai sensi degli artt. 46 e 47 del D.P.R. 445/2000:

1. indica i dati identificativi (nome, cognome, data e luogo di nascita, codice fiscale, comune di residenza etc.) dei soggetti di cui all'art. 80 comma 3, del Codice (*vedasi* Comunicato ANAC dell'8 novembre 2017), ovvero indica la banca dati ufficiale o il pubblico registro da cui i medesimi possono essere ricavati in modo aggiornato alla data di presentazione della Domanda;
2. indica la forma singola o associata con la quale partecipa alla gara e il CCNL applicato con l'indicazione del relativo codice alfanumerico unico di cui all'articolo 16 quater del decreto-legge n. 76/20;
3. dichiara di non aver affidato incarichi in violazione dell'art. 53, comma 16-ter, del D. Lgs. del 2001 n.165.

**Per gli Operatori Economici non residenti e privi di stabile organizzazione in Italia:**

4. si impegna ad uniformarsi alla disciplina di cui agli articoli 17, comma 2, e 53, comma 3, del d.p.r. 633/1972 e a comunicare alla Stazione Appaltante la nomina del proprio rappresentante fiscale, nelle forme di legge;
5. indica i seguenti dati: domicilio fiscale, codice fiscale, partita IVA;
6. attesta di essere informato, ai sensi e per gli effetti dell'articolo 13 del decreto legislativo 30 giugno 2003, n. 196, che i dati personali raccolti saranno trattati, anche con strumenti informatici, esclusivamente nell'ambito della presente gara, nonché dell'esistenza dei diritti di cui all'articolo 7 del medesimo decreto legislativo.

Le suddette dichiarazioni potranno essere rese sotto forma di sezioni interne alla domanda medesima debitamente compilate e sottoscritte dagli operatori dichiaranti nonché dal sottoscrittore della domanda di partecipazione.

A valle dell'entrata in vigore della legge 55/2019 "*conversione in legge, con modificazioni, del decreto-legge 18 aprile 2019, n. 32, recante disposizioni urgenti per il rilancio del settore dei contratti pubblici, per l'accelerazione degli interventi infrastrutturali, di rigenerazione urbana e di ricostruzione a seguito di eventi sismici*" gli Operatori Economici dovranno compilare la sezione **Allegato C** della domanda di ammissione ai fini dell'integrazione al DGUE strutturato compilato direttamente in piattaforma S.TEL.LA.

 <b>REGIONE LAZIO</b>	<b>DISCIPLINARE DI GARA</b> <i>Procedura Aperta per l'affidamento del Servizio di mediazione linguistica tramite interpretariato telefonico di emergenza da remoto per le esigenze del Sistema Unico di risposta 112 NUE Regione Lazio</i>
--	---

Nel caso di raggruppamento temporaneo di imprese, consorzio ordinario, aggregazione di retisti, GEIE, il concorrente fornisce i dati identificativi (ragione sociale, codice fiscale, sede) e il ruolo di ciascuna impresa (mandataria/mandante; capofila/consorziata).

Nel caso di consorzio di cooperative e imprese artigiane o di consorzio stabile di cui all'articolo 45, comma 2 lettera b) e c) del Codice, il consorzio indica il consorziato per il quale concorre alla gara; qualora il consorziato designato sia, a sua volta, un consorzio di cui all'articolo 45, comma 2, lettera b) del Codice, esso deve indicare il consorziato o i consorziati per il quale o per i quali concorre, in assenza di tale dichiarazione si intende che lo stesso partecipa in nome e per conto proprio .

Nella domanda di partecipazione, il concorrente dichiara:

- i dati identificativi (nome, cognome, data e luogo di nascita, codice fiscale, comune di residenza etc.) dei soggetti di cui all'articolo 80, comma 3 del Codice, ovvero indica la banca dati ufficiale o il pubblico registro da cui i medesimi possono essere ricavati in modo aggiornato alla data di presentazione dell'Offerta;
- di non partecipare alla medesima gara in altra forma singola o associata, né come ausiliaria per altro concorrente;
- di essere edotto degli obblighi derivanti dal Codice di comportamento adottato dalla Stazione Appaltante e di impegnarsi, in caso di aggiudicazione, ad osservare e a far osservare ai propri dipendenti e collaboratori, per quanto applicabile, il suddetto codice, pena la risoluzione del contratto;
- [nel caso di operatori economici non residenti e privi di stabile organizzazione in Italia] l'impegno ad uniformarsi, in caso di aggiudicazione, alla disciplina di cui agli articoli 17, comma 2, e 53, comma 3 del decreto del Presidente della Repubblica 633/72 e a comunicare alla stazione appaltante la nomina del proprio rappresentante fiscale, nelle forme di legge;
- [nel caso di operatori economici non residenti e privi di stabile organizzazione in Italia] il domicilio fiscale, il codice fiscale, la partita IVA, l'indirizzo di posta elettronica certificata o strumento analogo negli altri Stati Membri, ai fini delle comunicazioni di cui all'articolo 76, comma 5 del Codice;
- di aver preso visione e di accettare il trattamento dei dati personali.

La domanda è sottoscritta:

- da concorrente che partecipa in forma singola;



**REGIONE  
LAZIO**

**DISCIPLINARE DI GARA**

*Procedura Aperta per l'affidamento del Servizio di mediazione linguistica tramite interpretariato telefonico di emergenza da remoto per le esigenze del Sistema Unico di risposta 112 NUE Regione Lazio*

- nel caso di raggruppamento temporaneo o consorzio ordinario o GEIE costituiti, dalla mandataria/capofila;
- nel caso di raggruppamento temporaneo o consorzio ordinario non ancora costituiti, da tutti i soggetti che costituiranno il raggruppamento o consorzio;
- nel caso di aggregazioni di imprese aderenti al contratto di rete si fa riferimento alla disciplina prevista per i raggruppamenti temporanei di imprese, in quanto compatibile. In particolare:
  - a. **se la rete è dotata di un organo comune con potere di rappresentanza e con soggettività giuridica**, ai sensi dell'art. 3, comma 4-*quater*, del d.l. 10 febbraio 2009, n. 5, la domanda di partecipazione deve essere sottoscritta dal solo Operatore Economico che riveste la funzione di organo comune;
  - b. **se la rete è dotata di un organo comune con potere di rappresentanza ma è priva di soggettività giuridica**, ai sensi dell'art. 3, comma 4-*quater*, del d.l. 10 febbraio 2009, n. 5, la domanda di partecipazione deve essere sottoscritta dall'impresa che riveste le funzioni di organo comune nonché da ognuna delle imprese aderenti al contratto di rete che partecipano alla gara;
  - c. **se la rete è dotata di un organo comune privo del potere di rappresentanza o se la rete è sprovvista di organo comune, oppure se l'organo comune è privo dei requisiti di qualificazione richiesti per assumere la veste di mandataria**, la domanda di partecipazione deve essere sottoscritta dall'impresa aderente alla rete che riveste la qualifica di mandataria, ovvero, in caso di partecipazione nelle forme del raggruppamento da costituirsi, da ognuna delle imprese aderenti al contratto di rete che partecipa alla gara;
- nel caso di consorzio di cooperative e imprese artigiane o di consorzio stabile di cui all'art. 45, comma 2, lett. b) e c), del Codice, la domanda è sottoscritta dal consorzio medesimo e dalle consorziate esecutrici. Qualora il consorziato designato sia, a sua volta, un consorzio di cui all'articolo 45, comma 2, lettera b) del Codice, esso deve indicare il consorziato o i consorziati per il quale o per i quali concorre, in assenza di tale dichiarazione si intende che lo stesso partecipa in nome e per conto proprio;
- nel caso di incorporazione, fusione societaria o cessione o affitto d'azienda, le dichiarazioni di cui all'articolo 80, commi 1, 2 e 5, lettera l) del Codice, devono riferirsi anche ai soggetti di cui all'articolo 80 comma 3 del Codice che hanno operato presso la società incorporata, che si è fusa



**REGIONE  
LAZIO**

**DISCIPLINARE DI GARA**

*Procedura Aperta per l'affidamento del Servizio di mediazione linguistica  
tramite interpretariato telefonico di emergenza da remoto per le esigenze del  
Sistema Unico di risposta 112 NUE Regione Lazio*

o che ha ceduto o dato in affitto l'azienda nell'anno antecedente la data di pubblicazione del bando di gara.

La domanda di partecipazione deve essere presentata nel rispetto di quanto stabilito dal Decreto del Presidente della Repubblica n. 642/72 in ordine all'assolvimento dell'imposta di bollo. Il pagamento della suddetta imposta del valore di € 16,00 viene effettuato o tramite il servizio @e.bollo dell'Agenzia delle Entrate o per gli operatori economici esteri tramite il pagamento del tributo con bonifico utilizzando il codice Iban IT07Y0100003245348008120501 e specificando nella causale la propria denominazione, codice fiscale (se presente) e gli estremi dell'atto a cui si riferisce il pagamento.

A comprova del pagamento, il concorrente allega la ricevuta di pagamento elettronico rilasciata dal sistema @e.bollo ovvero del bonifico bancario.

In alternativa il concorrente può acquistare la marca da bollo da euro 16,00 ed inserire il suo numero seriale all'interno della dichiarazione contenuta nell'istanza telematica e allegare, obbligatoriamente copia del contrassegno in formato.pdf. Il concorrente si assume ogni responsabilità in caso di utilizzo plurimo dei contrassegni.

Il bollo è dovuto da:

- gli operatori singoli;
- in caso di RTI/Consorzi ordinari costituiti o costituendi e Aggregazioni di rete, dalla mandataria/capogruppo/organo comune;
- in caso di Consorzi di cui all'art. 45, comma 2, lettere b) e c) del Codice del Consorzio.

La domanda e le relative dichiarazioni sono firmate dal legale rappresentante del concorrente o da un suo procuratore munito della relativa procura. Il concorrente allega:

- a) copia fotostatica di un documento d'identità del sottoscrittore;
- b) copia conforme all'originale / copia per immagine (scansione di documento cartaceo) della procura oppure nel solo caso in cui dalla visura camerale del concorrente risulti l'indicazione espressa dei poteri rappresentativi conferiti con la procura, la dichiarazione sostitutiva resa dal procuratore attestante la sussistenza dei poteri rappresentativi risultanti dalla visura.

## **14.2 Documento di Gara Unico Europeo**

Il DGUE, una volta compilato, dovrà essere scaricato, firmato digitalmente e allegato all'interno della busta "Documentazione amministrativa". Il DGUE contiene informazioni sull'Operatore economico,

 <b>REGIONE LAZIO</b>	<b>DISCIPLINARE DI GARA</b> <i>Procedura Aperta per l'affidamento del Servizio di mediazione linguistica tramite interpretariato telefonico di emergenza da remoto per le esigenze del Sistema Unico di risposta 112 NUE Regione Lazio</i>
--	---

sull'eventuale esercizio delle facoltà di utilizzo del subappalto, fatta salva l'osservanza delle ulteriori specifiche indicazioni e prescrizioni previste nel suddetto paragrafo.

L'Operatore compila il modello di DGUE presente sulla Piattaforma secondo quanto di seguito indicato:

**Parte I – Informazioni sulla procedura di appalto e sull'amministrazione aggiudicatrice o ente aggiudicatore**

L'Operatore rende tutte le informazioni richieste relative alla procedura di appalto.

**Parte II – Informazioni sull'Operatore Economico**

L'Operatore rende tutte le informazioni richieste mediante la compilazione delle parti pertinenti.

**In caso di ricorso all'avvalimento si richiede la compilazione della sezione C:**

L'Operatore indica la denominazione dell'Operatore Economico ausiliario e i requisiti oggetto di avvalimento.

L'Operatore, per ciascuna ausiliaria, allega in Piattaforma:

- 1) il DGUE, a firma dell'Ausiliaria, contenente le informazioni di cui alla parte II, sezioni A e B, alla parte III, alla parte IV, in relazione ai requisiti oggetto di avvalimento, e alla parte VI;
- 2) una dichiarazione sostitutiva di cui all'art. 89, comma 1, del Codice, sottoscritta dall'ausiliaria, con la quale quest'ultima si obbliga, verso il concorrente e verso la Stazione Appaltante, a mettere a disposizione, per tutta la durata dell'appalto, le risorse necessarie di cui è carente il concorrente;
- 3) una dichiarazione sostitutiva di cui all'art. 89, comma 7, del Codice sottoscritta dall'ausiliaria con la quale quest'ultima attesta di non partecipare alla gara in proprio o come associata o consorziata;
- 4) copia per immagine (scansione di documento cartaceo) del contratto di avvalimento, in virtù del quale l'ausiliaria si obbliga, nei confronti del concorrente, a fornire i requisiti e a mettere a disposizione le risorse necessarie, che devono essere dettagliatamente descritte, per tutta la durata dell'appalto. A tal fine il contratto di avvalimento contiene, **a pena di nullità**, ai sensi dell'art. 89, comma 1, del D. Lgs. 50/2016, la specificazione dei requisiti forniti e delle risorse messe a disposizione dall'ausiliaria;
- 5) il PASSOE dell'ausiliaria;

**In caso di operatori economici ausiliari aventi sede, residenza o domicilio nei paesi inseriti nelle c.d. "black list":**

- 6) la dichiarazione dell'ausiliaria del possesso dell'autorizzazione in corso di validità rilasciata ai sensi del d.m. 14 dicembre 2010 del Ministero dell'economia e delle finanze ai sensi (art. 37 del d.l.



**REGIONE  
LAZIO**

**DISCIPLINARE DI GARA**

*Procedura Aperta per l'affidamento del Servizio di mediazione linguistica  
tramite interpretariato telefonico di emergenza da remoto per le esigenze del  
Sistema Unico di risposta 112 NUE Regione Lazio*

78/2010, conv. in l. 122/2010) oppure dichiarazione dell'ausiliaria di aver presentato domanda di autorizzazione ai sensi dell'art. 1, comma 3, del d.m. 14.12.2010 con allegata copia conforme (copia per immagine, es: scansione di documento cartaceo, resa conforme con dichiarazione firmata digitalmente) dell'istanza di autorizzazione inviata al Ministero.

**In caso di ricorso al subappalto, si richiede la compilazione della sezione D**

L'Operatore, pena l'impossibilità di ricorrere al subappalto, indica l'elenco delle prestazioni che intende subappaltare con la relativa quota percentuale dell'importo complessivo del contratto.

**Parte III – Motivi di esclusione**

L'Operatore dichiara di non trovarsi nelle condizioni previste dal paragrafo 5 del presente Disciplinare (Sezione A-B-C-D).

Le dichiarazioni della sezione A si intendono riferite a tutti i soggetti di cui all'art. 80, comma 3, del Codice così come individuati dal Comunicato ANAC dell'8 novembre 2017.

**Parte IV – Criteri di selezione**

Il concorrente dichiara di possedere tutti i requisiti richiesti dai criteri di selezione barrando direttamente la sezione «α» ovvero compilando quanto segue:

- a. la sezione A per dichiarare il possesso del requisito di idoneità professionale di cui al paragrafo 7.1 del presente Disciplinare;
- b. la sezione D per dichiarare il possesso del requisito relativo ai sistemi di garanzia della qualità di cui al paragrafo 7.3 del presente Disciplinare.

**Parte VI – Dichiarazioni finali**

Il concorrente rende tutte le informazioni richieste mediante la compilazione delle parti pertinenti.

In caso di incorporazione, fusione societaria o cessione d'azienda, le dichiarazioni di cui all'art. 80, commi 1, 2 e 5, lett. l) del Codice, devono riferirsi anche ai soggetti di cui all'art. 80 comma 3 del Codice che hanno operato presso la società incorporata, fusasi o che ha ceduto l'azienda nell'anno antecedente la data di invio della lettera di invito. Rispetto al socio unico ed al socio di maggioranza, in caso di società con numero di soci pari o inferiori a quattro, assumono rilevanza sia il socio persona fisica che il socio persona giuridica, pertanto la ditta concorrente) deve rendere le dichiarazioni relative all'assenza delle cause di esclusione di cui all'art. 80, commi 1 e 2, del Codice anche con riferimento ai soggetti sopraindicati.

\*\*\*

 <p><b>REGIONE LAZIO</b></p>	<p><b>DISCIPLINARE DI GARA</b></p> <p><i>Procedura Aperta per l'affidamento del Servizio di mediazione linguistica tramite interpretariato telefonico di emergenza da remoto per le esigenze del Sistema Unico di risposta 112 NUE Regione Lazio</i></p>
---	--

**Il DGUE deve essere compilato in Piattaforma:**

- nel caso di raggruppamenti temporanei, consorzi ordinari, GEIE, da tutti gli operatori economici che partecipano alla procedura in forma congiunta;
- nel caso di aggregazioni di imprese di rete da ognuna delle imprese retiste, se l'intera rete partecipa, ovvero dall'organo comune e dalle singole imprese retiste indicate;
- nel caso di consorzi cooperativi, di consorzi artigiani e di consorzi stabili, dal consorzio e dai consorziati per conto dei quali il consorzio concorre;
- in caso di incorporazione, fusione societaria o cessione d'azienda, le dichiarazioni di cui all'art. 80, commi 1, 2 e 5, lett. 1), del D. Lgs. 50/2016, devono riferirsi anche ai soggetti di cui all'art. 80, comma 3, del D. Lgs. 50/2016 che hanno operato presso la società incorporata, fusasi o che ha ceduto l'azienda nell'anno antecedente la data di pubblicazione del bando di gara.

**14.3 Documentazione a corredo e/o dichiarazioni integrative**

**14.3.1 Documentazione a corredo dell'offerta**

Il Concorrente allega:

- copia del documento attestante l'attribuzione del **PASSOE** di cui all'art. 2, comma 3, lett. b), della delibera ANAC n. 157/2016, relativo al concorrente; in aggiunta, nel caso in cui il concorrente ricorra all'avvalimento ai sensi dell'art. 49 del Codice, anche il PASSOE relativo all'ausiliaria;
- **il documento comprovante**, ai sensi dell'articolo 93 del D. Lgs. 50/2016, **la costituzione di una garanzia provvisoria** a corredo dell'Offerta con allegata dichiarazione di impegno di un fideiussore;
- *(per gli Operatori Economici che presentano la cauzione in misura ridotta, ai sensi dell'art. 93, comma 7 del D. Lgs. 50/2016)* Originale informatico o copia conforme (copia per immagine, es. scansione di documento cartaceo, resa conforme con dichiarazione firmata digitalmente) della/e **certificazione/e** che giustifica/giustificano la riduzione dell'importo della cauzione;
- *(nel caso in cui il Concorrente ricorra all'avvalimento)* ai sensi dell'art. 49 del Codice, la documentazione richiesta nel presente Disciplinare;
- Copia per immagine della ricevuta di **pagamento del contributo in favore dell'ANAC**;
- **attestazione di avvenuto pagamento dell'imposta di bollo**. Si ricorda che il pagamento della suddetta imposta dovrà avvenire in una delle modalità consentite dalla legge (si veda ad esempio


**DISCIPLINARE DI GARA**

*Procedura Aperta per l'affidamento del Servizio di mediazione linguistica tramite interpretariato telefonico di emergenza da remoto per le esigenze del Sistema Unico di risposta 112 NUE Regione Lazio*

risoluzione Agenzia delle Entrate 12/E del 03 marzo 2015). A comprova del pagamento effettuato, il concorrente dovrà caricare a sistema, all'interno della Busta A, copia della documentazione attestante l'avvenuto pagamento, firmata digitalmente dal Legale rappresentante o da suo procuratore. Al fine di ottemperare a tale disposizione si riportano i seguenti dati:

- Codice ufficio Agenzia Entrate: TJT;
- Codice fiscale Regione Lazio: 80143490581;
- Codice tributo: 456T, come precisato dalla Circolare n. 36/E del 6/12/2006 dell'Agenzia delle Entrate;

Le restanti informazioni da inserire possono essere acquisite consultando il sito della Agenzia delle Entrate;

- **Certificazione del Sistema di Gestione della Qualità (SGQ)**, del produttore e del distributore, **di conformità alla norma EN ISO 9001:2015**;
- *(nel caso in cui gli Operatori Economici siano stati ammessi al concordato preventivo con continuità aziendale)* **Dichiarazione integrativa per gli operatori economici ammessi al concordato preventivo con continuità aziendale** di cui all'articolo 186 bis del R.D. 16 marzo 1942, n. 267. Il concorrente dichiara, inoltre, ai sensi degli articoli 46 e 47 del decreto del Presidente della Repubblica n. 445/2000 gli estremi del provvedimento di ammissione al concordato e del provvedimento di autorizzazione a partecipare alle gare, nonché dichiara di non partecipare alla gara quale mandataria di un raggruppamento temporaneo di imprese e che le altre imprese aderenti al raggruppamento non sono assoggettate ad una procedura concorsuale ai sensi dell'articolo 186-bis, comma 6 del Regio Decreto 16 marzo 1942, n. 267;
- *(nel caso in cui gli Operatori Economici siano stati ammessi al concordato preventivo con continuità aziendale)* **Relazione di un professionista** in possesso dei requisiti di cui all'articolo 67, terzo comma, lettera d), del Regio Decreto 16 marzo 1942, n. 267, **che attesta la conformità al piano e la ragionevole capacità di adempimento del contratto.**

Al verificarsi di tale fattispecie, il concorrente è tenuto altresì a dichiarare, ai sensi degli articoli 46 e 47 del decreto del Presidente della Repubblica n. 445/00 gli estremi del provvedimento di ammissione al concordato e del provvedimento di autorizzazione a partecipare alle gare, nonché dichiara di non partecipare alla gara quale mandataria di un raggruppamento temporaneo di

 <b>REGIONE LAZIO</b>	<b>DISCIPLINARE DI GARA</b> <i>Procedura Aperta per l'affidamento del Servizio di mediazione linguistica tramite interpretariato telefonico di emergenza da remoto per le esigenze del Sistema Unico di risposta 112 NUE Regione Lazio</i>
--	---

imprese e che le altre imprese aderenti al raggruppamento non sono assoggettate ad una procedura concorsuale ai sensi dell'articolo 186-bis, comma 6 del Regio Decreto 16 marzo 1942, n. 267.

#### **14.3.2 Dichiarazioni integrative per i soggetti associati**

Le dichiarazioni di seguito richieste sono sottoscritte secondo le modalità di cui al paragrafo 11 del presente Disciplinare.

##### **Per i Raggruppamenti temporanei già costituiti:**

- copia informatica/per immagine (scansione di documento cartaceo) del mandato collettivo irrevocabile con rappresentanza conferito alla mandataria per atto pubblico o scrittura privata autenticata del mandato collettivo irrevocabile con rappresentanza conferito alla mandataria per atto pubblico o scrittura privata autenticata;
- dichiarazione in cui si indicano, ai sensi dell'art. 48, comma 4, del Codice, le parti del servizio, ovvero la percentuale in caso di servizio/ indivisibile, che saranno eseguite dai singoli operatori economici riuniti o consorziati.

##### **Per i Consorzi ordinari o GEIE già costituiti:**

- copia informatica/per immagine (scansione di documento cartaceo) dell'atto costitutivo e statuto del consorzio o GEIE, con indicazione del soggetto designato quale capofila;
- dichiarazione in cui si indicano, ai sensi dell'art. 48, comma 4, del Codice, le parti del servizio, ovvero la percentuale in caso di servizio indivisibile, che saranno eseguite dai singoli Operatori Economici consorziati.

##### **Per i Raggruppamenti temporanei o Consorzi ordinari o GEIE non ancora costituiti:**

- dichiarazione attestante:
  - a. l'Operatore Economico al quale, in caso di aggiudicazione, sarà conferito mandato speciale con rappresentanza o funzioni di capogruppo;
  - b. l'impegno, in caso di aggiudicazione, ad uniformarsi alla disciplina vigente con riguardo ai raggruppamenti temporanei o consorzi o GEIE ai sensi dell'art. 48, comma 8, del Codice conferendo mandato collettivo speciale con rappresentanza all'impresa qualificata come mandataria che stipulerà il contratto in nome e per conto delle mandanti/consorziate;



**REGIONE  
LAZIO**

**DISCIPLINARE DI GARA**

*Procedura Aperta per l'affidamento del Servizio di mediazione linguistica  
tramite interpretariato telefonico di emergenza da remoto per le esigenze del  
Sistema Unico di risposta 112 NUE Regione Lazio*

- c. dichiarazione in cui si indica, ai sensi dell'art. 48, comma 4, del Codice, le parti del servizio, ovvero la percentuale in caso di servizio indivisibile, che saranno eseguite dai singoli operatori economici riuniti o consorziati.

**Per le Aggregazioni di imprese aderenti al contratto di rete: se la rete è dotata di un organo comune con potere di rappresentanza e soggettività giuridica:**

- copia informatica/per immagine (scansione di documento cartaceo) del contratto di rete, redatto per atto pubblico o scrittura privata autenticata, ovvero per atto firmato digitalmente a norma dell'art. 25 del d.lgs. 82/2005, con indicazione dell'organo comune che agisce in rappresentanza della rete;
- dichiarazione, sottoscritta dal legale rappresentante dell'organo comune, che indichi per quali imprese la rete concorre;
- dichiarazione che indichi le parti del servizio, ovvero la percentuale in caso di servizio indivisibile, che saranno eseguite dai singoli operatori economici aggregati in rete.

**Per le Aggregazioni di imprese aderenti al contratto di rete: se la rete è dotata di un organo comune con potere di rappresentanza ma è priva di soggettività giuridica:**

- copia informatica/per immagine (scansione di documento cartaceo) del contratto di rete, redatto per atto pubblico o scrittura privata autenticata, ovvero per atto firmato digitalmente a norma dell'art. 25 del d.lgs. 82/2005, recante il mandato collettivo irrevocabile con rappresentanza conferito alla impresa mandataria; qualora il contratto di rete sia stato redatto con mera firma digitale non autenticata ai sensi dell'art. 24 del d.lgs. 82/2005, il mandato nel contratto di rete non può ritenersi sufficiente e sarà obbligatorio conferire un nuovo mandato nella forma della scrittura privata autenticata, anche ai sensi dell'art. 25 del d.lgs. 82/2005;
- dichiarazione che indichi le parti del servizio, ovvero la percentuale in caso di servizio indivisibile, che saranno eseguite dai singoli operatori economici aggregati in rete.

**Per le aggregazioni di imprese aderenti al contratto di rete: se la rete è dotata di un organo comune privo del potere di rappresentanza o se la rete è sprovvista di organo comune, ovvero, se l'organo comune è privo dei requisiti di qualificazione richiesti, partecipa nelle forme del RTI costituito o costituendo:**

- **in caso di RTI costituito:** copia informatica/per immagine (scansione di documento cartaceo) del contratto di rete, redatto per atto pubblico o scrittura privata autenticata ovvero per atto firmato



digitalmente a norma dell'art. 25 del d.lgs. 82/2005 con allegato il mandato collettivo irrevocabile con rappresentanza conferito alla mandataria, recante l'indicazione del soggetto designato quale mandatario e delle parti del servizio, ovvero della percentuale in caso di servizio indivisibile, che saranno eseguite dai singoli operatori economici aggregati in rete; qualora il contratto di rete sia stato redatto con mera firma digitale non autenticata ai sensi dell'art. 24 del d.lgs. 82/2005, il mandato deve avere la forma dell'atto pubblico o della scrittura privata autenticata, anche ai sensi dell'art. 25 del d.lgs. 82/2005;

- **in caso di RTI costituendo:** copia informatica/per immagine (scansione di documento cartaceo) del contratto di rete, redatto per atto pubblico o scrittura privata autenticata, ovvero per atto firmato digitalmente a norma dell'art. 25 del d.lgs. 82/2005, con allegate le dichiarazioni, rese da ciascun concorrente aderente al contratto di rete, attestanti:
  - a. a quale concorrente, in caso di aggiudicazione, sarà conferito mandato speciale con rappresentanza o funzioni di capogruppo;
  - b. l'impegno, in caso di aggiudicazione, ad uniformarsi alla disciplina vigente in materia di raggruppamenti temporanei;
  - c. le parti del servizio, ovvero la percentuale in caso di servizio indivisibile, che saranno eseguite dai singoli operatori economici aggregati in rete.

Il mandato collettivo irrevocabile con rappresentanza potrà essere conferito alla mandataria con scrittura privata.

Qualora il contratto di rete sia stato redatto con mera firma digitale non autenticata ai sensi dell'art. 24 del d.lgs. 82/2005, il mandato dovrà avere la forma dell'atto pubblico o della scrittura privata autenticata, anche ai sensi dell'art. 25 del d.lgs. 82/2005.

Le dichiarazioni di cui al presente paragrafo potranno essere rese o sotto forma di allegati alla domanda di partecipazione ovvero quali sezioni interne alla domanda medesima.

## **15 CONTENUTO DELLA BUSTA B – OFFERTA TECNICA**

Nella sezione denominata “*Caricamento Lotti/Prodotti*”, l'Operatore Economico, dovrà allegare nella busta “*Offerta tecnica*”, la seguente documentazione tecnica:

- 1. Relazione Tecnica**, dove indicare le modalità proposte per l'erogazione del servizio, in conformità a quanto previsto dal Capitolato, e quanto necessario per la valutazione dell'offerta sotto il profilo qualitativo, rispetto ai criteri di valutazione di cui al successivo paragrafo 17.1;



**REGIONE  
LAZIO**

**DISCIPLINARE DI GARA**

*Procedura Aperta per l'affidamento del Servizio di mediazione linguistica  
tramite interpretariato telefonico di emergenza da remoto per le esigenze del  
Sistema Unico di risposta 112 NUE Regione Lazio*

**2. [Se prevista] Dichiarazione, se del caso, motivata e comprovata in merito alle informazioni contenute nell'offerta (con riferimento a marchi, brevetti, know-how) che costituiscono segreti tecnici e commerciali**, pertanto ritenute coperte da riservatezza ai sensi dell'art. 53 del Codice, denominata “*Segreti tecnici e commerciali*”.

In base a quanto disposto dall'articolo 53, comma 5, il diritto di accesso agli atti e ogni forma di divulgazione sono esclusi in relazione alle informazioni fornite dagli offerenti nell'ambito delle offerte che costituiscono, secondo motivata e comprovata dichiarazione dell'offerente, segreti tecnici o commerciali.

A tal proposito si chiarisce che i segreti industriali e commerciali non devono essere semplicemente asseriti ma devono essere effettivamente sussistenti e di ciò deve essere fornito un principio di prova da parte dell'offerente.

La dichiarazione sulle parti dell'offerta coperte da riservatezza deve quindi essere accompagnata da idonea documentazione che:

- argomenti in modo approfondito e congruo le ragioni per le quali eventuali parti dell'offerta sono da secretare;
- fornisca un “principio di prova” atto a dimostrare la tangibile sussistenza di eventuali segreti tecnici e commerciali.

Non sono pertanto ammissibili generiche e non circostanziate indicazioni circa la presenza di ragioni di riservatezza. La Stazione Appaltante si riserva comunque di valutare la compatibilità dell'istanza di riservatezza presentata con il diritto di accesso dei soggetti interessati.

Inoltre:

- Non saranno accettate coperture integrali da riservatezza sull'offerta presentata da parte dell'Offerente;
- L'Offerente dovrà indicare specificatamente, con preciso riferimento alla pagina e al rigo, le parti dell'offerta che sono ritenute segreto tecnico e commerciale;
- L'Offerente avrà la facoltà di presentare una copia della relazione tecnica oscurata nelle parti ritenute riservate. Rimane comunque nella discrezione della Stazione Appaltante la valutazione in merito alla riservatezza dichiarata.

L'offerta tecnica deve rispettare le specifiche tecniche minime stabilite nel Capitolato tecnico, pena l'esclusione dalla procedura di gara, nel rispetto del principio di equivalenza di cui all'art. 68 del Codice.

 <b>REGIONE LAZIO</b>	<b>DISCIPLINARE DI GARA</b> <i>Procedura Aperta per l'affidamento del Servizio di mediazione linguistica tramite interpretariato telefonico di emergenza da remoto per le esigenze del Sistema Unico di risposta 112 NUE Regione Lazio</i>
--	---

La carenza sostanziale della documentazione tecnica complessivamente presentata dall'Operatore Economico, tale da non consentire la valutazione del servizio offerto da parte della Commissione giudicatrice, comporta l'**esclusione** dalla gara.

Tutta la documentazione contenuta nell'Offerta Tecnica deve essere firmata digitalmente da parte del titolare o legale rappresentante dell'operatore economico ovvero da persona munita di comprovati poteri di firma, la cui procura sia stata prodotta nella Documentazione Amministrativa.

Nel caso di concorrenti associati, l'Offerta dovrà essere sottoscritta con le modalità indicate per la sottoscrizione dell'offerta di cui al paragrafo 11 del presente Disciplinare.

L'Offerta Tecnica deve essere priva, **a pena di esclusione**, di qualsivoglia indicazione (diretta e/o indiretta) all'Offerta Economica.

## 16 CONTENUTO DELLA BUSTA C – OFFERTA ECONOMICA

Nella sezione della Piattaforma denominata “*Caricamento Lotti/Prodotti*”, la compilazione dell'offerta economica deve essere effettuata secondo le modalità esplicitate nei Manuali.

Per la presentazione dell'Offerta Economica, l'Operatore economico deve:

- compilare in Piattaforma, le informazioni richieste e convalidarle facendo click sul comando “*Verifica Informazioni*”;
- indicare in Piattaforma nel campo “Sconto offerto” il **ribasso percentuale offerto** da applicarsi al canone complessivo per lo svolgimento del servizio. La Piattaforma calcolerà automaticamente il canone complessivo offerto da considerare per l'attribuzione del punteggio economico.

Si precisa inoltre che:

- i valori offerti devono essere espressi con un numero massimo di 2 (due) cifre decimali;
- i valori offerti devono essere indicati, in Piattaforma, in cifre;
- i valori offerti devono essere indicati IVA esclusa;
- sono ammesse esclusivamente offerte a ribasso. Saranno pertanto escluse le offerte cui corrisponda un valore complessivo uguale o superiore a quello posto a base d'asta;
- ai sensi dell'art. 95, comma 10, del Codice, il Concorrente deve quantificare gli oneri aziendali interni in materia di salute e sicurezza sui posti di lavoro.

Gli importi complessivi dell'appalto di cui ai precedenti punti si intendono comprensivi e compensativi:


**DISCIPLINARE DI GARA**

*Procedura Aperta per l'affidamento del Servizio di mediazione linguistica tramite interpretariato telefonico di emergenza da remoto per le esigenze del Sistema Unico di risposta 112 NUE Regione Lazio*

- di tutti gli oneri, obblighi e spese e remunerazione per l'esatto e puntuale adempimento di ogni obbligazione contrattuale e si intendono, altresì, fissi ed invariabili per tutta la durata del Contratto, a norma del presente Disciplinare e di tutti i documenti in esso citati;
- delle spese generali sostenute dall'Aggiudicatario;
- dell'utile d'impresa, dei trasporti, dei costi di attrezzaggio nonché di tutte le attività necessarie, anche per quanto possa non essere dettagliatamente specificato o illustrato nel presente Disciplinare, per dare il servizio stesso perfettamente compiuto ed a regola d'arte e nel rispetto della normativa vigente applicabile all'intera attività.

L'Offerta Economica non dovrà contenere riserva alcuna, né condizioni diverse da quelle previste dal Capitolato Tecnico e dal Disciplinare. Non sono ammesse offerte indeterminate, parziali o condizionate.

L'Appalto verrà aggiudicato anche in presenza di una sola offerta purché ritenuta valida e congrua dalla Stazione Appaltante.

Nell'Offerta Economica, oltre a quanto sopra indicato, non dovrà essere inserito altro documento.

L'offerta è vincolante per il periodo di **240 (duecentoquaranta) giorni** dalla scadenza del termine per la sua presentazione. La Stazione Appaltante può chiedere agli offerenti il differimento di detto termine.

In caso di offerte anormalmente basse, troverà applicazione quanto stabilito all'art. 97 Codice.

Resta a carico dell'Aggiudicatario ogni imposta e tassa relativa all'appalto, esistente al momento dell'offerta e sopravvenuta in seguito, con l'esclusione dell'IVA che verrà corrisposta ai termini di legge.

Le imprese offerenti rimarranno giuridicamente vincolate sin dalla presentazione dell'offerta, mentre la Stazione Appaltante non assumerà alcun obbligo se non quando sarà sottoscritto il Contratto.

La Stazione Appaltante non è tenuta a rimborsare alcun onere o spesa sostenute dal Concorrente per la preparazione e la presentazione dell'Offerta medesima, anche nel caso di successiva adozione di provvedimenti in autotutela, che comportino la mancata aggiudicazione della presente gara e/o la mancata stipula del Contratto.

L'Aggiudicatario dell'Appalto resta vincolato anche in pendenza della stipula del Contratto, qualora si rifiutasse di stipularla, saranno applicate le sanzioni di legge, nel rispetto dei limiti stabiliti dall'articolo 32, comma 8, D. Lgs. n. 50/2016.

Si precisa che sono inammissibili le offerte economiche che superino l'importo a base d'asta.

 <b>REGIONE LAZIO</b>	<b>DISCIPLINARE DI GARA</b> <i>Procedura Aperta per l'affidamento del Servizio di mediazione linguistica tramite interpretariato telefonico di emergenza da remoto per le esigenze del Sistema Unico di risposta 112 NUE Regione Lazio</i>
--	---

## 17 CRITERIO DI AGGIUDICAZIONE DELL'APPALTO

L'appalto sarà aggiudicato in base al criterio dell'**offerta economicamente più vantaggiosa individuata sulla base del miglior rapporto qualità/prezzo**, ai sensi dell'art. 95, comma 2, del Codice.

La valutazione dell'Offerta tecnica e dell'Offerta economica sarà effettuata in base ai seguenti punteggi:

CRITERIO	PUNTEGGIO MASSIMO
PUNTEGGIO TECNICO ( $P_t$ )	<b>70</b>
PUNTEGGIO ECONOMICO ( $P_e$ )	<b>30</b>
<b>TOTALE (<math>P_{TOT}</math>)</b>	<b>100</b>

### 17.1 Criteri di valutazione dell'Offerta Tecnica

Il punteggio di valutazione tecnica verrà attribuito sulla base dei criteri di valutazione elencati nella sottostante tabella, con la relativa ripartizione dei punteggi.

Nella colonna “*Modalità di attribuzione del punteggio*” vengono indicati:

- con la lettera T i “Punteggi tabellari”, vale a dire i punteggi fissi e predefiniti che saranno attribuiti o non attribuiti in ragione dell'offerta o mancata offerta di quanto specificamente richiesto;
- con la lettera Q i “Punteggi quantitativi”, vale a dire i punteggi il cui coefficiente è attribuito mediante applicazione di una formula matematica;
- con la lettera D i “Punteggi discrezionali”, vale a dire i punteggi il cui coefficiente è attribuito in ragione dell'esercizio della discrezionalità spettante alla Commissione giudicatrice.

N.	Criterio	Sub-criterio	Modalità di attribuzione del punteggio	Tipologia di criterio	Punteggio max. attribuibile
<b>1</b>	<b>Struttura organizzativa</b>	<b>Modalità proposte per l'erogazione del servizio</b>	Sarà oggetto di valutazione l'eshaustività, concretezza e contestualizzazione della proposta progettuale rispetto alle attività previste nel Capitolato Tecnico.	<b>D</b>	<b>5</b>
		<b>Organizzazione del team di lavoro</b>	Saranno oggetto di valutazione le soluzioni proposte per massimizzare l'efficacia e l'efficienza del gruppo di lavoro al fine di garantire la corretta esecuzione dei servizi	<b>D</b>	<b>5</b>


**REGIONE  
LAZIO**
**DISCIPLINARE DI GARA**

*Procedura Aperta per l'affidamento del Servizio di mediazione linguistica tramite interpretariato telefonico di emergenza da remoto per le esigenze del Sistema Unico di risposta 112 NUE Regione Lazio*

N.	Criterio	Sub-criterio	Modalità di attribuzione del punteggio	Tipologia di criterio	Punteggio max. attribuibile
		<b>Soluzioni proposte per garantire la flessibilità nell'erogazione del servizio</b>	Saranno oggetto di valutazione l'eshaustività, concretezza e contestualizzazione delle soluzioni proposte per garantire la flessibilità nell'erogazione dei servizi, in particolar modo per la gestione di picchi di attività e numeri di chiamate maggiori rispetto a quelle stimate	<b>D</b>	<b>5</b>
2	<b>Infrastruttura tecnologica necessaria per lo svolgimento del servizio</b>	<b>Caratteristiche dell'infrastruttura tecnologica</b>	Sarà oggetto di valutazione l'architettura tecnologica proposta al fine di valutare la capacità di garantire l'erogazione del servizio senza soluzione di continuità	<b>D</b>	<b>5</b>
		<b>Numero di linee telefoniche proposto</b>	Sarà oggetto di valutazione il numero di linee telefoniche messe a disposizione per garantire la tempestività di risposta da parte degli interpreti. Il punteggio sarà attribuito sulla base della seguente formula: $(Ra/Rmax) \times Pmax$ in cui: - Ra: numero di linee telefoniche messe a disposizione dal Soggetto "a", - Rmax: numero massimo di linee telefoniche messe a disposizione tra le proposte progettuali pervenute da tutti i soggetti richiedenti, - Pmax: punteggio massimo attribuibile per il criterio.	<b>Q</b>	<b>5</b>
		<b>Modalità di gestione delle emergenze</b>	Saranno oggetto di valutazione l'eshaustività, concretezza e contestualizzazione delle soluzioni proposte per la gestione delle emergenze, al verificarsi di qualsiasi evento interno e/o esterno che possa interrompere il servizio, al fine di assicurare la continuità dello stesso.	<b>D</b>	<b>15</b>
3	<b>Personale dedicato all'erogazione del servizio</b>	<b>Valutazione delle competenze e delle esperienze</b>	Sarà oggetto di valutazione, per ciascun curriculum presentato, l'aderenza ai requisiti indicati nel Capitolato Tecnico con particolare riferimento al numero di lingue parlate e all'esperienze maturate in attività analoghe. Si precisa, a tal fine, che potranno essere presentati max 5 curriculum.	<b>D</b>	<b>20</b>


**DISCIPLINARE DI GARA**

*Procedura Aperta per l'affidamento del Servizio di mediazione linguistica tramite interpretariato telefonico di emergenza da remoto per le esigenze del Sistema Unico di risposta 112 NUE Regione Lazio*

N.	Criterio	Sub-criterio	Modalità di attribuzione del punteggio	Tipologia di criterio	Punteggio max. attribuibile
			Il punteggio massimo attribuibile per curriculum è pari a 4 punti.		
4	Offerta di lingue straniere aggiuntive	Offerta di lingue aggiuntive rispetto al numero minimo richiesto al paragrafo 2. del Capitolato Tecnico	<p>Saranno oggetto di valutazione il numero di lingue aggiuntive offerte. A tal fine il Fornitore dovrà indicare l'elenco delle lingue,</p> <p>Il punteggio sarà attribuito sulla base della seguente formula:  <math>(Ra/Rmax) \times Pmax</math>            in cui:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Ra: numero di lingue aggiuntive offerte dal Soggetto "a",</li> <li>- Rmax: numero massimo di lingue aggiuntive offerte tra le proposte progettuali pervenute da tutti i soggetti richiedenti,</li> <li>- Pmax: punteggio massimo attribuibile per il criterio.</li> </ul>	Q	10
<b>TOTALE</b>					<b>70</b>

### 17.2 Metodo di attribuzione del coefficiente per il calcolo del punteggio dell'Offerta Tecnica

Con riferimento all'Offerta Tecnica, il Punteggio Tecnico (Pt) della gara, è determinato dalla sommatoria dei punteggi attribuiti all'offerta in relazione ai singoli criteri di valutazione, effettuando le operazioni di seguito indicate.

L'attribuzione del punteggio tecnico avverrà sulla base della seguente formula:

$$Pt(a) = \sum_{i=1}^n (Wi * V(a)i)$$

dove:

$Pt(a)$  = punteggio di valutazione tecnica per l'offerta "a";

$Wi$  = punteggio massimo attribuibile all'elemento "i" (elencati nell'Allegato 4);

$V(a)i$  = coefficiente della prestazione dell'offerta "a" relativo all'elemento "i", variabile fra 0 e 1;

$n$  = numero totale degli elementi.

In particolare:

- ove è prevista l'attribuzione tabellare ("T"), la Commissione procede ad applicare la regola indicata per il rispettivo sub-criterio;

	<b>REGIONE LAZIO</b>	<b>DISCIPLINARE DI GARA</b> <i>Procedura Aperta per l'affidamento del Servizio di mediazione linguistica tramite interpretariato telefonico di emergenza da remoto per le esigenze del Sistema Unico di risposta 112 NUE Regione Lazio</i>
---	--------------------------	---

- ove è prevista l'attribuzione quantitativa ("Q"), la Commissione procede ad attribuire un punteggio calcolato sulla base del metodo indicato per ciascun sub-criterio;
- ove è prevista l'attribuzione discrezionale ("D"), è attribuito un coefficiente sulla base del metodo attribuzione discrezionale di un coefficiente da parte di ciascun commissario in conformità a quanto previsto dalla Linee Guida n. 2 di attuazione del Codice recanti offerta economicamente più vantaggiosa, approvate dal Consiglio dell'ANAC con Delibera n. 1005 del 21 settembre 2016.

In relazione a ciascun criterio, la Commissione procede all'attribuzione di un coefficiente  $V(a)_i$  corrispondente alla media dei coefficienti attribuiti discrezionalmente da ciascun Commissario mediante l'utilizzazione della seguente scala di valutazione:

Giudizio	Coefficiente
Ottimo	1
Buono	Da 0,81 a 0,90
Positivo	Da 0,61 a 0,80
Discreto	Da 0,41 a 0,60
Mediocre	Da 0,21 a 0,40
Sufficiente	0 a 0,20

Si precisa che, sia con riferimento agli elementi quantitativi, sia con riferimento agli elementi qualitativi, i coefficienti  $V(a)_i$  così determinati, nonché i punteggi tecnici attribuiti in relazione a ciascun elemento di valutazione, verranno arrotondati alla seconda cifra decimale, per difetto se la terza cifra decimale è compresa tra 0 e 4, e per eccesso se la terza cifra decimale è compresa tra 5 e 9. Ad esempio:

- 21,23567 viene arrotondato a 21,24;
- 21,23467 viene arrotondato a 21,23.

\*\*\*

### 17.3 Metodo di attribuzione del coefficiente per il calcolo del punteggio dell'Offerta Economica

Il punteggio attribuito alle Offerte Economiche (max 30) verrà calcolato, sulla base della percentuale di sconto che sarà applicato al valore complessivo posto a base d'asta, secondo la seguente formula:

$$PE_i = PE_{max} \times \left( \frac{P_{min}}{P_i} \right)$$

dove:

 <b>REGIONE LAZIO</b>	<b>DISCIPLINARE DI GARA</b> <i>Procedura Aperta per l'affidamento del Servizio di mediazione linguistica tramite interpretariato telefonico di emergenza da remoto per le esigenze del Sistema Unico di risposta 112 NUE Regione Lazio</i>
--	---

$PE_i$  = Punteggio economico attribuito all'offerta del concorrente  $i$ -esimo;

$PE_{max}$  = Punteggio economico massimo assegnabile;

$P_i$  = canone offerto dal concorrente  $i$ -esimo;

$P_{min}$  = canone offerto del concorrente che ha formulato la migliore offerta tra quelle ricevute.

#### **17.4 Metodo per il calcolo dei punteggi totali**

La Commissione, terminata l'attribuzione dei coefficienti agli elementi qualitativi e quantitativi di cui sopra, procederà, in relazione a ciascuna offerta, all'attribuzione dei punteggi totali.

Il Punteggio Totale ( $P_{TOT}$ ) attribuito a ciascuna offerta è uguale al punteggio tecnico ( $P_t$ ) sommato al punteggio economico ( $P_e$ ):

$$P_{TOT} = P_t + P_e$$

dove:

$P_t$  = somma dei punti tecnici;

$P_e$  = punteggio attribuito all'offerta economica.

### **18 SVOLGIMENTO DELLE OPERAZIONI DI GARA: APERTURA DELLA BUSTA A– VERIFICA DELLA DOCUMENTAZIONE AMMINISTRATIVA**

Le sedute pubbliche saranno effettuate attraverso la piattaforma S.TEL.LA e alle stesse potrà partecipare ogni ditta concorrente, collegandosi da remoto al sistema, tramite la propria infrastruttura informatica, secondo le modalità esplicitate nelle guide per l'utilizzo della piattaforma stessa.

La prima seduta virtuale avrà luogo nel giorno riportato in Piattaforma mentre le successive sedute virtuali saranno comunicate ai concorrenti a mezzo pubblicazione sulla Piattaforma almeno 2 giorni prima della data fissata.

Il RUP, ovvero il seggio di gara istituito *ad hoc* procederà, nella prima seduta virtuale, a verificare quali offerte siano state inserite in Piattaforma entro il termine di scadenza per la presentazione delle offerte o eventuali ulteriori documenti di cui sia consentito l'invio in formato cartaceo, inviati dai concorrenti e, una volta aperta la Busta A, a controllare la completezza della documentazione amministrativa presentata.

La Piattaforma consente la pubblicità delle sedute di gara preordinate all'apertura:

- della documentazione amministrativa;

 <b>REGIONE LAZIO</b>	<b>DISCIPLINARE DI GARA</b> <i>Procedura Aperta per l'affidamento del Servizio di mediazione linguistica tramite interpretariato telefonico di emergenza da remoto per le esigenze del Sistema Unico di risposta 112 NUE Regione Lazio</i>
--	---

- delle offerte tecniche;
- delle offerte economiche;

e la riservatezza delle sedute che non sono pubbliche.

Successivamente il RUP ovvero il seggio di gara istituito *ad hoc* procederà a:

- a) verificare la conformità della documentazione di cui alla **Busta A – Documentazione Amministrativa** a quanto richiesto nel presente Disciplinare;
- b) redigere apposito verbale relativo alle attività svolte;
- c) attivare la procedura di soccorso istruttorio di cui al precedente paragrafo 12;
- d) adottare il provvedimento che determina le esclusioni e le ammissioni dalla procedura di gara, provvedendo altresì agli adempimenti di cui all'art. 29, comma 1, del Codice.

Ai sensi dell'art. 85, comma 5, primo periodo, del Codice, la Stazione Appaltante si riserva di chiedere agli Operatori Economici, in qualsiasi momento nel corso della procedura, di presentare tutti i documenti complementari o parte di essi, qualora questo sia necessario per assicurare il corretto svolgimento della procedura.

Tale verifica avverrà, ai sensi degli artt. 81 e 216, comma 13, del Codice, attraverso l'utilizzo del sistema AVCPass, reso disponibile dall'ANAC, con le modalità di cui alla delibera n. 157/2016.

## **19 COMMISSIONE GIUDICATRICE**

La Commissione giudicatrice è nominata, ai sensi dell'art. 77, commi 2 e 7 del Codice, dopo la scadenza del termine per la presentazione delle Offerte ed è composta da un numero dispari **pari a n. 3 membri**, esperti nello specifico settore cui si riferisce l'oggetto del contratto.

La Stazione Appaltante individuerà i componenti della commissione secondo quanto stabilito dal Capo VII Bis, Disciplina dei criteri di nomina delle commissioni Giudicatrici di gara nei contratti di appalto o di concessione aggiudicati con il criterio dell'offerta economicamente più vantaggiosa-Istituzione dell'elenco regionale dei commissari e modalità di composizione dell'elenco, del Regolamento di organizzazione degli uffici e dei servizi della Giunta regionale 6 settembre 2002, n. 1, così come modificato dalla Deliberazione n.512 del 2020.

In capo ai commissari non devono sussistere cause ostative alla nomina ai sensi dell'art. 77, commi 4, 5, 6 e 9, del Codice. A tal fine i medesimi rilasciano apposita dichiarazione alla Stazione Appaltante.

 <b>REGIONE LAZIO</b>	<b>DISCIPLINARE DI GARA</b> <i>Procedura Aperta per l'affidamento del Servizio di mediazione linguistica tramite interpretariato telefonico di emergenza da remoto per le esigenze del Sistema Unico di risposta 112 NUE Regione Lazio</i>
--	---

La Stazione Appaltante pubblica, sul profilo di Committente, nella sezione “Amministrazione Trasparente” la composizione della Commissione giudicatrice e i curricula dei componenti, ai sensi dell’art. 29, comma 1, del Codice.

La Commissione giudicatrice è responsabile della valutazione delle offerte tecniche ed economiche dei concorrenti e fornisce ausilio al RUP nella valutazione della congruità delle offerte tecniche (cfr. Linee guida n. 3 del 26 ottobre 2016).

In considerazione dell’emergenza COVID-19, l’attività di valutazione delle offerte tecniche potrà anche essere svolta singolarmente e in autonomia da ciascun commissario. Le sedute virtuali e riservate finalizzate alla condivisione dell’attività di istruttoria svolta e alla definitiva attribuzione dei punteggi, potranno essere effettuate anche da remoto, con l’ausilio di apposite piattaforme di teleconferenza.

Per lo svolgimento del ruolo di commissario non è previsto alcun compenso.

## **20 APERTURA DELLE BUSTE B E C – VALUTAZIONE DELLE OFFERTE TECNICHE ED ECONOMICHE**

Una volta effettuato il controllo della Documentazione Amministrativa, la Commissione giudicatrice, in seduta pubblica procederà all’apertura della busta concernente l’**Offerta Tecnica** ed alla verifica della presenza dei documenti richiesti dal presente Disciplinare.

La data e l’ora della seduta pubblica in cui si procede all’apertura delle offerte tecniche sono comunicate tramite la Piattaforma ai concorrenti che hanno presentato la domanda di partecipazione nei termini previsti dal bando di gara.

In una o più sedute riservate, svolte anche in modalità virtuale, la Commissione procederà all’esame ed alla valutazione delle Offerte Tecniche e all’assegnazione dei relativi punteggi applicando i criteri e le formule indicati nel Bando e nel presente Disciplinare.

Successivamente, in seduta pubblica, la Commissione darà lettura dei punteggi attribuiti alle singole offerte tecniche e darà atto delle eventuali esclusioni dalla gara dei concorrenti. Gli esiti della valutazione sono registrati dalla Piattaforma.

Al termine delle operazioni di cui sopra la Piattaforma consente la prosecuzione della procedura ai soli concorrenti ammessi alla valutazione delle offerte economiche.

 <b>REGIONE LAZIO</b>	<b>DISCIPLINARE DI GARA</b> <i>Procedura Aperta per l'affidamento del Servizio di mediazione linguistica tramite interpretariato telefonico di emergenza da remoto per le esigenze del Sistema Unico di risposta 112 NUE Regione Lazio</i>
--	---

Nella medesima seduta, o in una seduta pubblica successiva, la Commissione procederà all'apertura della busta contenente l'**Offerta Economica** e quindi alla relativa valutazione, che potrà avvenire anche in successiva seduta riservata, secondo i criteri e le modalità descritte al paragrafo 17.

Durante la seduta di apertura dell'Offerta Economica, la Commissione renderà visibili ai Concorrenti:

- a) i punteggi tecnici attribuiti alle singole offerte tecniche;
- b) le eventuali esclusioni dalla gara dei Concorrenti;
- c) i prezzi offerti.

Nel caso in cui le offerte di due o più Concorrenti ottengano lo stesso punteggio complessivo, ma punteggi differenti per il prezzo e per tutti gli altri elementi di valutazione, sarà collocato primo in graduatoria il concorrente che ha ottenuto il miglior punteggio sull'Offerta Tecnica.

Nel caso in cui le offerte di due o più concorrenti ottengano lo stesso punteggio complessivo e gli stessi punteggi parziali per il prezzo e per l'offerta tecnica, si procederà mediante il sorteggio ad individuare il concorrente che verrà collocato primo nella graduatoria. La stazione appaltante comunica il giorno e l'ora del sorteggio, secondo le modalità previste all'articolo 2.3.

All'esito delle operazioni di cui sopra, la Commissione, in seduta pubblica, redige la graduatoria e comunica la proposta di aggiudicazione al RUP.

Qualora individui offerte che superano la soglia di anomalia di cui all'art. 97, comma 3, del Codice, e in ogni altro caso in cui, in base a elementi specifici, l'offerta appaia anormalmente bassa, la Commissione, chiude la seduta pubblica dando comunicazione al RUP, che procederà alla verifica dell'anomalia.

In qualsiasi fase delle operazioni di valutazione delle Offerte Tecniche ed Economiche, la Commissione provvede a comunicare, tempestivamente al RUP ovvero il seggio di gara istituito *ad hoc* che procederà, sempre, ai sensi dell'art. 76, comma 5, lett. b), del Codice, i casi di **esclusione** da disporre per:

- mancata separazione dell'offerta economica dall'Offerta Tecnica, ovvero l'inserimento di elementi concernenti il prezzo in documenti contenuti nelle buste A e B;
- presentazione di offerte parziali, plurime, condizionate, alternative nonché irregolari, ai sensi dell'art. 59, comma 3, lett. a), b) e c), del Codice, in quanto non rispettano i documenti di gara, ivi comprese le specifiche tecniche;
- presentazione di offerte inammissibili, ai sensi dell'art. 59, comma 4, lett. a) e c), del Codice.

**DISCIPLINARE DI GARA**

*Procedura Aperta per l'affidamento del Servizio di mediazione linguistica tramite interpretariato telefonico di emergenza da remoto per le esigenze del Sistema Unico di risposta 112 NUE Regione Lazio*

**21 VERIFICA DI ANOMALIA DELLE OFFERTE**

Al ricorrere dei presupposti di cui all'art. 97, commi 3 e 7, del Codice, e in ogni altro caso in cui, in base a elementi specifici, l'Offerta appaia anormalmente bassa, il RUP, avvalendosi se ritenuto necessario della Commissione, valuta la congruità, serietà, sostenibilità e realizzabilità delle offerte che appaiono anormalmente basse.

Si procede a verificare la prima migliore offerta anormalmente bassa. Qualora tale offerta risulti anomala, si procede con le stesse modalità nei confronti delle successive offerte, fino ad individuare la migliore offerta ritenuta non anomala. È facoltà della Stazione Appaltante procedere contemporaneamente alla verifica di congruità di tutte le offerte anormalmente basse.

Il RUP richiede per iscritto al Concorrente la presentazione, per iscritto, delle spiegazioni, se del caso indicando le componenti specifiche dell'offerta ritenute anomale.

A tal fine, assegna un termine non inferiore a quindici giorni dal ricevimento della richiesta.

Il RUP, con il supporto della Commissione, esamina in seduta riservata le spiegazioni fornite dall'Offerente e, ove le ritenga non sufficienti ad escludere l'anomalia, può chiedere, anche mediante audizione orale, ulteriori chiarimenti, assegnando un termine massimo per il riscontro.

Il RUP esclude, ai sensi degli articoli 59, comma 3, lett. c), e 97, commi 5 e 6, del Codice, le offerte che, in base all'esame degli elementi forniti risultino, nel complesso, inaffidabili.

**22 AGGIUDICAZIONE DELL'APPALTO E STIPULA DEL CONTRATTO**

All'esito delle operazioni di cui sopra la Commissione – o il RUP, qualora vi sia stata verifica di congruità delle offerte anomale – formulerà la proposta di aggiudicazione in favore del Concorrente aggiudicatario, chiudendo le operazioni di gara e trasmettendo al RUP tutti gli atti e documenti della procedura ai fini dei successivi adempimenti.

Qualora nessuna offerta risulti conveniente o idonea in relazione all'oggetto dell'Appalto, la Stazione Appaltante si riserva la facoltà di non procedere all'aggiudicazione ai sensi dell'art. 95, comma 12, del Codice.

Il RUP procede, laddove non effettuata in sede di verifica di congruità dell'offerta, a verificare, a pena di esclusione, che il costo del personale non sia inferiore ai minimi salariali retributivi indicati nelle tabelle redatte annualmente dal Ministero del Lavoro e delle politiche sociali.

**DISCIPLINARE DI GARA**

*Procedura Aperta per l'affidamento del Servizio di mediazione linguistica tramite interpretariato telefonico di emergenza da remoto per le esigenze del Sistema Unico di risposta 112 NUE Regione Lazio*

La verifica dei requisiti generali e speciali avverrà, ai sensi dell'art. 85, comma 5, del Codice, sull'/sugli offerente/i cui la Stazione Appaltante ha deciso di aggiudicare l'Appalto.

Prima dell'aggiudicazione, la Stazione Appaltante, ai sensi dell'art. 85, comma 5, del Codice, richiede al Concorrente cui ha deciso di aggiudicare il lotto di presentare, entro il termine perentorio di giorni 10 (dieci) dalla data di ricezione della relativa richiesta, i documenti di cui all'art. 86 del Codice, ai fini della prova dell'assenza dei motivi di esclusione di cui all'art. 80 e del rispetto dei criteri di selezione di cui all'art. 83 del Codice. Tale verifica avverrà attraverso l'utilizzo del sistema AVCPass.

La proposta di aggiudicazione è approvata entro 30 giorni dal suo ricevimento. Il termine è interrotto dalla richiesta di chiarimenti o documenti e inizia nuovamente a decorrere da quando i chiarimenti o documenti pervengono all'organo richiedente. Decorso tale termine la proposta di aggiudicazione si intende approvata.

La Stazione Appaltante, previa verifica ed approvazione della proposta di aggiudicazione ai sensi degli artt. 32, comma 5, e 33, comma 1, del Codice, aggiudica l'Appalto.

L'aggiudicazione diventa efficace, ai sensi dell'art. 32, comma 7, del Codice, all'esito positivo della verifica del possesso dei requisiti prescritti.

In caso di esito negativo delle verifiche, la Stazione Appaltante procederà alla revoca dell'aggiudicazione, alla segnalazione all'ANAC nonché all'incameramento della garanzia provvisoria. La Stazione Appaltante aggiudicherà, quindi, al secondo graduato procedendo altresì, alle verifiche nei termini sopra indicati.

Nell'ipotesi in cui l'Appalto non possa essere aggiudicato neppure a favore del concorrente collocato al secondo posto nella graduatoria, l'Appalto verrà aggiudicato, nei termini sopra detti, scorrendo la graduatoria.

La stipula del Contratto è subordinata al positivo esito delle procedure previste dalla normativa vigente in materia di lotta alla mafia, fatto salvo quanto previsto dagli artt. 88, comma 4-bis, 89 e 92, comma 3, del d.lgs. 159/2011.

Ai sensi dell'art. 93, commi 6 e 9, del Codice, la garanzia provvisoria verrà svincolata, all'Aggiudicatario, automaticamente al momento della stipula del Contratto; agli altri concorrenti, verrà svincolata tempestivamente e comunque entro trenta giorni dalla comunicazione dell'avvenuta aggiudicazione.

Ai sensi dell'art. 3, comma 2, della legge 120/2020, la Stazione Appaltante procede alla stipula del Contratto mediante il rilascio della informativa liberatoria provvisoria, immediatamente conseguente alla

 <b>REGIONE LAZIO</b>	<b>DISCIPLINARE DI GARA</b> <i>Procedura Aperta per l'affidamento del Servizio di mediazione linguistica tramite interpretariato telefonico di emergenza da remoto per le esigenze del Sistema Unico di risposta 112 NUE Regione Lazio</i>
--	---

consultazione della Banca dati nazionale unica della documentazione antimafia ed alle risultanze delle banche dati di cui al comma 3 del medesimo articolo.

Il Contratto verrà stipulato sotto condizione risolutiva, ferme restando le ulteriori verifiche ai fini del rilascio della documentazione antimafia da completarsi entro sessanta giorni.

Il Contratto, ai sensi dell'art. 32, comma 9, del Codice, non potrà essere stipulato prima di 35 giorni dall'invio dell'ultima delle comunicazioni del provvedimento di aggiudicazione.

La stipula avrà luogo entro 60 giorni dall'intervenuta efficacia dell'aggiudicazione ai sensi dell'art. 32, comma 8, del Codice, salvo il differimento espressamente concordato con l'Aggiudicatario.

All'atto della stipulazione del Contratto ed in ogni caso entro il termine perentorio di giorni 15 (quindici) dalla data di ricezione della relativa richiesta, l'Aggiudicatario deve presentare la garanzia definitiva da calcolare sull'importo contrattuale, secondo le misure e le modalità previste dall'art. 103 del Codice.

La garanzia, intestata a favore della Regione Lazio – Direzione regionale soccorso pubblico e 112 NUE, si intende costituita a garanzia dell'adempimento di tutti gli obblighi contrattuali, connessi alla stipula del Contratto derivanti dall'esecuzione della fornitura, copre gli oneri e le penali per il mancato od inesatto adempimento e cessa di avere effetto solo alla data di emissione del certificato di verifica di conformità.

L'Operatore Economico risultato aggiudicatario è tenuto in qualsiasi momento, su richiesta del NUE, ad integrare la cauzione qualora questa, durante l'esecuzione della fornitura, sia in parte utilizzata a titolo di rimborso o di risarcimento danni per qualsiasi inosservanza degli obblighi contrattuali. Nessun interesse è dovuto sulle somme e sui valori costituenti la cauzione definitiva.

L'aggiudicatario deposita, prima o contestualmente alla sottoscrizione del contratto di appalto, i contratti continuativi di cooperazione, servizio e/o fornitura di cui all'articolo 105, comma 3, lettera c bis) del Codice.

L'affidatario comunica, per ogni sub-contratto che non costituisce subappalto, l'importo e l'oggetto del medesimo, nonché il nome del sub-contrante, prima dell'inizio della prestazione.

Il Contratto sarà stipulato in modalità elettronica, in forma pubblica amministrativa a cura dell'Ufficiale Rogante.

Nei casi di cui all'art. 110, comma 1, del Codice, la Stazione Appaltante interpella progressivamente i soggetti che hanno partecipato alla procedura di gara, risultanti dalla relativa graduatoria, al fine di stipulare un nuovo Contratto per l'affidamento dell'esecuzione o del completamento del servizio.



**REGIONE  
LAZIO**

**DISCIPLINARE DI GARA**

*Procedura Aperta per l'affidamento del Servizio di mediazione linguistica  
tramite interpretariato telefonico di emergenza da remoto per le esigenze del  
Sistema Unico di risposta 112 NUE Regione Lazio*

Le spese relative alla pubblicazione del bando e dell'avviso sui risultati della procedura di affidamento, ai sensi dell'art. 216, comma 11, del Codice e del d.m. 2 dicembre 2016 (GU 25.1.2017 n. 20), sono a carico dell'Aggiudicatario e dovranno essere rimborsate alla Stazione Appaltante entro il termine di 60 (sessanta) giorni dall'Aggiudicazione.

L'importo presunto delle spese di pubblicazione è pari a € \_\_\_\_\_,00. La Stazione Appaltante comunicherà agli Aggiudicatari l'importo effettivo delle suddette spese, nonché le relative modalità di pagamento. Sono comunicati tempestivamente all'aggiudicatario eventuali scostamenti dall'importo indicato.

Sono a carico dell'Aggiudicatario anche tutte le spese contrattuali, gli oneri fiscali quali imposte e tasse - ivi comprese quelle di registro ove dovute - relative alla stipulazione del Contratto.

### **23 OBBLIGHI RELATIVI ALLA TRACCIABILITA' DEI FLUSSI FINANZIARI**

Il Contratto d'Appalto è soggetto agli obblighi in tema di tracciabilità dei flussi finanziari di cui alla l. 13 agosto 2010, n. 136. L'affidatario deve comunicare alla Stazione Appaltante:

- gli estremi identificativi dei conti correnti bancari o postali dedicati, con l'indicazione dell'opera/servizio/fornitura alla quale sono dedicati;
- le generalità e il codice fiscale delle persone delegate ad operare sugli stessi;
- ogni modifica relativa ai dati trasmessi.

La comunicazione deve essere effettuata entro sette giorni dall'accensione del conto corrente ovvero, nel caso di conti correnti già esistenti, dalla loro prima utilizzazione in operazioni finanziarie relative ad una commessa pubblica. In caso di persone giuridiche, la comunicazione *de quo* deve essere sottoscritta da un legale rappresentante ovvero da un soggetto munito di apposita procura. L'omessa, tardiva o incompleta comunicazione degli elementi informativi comporta, a carico del soggetto inadempiente, l'applicazione di una sanzione amministrativa pecuniaria da 500 a 3.000 euro.

Il mancato adempimento agli obblighi previsti per la tracciabilità dei flussi finanziari relativi all'Appalto comporta la risoluzione di diritto del contratto.

In occasione di ogni pagamento all'appaltatore o di interventi di controllo ulteriori si procede alla verifica dell'assolvimento degli obblighi relativi alla tracciabilità dei flussi finanziari.

**REGIONE  
LAZIO****DISCIPLINARE DI GARA**

*Procedura Aperta per l'affidamento del Servizio di mediazione linguistica  
tramite interpretariato telefonico di emergenza da remoto per le esigenze del  
Sistema Unico di risposta 112 NUE Regione Lazio*

Il contratto è sottoposto alla condizione risolutiva in tutti i casi in cui le transazioni siano state eseguite senza avvalersi di banche o di Società Poste Italiane S.p.a. o anche senza strumenti diversi dal bonifico bancario o postale che siano idonei a garantire la piena tracciabilità delle operazioni per il corrispettivo dovuto in dipendenza del presente Contratto.

## **24 CODICE DI COMPORTAMENTO**

Nello svolgimento delle attività oggetto del Contratto di Appalto, l'aggiudicatario deve uniformarsi ai principi e, per quanto compatibili, ai doveri di condotta richiamati nel Decreto del Presidente della Repubblica 16 aprile 2013 n. 62 e nel codice di comportamento di questa Stazione Appaltante e nel Piano Triennale di Prevenzione della Corruzione e della Trasparenza.

In seguito alla comunicazione di aggiudicazione e prima della stipula del Contratto, l'aggiudicatario ha l'onere di prendere visione dei predetti documenti pubblicati sul sito della Stazione Appaltante.

## **25 ACCESSO AGLI ATTI**

L'accesso agli atti della procedura è consentito nel rispetto di quanto previsto dall'articolo 53 del Codice e dalle vigenti disposizioni in materia di diritto di accesso ai documenti amministrativi.

## **26 DEFINIZIONE DELLE CONTROVERSIE**

Per le controversie derivanti dall'esecuzione del Contratto è competente il Foro di Roma rimanendo espressamente esclusa la compromissione in arbitri.

## **27 TRATTAMENTO DEI DATI PERSONALI**

I dati raccolti sono trattati e conservati ai sensi del Regolamento UE n. 2016/679 relativo alla protezione delle persone fisiche con riguardo al trattamento dei dati personali, nonché alla libera circolazione di tali dati, del decreto legislativo 30 giugno 2003, n.196 recante il "Codice in materia di protezione dei dati personali" e ss mm e ii, del decreto della Presidenza del Consiglio dei Ministri n. 148/21 e dei relativi atti di attuazione.



**GARA COMUNITARIA CENTRALIZZATA A PROCEDURA APERTA PER  
L’AFFIDAMENTO DEL SERVIZIO DI MEDIAZIONE LINGUISTICA TRAMITE  
INTERPRETARIATO TELEFONICO DI EMERGENZA DA REMOTO PER LE  
ESIGENZE DEL SISTEMA UNICO DI RISPOSTA 112 NUE REGIONE LAZIO**

**ALLEGATO 1**

**DOMANDA DI PARTECIPAZIONE E  
SCHEMA DICHIARAZIONI AMMINISTRATIVE**

Il/La sottoscritto/a \_\_\_\_\_, nato/a a \_\_\_\_\_,  
 Prov. \_\_\_\_\_, il \_\_\_\_\_, domiciliato per la carica presso la sede legale sotto indicata, in  
 qualità di \_\_\_\_\_ e legale rappresentante della \_\_\_\_\_,  
 con sede in \_\_\_\_\_, Prov. \_\_\_\_\_, via \_\_\_\_\_, n. \_\_\_\_\_, CAP  
 \_\_\_\_\_, codice fiscale n. \_\_\_\_\_ e partita IVA n. \_\_\_\_\_, di  
 seguito denominata “impresa”,

- ai sensi e per gli effetti degli articoli 46 e 47 del d.P.R. 445/2000, consapevole delle conseguenze amministrative e delle responsabilità penali previste in caso di dichiarazioni mendaci e/o formazione od uso di atti falsi, nonché in caso di esibizione di atti contenenti dati non più corrispondenti a verità, previste dagli articoli 75 e 76 del medesimo Decreto;

### **CHIEDE**

di partecipare alla “Gara comunitaria centralizzata a Procedura Aperta per l’affidamento del Servizio di mediazione linguistica tramite interpretariato telefonico di emergenza da remoto per le esigenze del Sistema Unico di risposta 112 NUE Regione Lazio”

### **E DICHIARA SOTTO LA PROPRIA RESPONSABILITA’**

- 1) di presentare offerta per la procedura in oggetto;
  - 2) che l’Impresa partecipa alla gara in qualità di:
    - impresa singola
    - consorzio stabile
    - consorzio tra imprese artigiane
    - consorzio tra società cooperative di produzione e lavoro
    - GEIE
    - capogruppo del RTI/consorzio ordinario/Rete d’impresa di concorrenti costituito da  
*(compilare i successivi campi capogruppo e mandante, specificando per ognuna di esse ragione sociale, codice fiscale e sede)*
    - mandante del RTI/consorzio ordinario/componente Rete d’impresa costituito da  
*(compilare i successivi campi capogruppo e mandante, specificando per ognuna di esse ragione sociale, codice fiscale e sede)*
- (capogruppo)
-

 <p><b>REGIONE LAZIO</b></p>	<p align="center"><b>ALLEGATO 1 – DOMANDA DI PARTECIPAZIONE E SCHEMA DICHIARAZIONI AMMINISTRATIVE</b></p> <p align="center">Gara comunitaria centralizzata a Procedura Aperta per l'affidamento del Servizio di mediazione linguistica tramite interpretariato telefonico di emergenza da remoto per le esigenze del Sistema Unico di risposta 112 NUE Regione Lazio</p>
---	--

· (mandante)

---

· (mandante)

---

· (mandante)

---

3) relativamente alle fattispecie di cui all'art.80, comma 4 del Dlgs 50/2016

- di aver soddisfatto** tutti gli obblighi relativi al pagamento di imposte o tasse, sia nel paese dove è stabilito sia nello Stato membro dell'amministrazione aggiudicatrice o dell'ente aggiudicatore, se diverso dal paese di stabilimento.
- di NON aver soddisfatto** tutti gli obblighi relativi al pagamento di imposte o tasse, sia nel paese dove è stabilito sia nello Stato membro dell'amministrazione aggiudicatrice o dell'ente aggiudicatore, se diverso dal paese di stabilimento. *[in tal caso, ai sensi dell'art.80 comma 4 e al fine di consentire l'attività istruttoria, riportare le informazioni relative a tutte le fattispecie comprese quelle non definitivamente accertate]*

---



---



---

- 4) di mantenere valida l'offerta per un tempo non inferiore a **240 giorni** dal termine fissato per la presentazione dell'offerta;
- 5) di considerare remunerativa l'offerta economica presentata giacché per la sua formulazione ha preso atto e tenuto conto:
- a) delle condizioni contrattuali e degli oneri compresi quelli eventuali relativi in materia di sicurezza, di assicurazione, di condizioni di lavoro e di previdenza e assistenza in vigore nel luogo dove deve essere svolto il servizio;
- b) di tutte le circostanze generali, particolari e locali, nessuna esclusa ed eccettuata, che possono avere influito o influire sia sulla prestazione dei servizi, sia sulla determinazione della propria offerta;
- 6) di accettare, senza condizione o riserva alcuna, tutte le norme e disposizioni contenute nella documentazione gara;

 <b>REGIONE LAZIO</b>	<p align="center"><b>ALLEGATO 1 – DOMANDA DI PARTECIPAZIONE E SCHEMA DICHIARAZIONI AMMINISTRATIVE</b></p> <p align="center">Gara comunitaria centralizzata a Procedura Aperta per l'affidamento del Servizio di mediazione linguistica tramite interpretariato telefonico di emergenza da remoto per le esigenze del Sistema Unico di risposta 112 NUE Regione Lazio</p>
--	--

7) qualora un partecipante alla gara eserciti la facoltà di “accesso agli atti”, di:

- autorizzare la stazione appaltante a rilasciare copia di tutta la documentazione presentata per la partecipazione alla gara,

*ovvero*

- non autorizzare, la stazione appaltante a rilasciare copia dell'offerta tecnica e delle spiegazioni che saranno eventualmente richieste in sede di verifica delle offerte anomale, in quanto coperte da segreto tecnico/commerciale. Tale dichiarazione dovrà essere successivamente, su richiesta della stazione appaltante, adeguatamente motivata e comprovata ai sensi dell'art. 53, comma 5, lett. a), del Codice.

8) di essere informato, ai sensi e per gli effetti dell'articolo 13 del decreto legislativo 30 giugno 2003, n. 196, che i dati personali raccolti saranno trattati, anche con strumenti informatici, esclusivamente nell'ambito della presente gara, nonché dell'esistenza dei diritti di cui all'articolo 7 del medesimo decreto legislativo;

9) *[in caso di operatori economici ammessi al concordato preventivo con continuità aziendale di cui all'art. 186 bis del R.D. 16 marzo 1942, n. 267]*

- di avere depositato il ricorso per l'ammissione alla procedura di concordato preventivo aziendale, di cui all'art. 186-bis R.D. 16 marzo 1942 n. 267, nonché di essere stato autorizzato alla partecipazione a procedure per l'affidamento di contratti pubblici dal Tribunale di \_\_\_\_\_, come da copia allegata, e che non si presenterà alle procedure di gara quale impresa mandataria di un raggruppamento di imprese/reti di imprese;

*ovvero*

- di trovarsi in stato di concordato preventivo, di cui all'art. 186-bis R.D. 16 marzo 1942 n. 267, giusto decreto del Tribunale di \_\_\_\_\_, come da copia allegata, nonché che non si presenterà alle procedure di gara quale impresa mandataria di un raggruppamento di imprese/reti di imprese.

10) *[In caso di R.T.I./Consorzio ordinario/GEIE]*

- che l'R.T.I./Consorzio ordinario/GEIE è già costituito, come si evince dalla allegata copia per immagine (scansione di documento cartaceo) /informatica del mandato collettivo/atto costitutivo;

 <p><b>REGIONE LAZIO</b></p>	<p><b>ALLEGATO 1 – DOMANDA DI PARTECIPAZIONE E SCHEMA DICHIARAZIONI AMMINISTRATIVE</b></p> <p>Gara comunitaria centralizzata a Procedura Aperta per l'affidamento del Servizio di mediazione linguistica tramite interpretariato telefonico di emergenza da remoto per le esigenze del Sistema Unico di risposta 112 NUE Regione Lazio</p>
---	--

ovvero

- che è già stata individuata l'Impresa a cui, in caso di aggiudicazione, sarà conferito mandato collettivo speciale ed irrevocabile con rappresentanza, ovvero l'Impresa che, in caso di aggiudicazione, sarà designata quale referente responsabile del Consorzio e che vi è l'impegno ad uniformarsi alla disciplina prevista dall'articolo 48, comma 8, d.lgs. 50/2016, come si evince dalle/a dichiarazioni/dichiarazione congiunta **allegate/a**.

11) *[in caso di Rete d'Impresa]*

- che la Rete è dotata di soggettività giuridica, ai sensi dell'articolo 3, comma 4-quater, d.l. 5/2009, e dotata di un organo comune con potere di rappresentanza e che la stessa è stata costituita mediante contratto redatto per atto pubblico/scrittura privata autenticata ovvero atto firmato digitalmente a norma dell'articolo 25 del d.lgs. 82/2005, di cui si **allega** copia per immagine (scansione di documento cartaceo)/informatica,

ovvero

- che la Rete è priva di soggettività giuridica e dotata di organo comune con potere di rappresentanza ed è stata costituita mediante
  - o contratto redatto per atto pubblico/scrittura privata autenticata/atto firmato digitalmente a norma dell'articolo 25 del d.lgs. 82/2005, recante il mandato collettivo irrevocabile con rappresentanza conferito alla impresa mandataria, di cui si **allega** copia per immagine (scansione di documento cartaceo)/informatica

ovvero

- o contratto redatto in altra forma *[indicare l'eventuale ulteriore forma di redazione del contratto di Rete]* \_\_\_\_\_ e che è già stato conferito mandato collettivo irrevocabile con rappresentanza alla impresa mandataria, nella forma della scrittura privata autenticata, anche ai sensi dell'art. 25 del d.lgs. 82/2005, come si evince dall'**allegato** documento prodotto in copia per immagine (Scansione di documento cartaceo)/informatica,

ovvero *[nelle ulteriori ipotesi di configurazione giuridica della Rete]*

- che la Rete è dotata di organo comune privo del potere di rappresentanza/priva di organo comune di rappresentanza/dotata di organo comune privo dei requisiti di qualificazione richiesti, e che pertanto partecipa nelle forme di RTI:

 <b>REGIONE LAZIO</b>	<p align="center"><b>ALLEGATO 1 – DOMANDA DI PARTECIPAZIONE E SCHEMA DICHIARAZIONI AMMINISTRATIVE</b></p> <p align="center">Gara comunitaria centralizzata a Procedura Aperta per l'affidamento del Servizio di mediazione linguistica tramite interpretariato telefonico di emergenza da remoto per le esigenze del Sistema Unico di risposta 112 NUE Regione Lazio</p>
--	--

- già costituito, come si evince dalla **allegata** copia per immagine (scansione di documento cartaceo)/informatica del contratto di rete, redatto per atto pubblico o scrittura privata autenticata ovvero per atto firmato digitalmente a norma dell'art. 25 del d.lgs. 82/2005 con **allegato** il mandato collettivo irrevocabile con rappresentanza conferito alla mandataria, recante l'indicazione del soggetto designato quale mandatario e delle parti del servizio o della fornitura, ovvero della percentuale in caso di servizio indivisibile, che saranno eseguite dai singoli operatori economici aggregati in rete ovvero, qualora il contratto di rete sia stato redatto con mera firma digitale non autenticata ai sensi dell'art. 24 del d.lgs. 82/2005, con **allegato** mandato avente forma dell'atto pubblico o della scrittura privata autenticata, anche ai sensi dell'art. 25 del d.lgs. 82/2005;
- costituendo e che è già stata individuata l'Impresa a cui, in caso di aggiudicazione, sarà conferito mandato collettivo speciale ed irrevocabile con rappresentanza (con scrittura privata ovvero, qualora il contratto di rete sia stato redatto con mera firma digitale non autenticata ai sensi dell'art. 24 del d.lgs. 82/2005, nella forma dell'atto pubblico o della scrittura privata autenticata, anche ai sensi dell'art. 25 del d.lgs. 82/2005) e che vi è l'impegno ad uniformarsi alla disciplina prevista dall'articolo 48, comma 8, d.lgs. 50/2016, come si evince dalle/a dichiarazioni/dichiarazione congiunta **allegate/a**.

12) *[in caso di R.T.I./Consorzio ordinario/Rete d'Impresa/GEIE costituiti o costituendi]* che la ripartizione dell'oggetto contrattuale all'interno del R.T.I./Consorzio (fornitura e/o servizi che saranno eseguiti da ciascuna singola Impresa componente l'R.T.I./Consorzio) è la seguente:

Impresa _____	Attività e/o Servizi _____	% _____
Impresa _____	Attività e/o Servizi _____	% _____
Impresa _____	Attività e/o Servizi _____	% _____
Impresa _____	Attività e/o Servizi _____	% _____

13) *[in caso di R.T.I. o di Consorzi ordinari costituendi]* che in caso di aggiudicazione si impegna a costituire R.T.I./Consorzio conformandosi alla disciplina di cui all'art. 48 del D.Lgs. n. 50/2016 e s.m.i., conferendo mandato collettivo speciale con rappresentanza all'impresa qualificata mandataria la quale stipulerà la Convenzione in nome e per conto delle mandanti/consorziate;

 <b>REGIONE LAZIO</b>	<p align="center"><b>ALLEGATO 1 – DOMANDA DI PARTECIPAZIONE E SCHEMA DICHIARAZIONI AMMINISTRATIVE</b></p> <p align="center">Gara comunitaria centralizzata a Procedura Aperta per l'affidamento del Servizio di mediazione linguistica tramite interpretariato telefonico di emergenza da remoto per le esigenze del Sistema Unico di risposta 112 NUE Regione Lazio</p>
--	--

14) [in caso Consorzio di cui all'art. 45, comma 2, lett. b) e c), del d.lgs. 50/2016 e di rete di imprese dotate di organo comune di rappresentanza e di soggettività giuridica<sup>1</sup>] che il Consorzio/Rete di impresa partecipa per le seguenti consorziate/Imprese:

---



---



---

15) [in caso Consorzio di cui all'art. 45, comma 2, lett. c), del d.lgs. 50/2016 che il Consorzio è composto dalle seguenti consorziate:

---



---



---

16) di non aver concluso contratti di lavoro subordinato o autonomo e comunque di non aver conferito incarichi ad ex dipendenti che hanno esercitato poteri autoritativi o negoziali per conto delle Regione Lazio nei propri confronti per il triennio successivo alla cessazione del rapporto;

17) di indicare nell'**allegato A** alla presente dichiarazione i dati identificativi (nome, cognome, data e luogo di nascita, codice fiscale, comune di residenza) dei soggetti di cui all'art. 80, comma 3 del Codice, così come individuati dal Comunicato ANAC dell'8 novembre 2017, ovvero di indicare di seguito la banca dati ufficiale o il pubblico registro da cui i medesimi possono essere ricavati in modo aggiornato alla data di presentazione dell'offerta: -----

---



---

18) di indicare quanto riportato nel successivo **Allegato C**, in merito ai motivi di esclusione di cui all'art. 80 del D.lgs 50/2016, come modificato dalla legge 55/2019.

19) *Relativamente alle casistiche di cui all'art. 2359:*

- di trovarsi rispetto ad un altro partecipante alla medesima procedura di affidamento, in una situazione di controllo di cui all'articolo 2359 del codice civile o in una qualsiasi relazione,

<sup>1</sup> Nelle ulteriori ipotesi di configurazione giuridica della Rete il dato deve essere desumibile dalla documentazione richiesta ed allegata.

 <b>REGIONE LAZIO</b>	<p align="center"><b>ALLEGATO 1 – DOMANDA DI PARTECIPAZIONE E SCHEMA DICHIARAZIONI AMMINISTRATIVE</b></p> <p align="center">Gara comunitaria centralizzata a Procedura Aperta per l'affidamento del Servizio di mediazione linguistica tramite interpretariato telefonico di emergenza da remoto per le esigenze del Sistema Unico di risposta 112 NUE Regione Lazio</p>
--	--

anche di fatto, se la situazione di controllo o la relazione comporti che le offerte sono imputabili ad un unico centro decisionale (articolo 80, comma 5, lettera m);

- di non trovarsi in una situazione di controllo di cui all'articolo 2359 c.c. rispetto ad alcun soggetto e di aver formulato l'offerta autonomamente;

2

---



---

- di non essere a conoscenza della partecipazione alla presente procedura di gara di soggetti con cui si trova in una situazione di controllo di cui all'articolo 2359 c.c. rispetto ad alcun soggetto e di aver formulato l'offerta autonomamente;

3

---



---

- di essere a conoscenza della partecipazione alla gara di soggetti con cui si trova in una situazione di controllo di cui all'art. 2359 c.c. Pur sussistendo tale situazione, questa Impresa dichiara di avere formulato autonomamente l'offerta e di seguito chiarisce gli elementi precisi e concordanti che inducono a ritenere che nel caso debba essere esclusa l'unicità del centro decisionale:

---



---

20)che questa Impresa:

- intende ricorrere al subappalto, nei limiti di legge, in relazione alle seguenti prestazioni

lotto \_\_\_\_\_ prestazioni: \_\_\_\_\_

lotto \_\_\_\_\_ prestazioni: \_\_\_\_\_

2 l'impresa concorrente è tenuta ad esplicitare se sussistono comunque connessioni, anche di fatto, diverse da quanto previsto dall'art. 2359 c.c. con altre imprese in gara. In tali casi a) e b) l'impresa concorrente dovrà in particolare attestare che non sussistono connessioni soggettive (rapporti di parentela tra persone fisiche che ricoprono ruoli di vertice; presenza della stessa persona fisica in più consigli d'amministrazione, ecc) od oggettive (intese o comunque collaborazioni tra società con riferimento alla politica commerciale; ecc.) rispetto ad altre imprese in gara, per quanto a sua conoscenza. Qualora sussistano tali connessioni, anche di fatto, il concorrente è tenuto a chiarire gli elementi precisi e concordanti che inducono a ritenere che nel caso debba essere esclusa l'unicità del centro decisionale.

3 Si veda nota 3

 <b>REGIONE LAZIO</b>	<p align="center"><b>ALLEGATO 1 – DOMANDA DI PARTECIPAZIONE E SCHEMA DICHIARAZIONI AMMINISTRATIVE</b></p> <p align="center">Gara comunitaria centralizzata a Procedura Aperta per l'affidamento del Servizio di mediazione linguistica tramite interpretariato telefonico di emergenza da remoto per le esigenze del Sistema Unico di risposta 112 NUE Regione Lazio</p>
--	--

non intende ricorrere al subappalto

- 21) che questa Impresa è in possesso dei requisiti di idoneità tecnico professionale necessari per la corretta esecuzione della fornitura/servizio, di cui all'art. 26, comma 1, lettera a), punto 2, del D.lgs. n. 81/2008 e s.m;
- 22) che questa Impresa si impegna ad eseguire l'appalto nei modi e nei termini stabiliti nel Capitolato Tecnico, nello Schema di Contratto e comunque nella documentazione di gara;
- 23) di essere edotto degli obblighi derivanti dal Codice di comportamento adottato dalla Stazione Appaltante e dall'Amministrazione contraente e di impegnarsi, in caso di aggiudicazione, ad osservare e a far osservare ai propri dipendenti e collaboratori, per quanto applicabile, il suddetto codice, pena la risoluzione del contratto;
- 24) *[in caso di soggetto non residente e privo di stabile organizzazione in Italia]* che l'Impresa, in caso di aggiudicazione, si uniformerà alla disciplina di cui agli articoli 17, comma 2, e 53, comma 3, d.P.R. 633/1972 e comunicherà alla Stazione Appaltante la nomina del proprio rappresentante fiscale, nelle forme di legge.

\_\_\_\_\_, lì \_\_\_\_\_

*Il Documento deve essere firmato digitalmente*



 <b>REGIONE LAZIO</b>	<p align="center"><b>ALLEGATO 1 – DOMANDA DI PARTECIPAZIONE E SCHEMA DICHIARAZIONI AMMINISTRATIVE</b></p> <p align="center">Gara comunitaria centralizzata a Procedura Aperta per l'affidamento del Servizio di mediazione linguistica tramite interpretariato telefonico di emergenza da remoto per le esigenze del Sistema Unico di risposta 112 NUE Regione Lazio</p>
--	--

**ALLEGATO B**

**Ulteriori indicazioni necessarie all'effettuazione degli accertamenti relativi alle singole cause di esclusione**

Ufficio/sede dell'Agenzia delle Entrate:

Ufficio di \_\_\_\_\_, città \_\_\_\_\_, Prov. \_\_\_\_\_, via \_\_\_\_\_, n. \_\_\_\_\_, CAP \_\_\_\_\_ tel. \_\_\_\_\_, e-mail \_\_\_\_\_, PEC \_\_\_\_\_.

Ufficio della Provincia competente per la certificazione di cui alla legge 68/1999:

Provincia di \_\_\_\_\_, Ufficio \_\_\_\_\_, con sede in \_\_\_\_\_, via \_\_\_\_\_, n. \_\_\_\_\_, CAP \_\_\_\_\_, tel. \_\_\_\_\_, fax \_\_\_\_\_, e-mail \_\_\_\_\_, PEC \_\_\_\_\_.

\_\_\_\_\_, li \_\_\_\_\_

*Il Documento deve essere firmato digitalmente*

 <b>REGIONE LAZIO</b>	<p align="center"><b>ALLEGATO 1 – DOMANDA DI PARTECIPAZIONE E SCHEMA DICHIARAZIONI AMMINISTRATIVE</b></p> <p align="center">Gara comunitaria centralizzata a Procedura Aperta per l'affidamento del Servizio di mediazione linguistica tramite interpretariato telefonico di emergenza da remoto per le esigenze del Sistema Unico di risposta 112 NUE Regione Lazio</p>
--	--

### ALLEGATO C

**INTEGRAZIONI AL DGUE A VALLE DELL'ENTRATA IN VIGORE DELLA LEGGE 55/2019  
"CONVERSIONE IN LEGGE, CON MODIFICAZIONI, DEL DECRETO-LEGGE 18 APRILE 2019, N. 32,  
RECANTE DISPOSIZIONI URGENTI PER IL RILANCIO DEL SETTORE DEI CONTRATTI PUBBLICI,  
PER L'ACCELERAZIONE DEGLI INTERVENTI INFRASTRUTTURALI, DI RIGENERAZIONE URBANA E  
DI RICOSTRUZIONE A SEGUITO DI EVENTI SISMICI"**

#### Parte III: Motivi di esclusione (ARTICOLO 80 DEL CODICE)

##### A: MOTIVI LEGATI A CONDANNE PENALI

*(N.B. NELLA DICHIARAZIONE DEVONO ESSERE RIPORTATE, OVE PRESENTI, TUTTE LE FATTISPECIE IVI COMPRESSE QUELLE PER LE QUALI IL SOGGETTO ABBA BENEFICIATO DELLA NON MENZIONE)*

L'articolo 57, paragrafo 1, della direttiva 2014/24/UE stabilisce i seguenti motivi di esclusione (Articolo 80, comma 1, del Codice):

- Partecipazione a un'organizzazione criminale (4)
- Corruzione(5)
- False comunicazioni sociali
- Frode(6);
- Reati terroristici o reati connessi alle attività terroristiche (7);
- Riciclaggio di proventi di attività criminose o finanziamento al terrorismo (8);
- Lavoro minorile e altre forme di tratta di esseri umani(9)
- Ogni altro delitto da cui derivi, quale pena accessoria, l'incapacità di contrattare con la pubblica amministrazione (lettera g) articolo 80, comma 1, del Codice);

<p><b>Motivi legati a condanne penali ai sensi delle disposizioni nazionali di attuazione dei motivi stabiliti dall'articolo 57, paragrafo 1, della direttiva (articolo 80, comma 1, del Codice):</b></p>	<p><b>Risposta:</b></p>
---	-------------------------

<sup>(4)</sup> Quale definita all'articolo 2 della decisione quadro 2008/841/GAI del Consiglio, del 24 ottobre 2008, relativa alla lotta contro la criminalità organizzata (GU L 300 dell'11.11.2008, pag. 42).

<sup>(5)</sup> Quale definita all'articolo 3 della convenzione relativa alla lotta contro la corruzione nella quale sono coinvolti funzionari delle Comunità europee o degli Stati membri dell'Unione europea (GU C 195 del 25.6.1997, pag. 1) e all'articolo 2, paragrafo 1, della decisione quadro 2003/568/GAI del Consiglio, del 22 luglio 2003, relativa alla lotta contro la corruzione nel settore privato (GU L 192 del 31.7.2003, pag. 54). Questo motivo di esclusione comprende la corruzione così come definita nel diritto nazionale dell'amministrazione aggiudicatrice (o ente aggiudicatore) o dell'operatore economico.

<sup>(6)</sup> Ai sensi dell'articolo 1 della convenzione relativa alla tutela degli interessi finanziari delle Comunità europee (GU C 316 del 27.11.1995, pag. 48).

<sup>(7)</sup> Quali definiti agli articoli 1 e 3 della decisione quadro del Consiglio, del 13 giugno 2002, sulla lotta contro il terrorismo (GU L 164 del 22.6.2002, pag. 3). Questo motivo di esclusione comprende anche l'istigazione, il concorso, il tentativo di commettere uno di tali reati, come indicato all'articolo 4 di detta decisione quadro.

<sup>(8)</sup> Quali definiti all'articolo 1 della direttiva 2005/60/CE del Parlamento europeo e del Consiglio, del 26 ottobre 2005, relativa alla prevenzione dell'uso del sistema finanziario a scopo di riciclaggio dei proventi di attività criminose e di finanziamento del terrorismo (GU L 309 del 25.11.2005, pag. 15).

<sup>(9)</sup> Quali definiti all'articolo 2 della direttiva 2011/36/UE del Parlamento europeo e del Consiglio, del 5 aprile 2011, concernente la prevenzione e la repressione della tratta di esseri umani e la protezione delle vittime, e che sostituisce la decisione quadro del Consiglio 2002/629/GAI (GU L 101 del 15.4.2011, pag. 1).

 <b>REGIONE LAZIO</b>	<p align="center"><b>ALLEGATO 1 – DOMANDA DI PARTECIPAZIONE E SCHEMA DICHIARAZIONI AMMINISTRATIVE</b></p> <p align="center">Gara comunitaria centralizzata a Procedura Aperta per l'affidamento del Servizio di mediazione linguistica tramite interpretariato telefonico di emergenza da remoto per le esigenze del Sistema Unico di risposta 112 NUE Regione Lazio</p>
--	--

<p>I soggetti di cui all'art. 80, comma 3, del Codice sono stati <b>condannati con sentenza definitiva</b> o decreto penale di condanna divenuto irrevocabile o sentenza di applicazione della pena richiesta ai sensi dell'articolo 444 del Codice di procedura penale per uno dei motivi indicati sopra con sentenza pronunciata non più di cinque anni fa o, indipendentemente dalla data della sentenza, in seguito alla quale sia ancora applicabile un periodo di esclusione stabilito direttamente nella sentenza ovvero desumibile ai sensi dell'art. 80 comma 10 e 10-bis?</p>	<p align="center">[ ] Sì [ ] No</p> <p>Se la documentazione pertinente è disponibile elettronicamente, indicare: (indirizzo web, autorità o organismo di emanazione, riferimento preciso della documentazione):</p> <p>[.....][.....][.....][..... .....]<sup>(10)</sup></p>
<p>In caso affermativo, indicare<sup>(11)</sup>:</p> <p>1) la data della condanna, del decreto penale di condanna o della sentenza di applicazione della pena su richiesta, la relativa durata e il reato commesso tra quelli riportati all'articolo 80, comma 1, lettera da a) a g) del Codice e i motivi di condanna,</p> <p>2) dati identificativi delle persone condannate [ ];</p> <p>3) se stabilita direttamente nella sentenza di condanna la durata della pena accessoria, indicare:</p>	<p>a) Data:[ ], durata [ ], lettera comma 1, articolo 80 [ ], motivi:[ ]</p> <p>b) [.....]</p> <p>c) durata del periodo d'esclusione [.....], lettera comma 1, articolo 80 [ ],</p>
<p>In caso di sentenze di condanna, l'operatore economico ha adottato misure sufficienti a dimostrare la sua affidabilità nonostante l'esistenza di un pertinente motivo di esclusione<sup>12</sup> (<b>autodisciplina o "Self-Cleaning"</b>, cfr. <b>articolo 80, comma 7</b>)?</p>	<p align="center">[ ] Sì [ ] No</p>
<p><b>In caso affermativo</b>, indicare:</p> <p>1) la sentenza di condanna definitiva ha riconosciuto l'attenuante della collaborazione come definita dalle singole fattispecie di reato?</p> <p>2) Se la sentenza definitiva di condanna prevede una pena detentiva non superiore a 18 mesi?</p>	<p align="center">[ ] Sì [ ] No</p> <p align="center">[ ] Sì [ ] No</p>

<sup>(10)</sup> Ripetere tante volte quanto necessario.

<sup>(11)</sup> Ripetere tante volte quanto necessario.

<sup>(12)</sup> In conformità alle disposizioni nazionali di attuazione dell'articolo 57, paragrafo 6, della direttiva 2014/24/UE.

 <b>REGIONE LAZIO</b>	<p align="center"><b>ALLEGATO 1 – DOMANDA DI PARTECIPAZIONE E SCHEMA DICHIARAZIONI AMMINISTRATIVE</b></p> <p align="center">Gara comunitaria centralizzata a Procedura Aperta per l'affidamento del Servizio di mediazione linguistica tramite interpretariato telefonico di emergenza da remoto per le esigenze del Sistema Unico di risposta 112 NUE Regione Lazio</p>
--	--

<p>3) in caso di risposta affermativa per le ipotesi 1) e/o 2), i soggetti di cui all'art. 80, comma 3, del Codice:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- hanno risarcito interamente il danno?</li>   <li>- si sono impegnati formalmente a risarcire il danno?</li> </ul> <p>4) per le ipotesi 1) e 2) l'operatore economico ha adottato misure di carattere tecnico o organizzativo e relativi al personale idonei a prevenire ulteriori illeciti o reati?</p> <p>5) se le sentenze di condanne sono state emesse nei confronti dei soggetti cessati di cui all'art. 80 comma 3, indicare le misure che dimostrano la completa ed effettiva dissociazione dalla condotta penalmente sanzionata:</p>	<p>[ ] Sì [ ] No</p> <p>[ ] Sì [ ] No</p> <p>[ ] Sì [ ] No</p> <p>In caso affermativo elencare la documentazione pertinente [ ] e, se disponibile elettronicamente, indicare: (indirizzo web, autorità o organismo di emanazione, riferimento preciso della documentazione):</p> <p>[.....][.....][.....][.....]</p> <p>[.....]</p>
---	---

**B: MOTIVI LEGATI AL PAGAMENTO DI IMPOSTE O CONTRIBUTI PREVIDENZIALI**

<p><b>Pagamento di imposte, tasse o contributi previdenziali</b> (Articolo 80, comma 4, del Codice):</p>	<p><b>Risposta:</b></p>	
<p>L'operatore economico ha soddisfatto tutti <b>gli obblighi relativi al pagamento di imposte, tasse o contributi previdenziali</b>, sia nel paese dove è stabilito sia nello Stato membro dell'amministrazione aggiudicatrice o dell'ente aggiudicatore, se diverso dal paese di stabilimento?</p>	<p>[ ] Sì [ ] No</p>	
<p><b>In caso negativo</b> (riportare anche le violazioni non definitivamente accertate), indicare:</p> <p>a) Paese o Stato membro interessato</p> <p>b) Di quale importo si tratta</p> <p>c) Come è stata stabilita tale inottemperanza:</p>	<p align="center"><b>Imposte/tasse</b></p> <p>a) [.....]</p> <p>b) [.....]</p>	<p align="center"><b>Contributi previdenziali</b></p> <p>a) [.....]</p> <p>b) [.....]</p>

 <b>REGIONE LAZIO</b>	<b>ALLEGATO 1 – DOMANDA DI PARTECIPAZIONE E SCHEMA DICHIARAZIONI AMMINISTRATIVE</b> Gara comunitaria centralizzata a Procedura Aperta per l'affidamento del Servizio di mediazione linguistica tramite interpretariato telefonico di emergenza da remoto per le esigenze del Sistema Unico di risposta 112 NUE Regione Lazio
--	---

<p>1) Mediante una <b>decisione</b> giudiziaria o amministrativa:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Tale decisione è definitiva e vincolante?</li> <li>- Indicare la data della sentenza di condanna o della decisione.</li> <li>- Nel caso di una sentenza di condanna, <b>se stabilita direttamente nella sentenza di condanna</b>, la durata del periodo d'esclusione:</li> </ul> <p>2) <b>In altro modo?</b> Specificare:</p> <p>d) l'operatore economico ha ottemperato ai suoi obblighi, pagando o impegnandosi in modo vincolante a pagare le imposte o i contributi previdenziali dovuti, compresi eventuali interessi maturati o multe, avendo formalizzato il pagamento o l'impegno prima della scadenza del termine per la presentazione della domanda (Articolo 80, comma 4, ultimo periodo, del Codice)</p>	<p>c1) <input type="checkbox"/> Sì <input type="checkbox"/> No</p> <p>[.....]</p> <p>[.....]</p> <p>c2) [.....]</p> <p>d) <input type="checkbox"/> Sì <input type="checkbox"/> No</p> <p><b>In caso affermativo,</b> fornire informazioni dettagliate: [.....]</p>	<p>c1) <input type="checkbox"/> Sì <input type="checkbox"/> No</p> <p>[.....]</p> <p>[.....]</p> <p>c2) [.....]</p> <p>d) <input type="checkbox"/> Sì <input type="checkbox"/> No</p> <p><b>In caso affermativo,</b> fornire informazioni dettagliate: [.....]</p>
Se la documentazione pertinente relativa al pagamento di imposte o contributi previdenziali è disponibile elettronicamente, indicare:	(indirizzo web, autorità o organismo di emanazione, riferimento preciso della documentazione) <sup>(13)</sup> : [.....][.....][.....]	

C: MOTIVI LEGATI A INSOLVENZA, CONFLITTO DI INTERESSI O ILLECITI PROFESSIONALI <sup>(14)</sup>

**Si noti che ai fini del presente appalto alcuni dei motivi di esclusione elencati di seguito potrebbero essere stati oggetto di una definizione più precisa nel diritto nazionale, nell'avviso o bando pertinente o nei documenti di gara. Il diritto nazionale può ad esempio prevedere che nel concetto di "grave illecito professionale" rientrino forme diverse di condotta.**

<b>Informazioni su eventuali situazioni di insolvenza, conflitto di interessi o illeciti professionali</b>	<b>Risposta:</b>
L'operatore economico ha violato, <b>per quanto di sua conoscenza, obblighi</b> applicabili in materia di salute e sicurezza sul lavoro, <b>di diritto</b>	<input type="checkbox"/> Sì <input type="checkbox"/> No

<sup>(13)</sup> Ripetere tante volte quanto necessario.

<sup>(14)</sup> Cfr. articolo 57, paragrafo 4, della direttiva 2014/24/UE.

 <b>REGIONE LAZIO</b>	<b>ALLEGATO 1 – DOMANDA DI PARTECIPAZIONE E SCHEMA DICHIARAZIONI AMMINISTRATIVE</b> Gara comunitaria centralizzata a Procedura Aperta per l'affidamento del Servizio di mediazione linguistica tramite interpretariato telefonico di emergenza da remoto per le esigenze del Sistema Unico di risposta 112 NUE Regione Lazio
--	---

<p><b>ambientale, sociale e del lavoro,</b> <sup>(15)</sup> di cui all'articolo 80, comma 5, lett. <i>a</i>), del Codice ?</p> <p><b>In caso affermativo,</b> l'operatore economico ha adottato misure sufficienti a dimostrare la sua affidabilità nonostante l'esistenza di un pertinente motivo di esclusione (autodisciplina o "Self-Cleaning, cfr. articolo 80, comma 7)?</p> <p><b>In caso affermativo,</b> indicare:</p> <p>1) L'operatore economico</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- ha risarcito interamente il danno?</li> <li>- si è impegnato formalmente a risarcire il danno?</li> </ul> <p>2) l'operatore economico ha adottato misure di carattere tecnico o organizzativo e relativi al personale idonei a prevenire ulteriori illeciti o reati?</p>	<p><input type="checkbox"/> Sì <input type="checkbox"/> No</p> <p>In caso affermativo elencare la documentazione pertinente <input type="checkbox"/> e, se disponibile elettronicamente, indicare: (indirizzo web, autorità o organismo di emanazione, riferimento preciso della documentazione):</p> <p>[.....][.....][.....][.....]</p>
<p>L'operatore economico si trova in una delle seguenti situazioni oppure è sottoposto a un procedimento per l'accertamento di una delle seguenti situazioni di cui all'articolo 80, comma 5, lett. <i>b</i>), del Codice:</p> <p>a) liquidazione giudiziale</p> <p><b>In caso affermativo:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- il curatore della procedura di liquidazione giudiziale è stato autorizzato all'esercizio d'impresa ed è stato autorizzato dal giudice delegato ad eseguire i contratti già stipulati dall'impresa sottoposta alla procedura di liquidazione giudiziale? (articolo 110, comma 3) del Codice)?</li> </ul> <p>b) liquidazione coatta</p>	<p><input type="checkbox"/> Sì <input type="checkbox"/> No</p> <p><input type="checkbox"/> Sì <input type="checkbox"/> No</p> <p>In caso affermativo indicare gli estremi dei provvedimenti</p> <p>[.....] [.....]</p>

<sup>(15)</sup> Così come stabiliti ai fini del presente appalto dalla normativa nazionale, dall'avviso o bando pertinente o dai documenti di gara ovvero dall'articolo 18, paragrafo 2, della direttiva 2014/24/UE.

 <p><b>REGIONE LAZIO</b></p>	<p align="center"><b>ALLEGATO 1 – DOMANDA DI PARTECIPAZIONE E SCHEMA DICHIARAZIONI AMMINISTRATIVE</b></p> <p align="center">Gara comunitaria centralizzata a Procedura Aperta per l'affidamento del Servizio di mediazione linguistica tramite interpretariato telefonico di emergenza da remoto per le esigenze del Sistema Unico di risposta 112 NUE Regione Lazio</p>
---	--

<p>c) concordato preventivo</p> <p>d) concordato con continuità aziendale</p> <p><b>In caso di risposta affermativa alla lettera d):</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- è stato autorizzato dal giudice delegato ai sensi dell'articolo 110, comma 3 del Codice?</li> <li>- la partecipazione alla procedura di affidamento è stata subordinata ai sensi dell'art. 110, comma 6, all'avvalimento di altro operatore economico?</li> <li>- Partecipa quale mandatario di un Raggruppamento Temporaneo di Imprese?</li> <li>- Le imprese aderenti al Raggruppamento sono assoggettate ad una procedura concorsuale ai sensi dell'art. 186 bis, comma 6, del R.D. 16 marzo 1942 n. 267</li> </ul>	<p><input type="checkbox"/> Sì <input type="checkbox"/> No</p> <p>In caso affermativo indicare gli estremi del provvedimento di ammissione/autorizzazione [.....] rilasciato dal Tribunale [.....]</p> <p><input type="checkbox"/> Sì <input type="checkbox"/> No</p> <p><input type="checkbox"/> Sì <input type="checkbox"/> No</p> <p><input type="checkbox"/> Sì <input type="checkbox"/> No</p>
<p>L'operatore economico si è reso colpevole di <b>gravi illeciti professionali</b><sup>(16)</sup> di cui all'art. 80 comma 5 lett. c), c-bis), c-ter) e c-quater) del Codice?</p> <p><b>In caso affermativo</b>, fornire informazioni dettagliate, specificando la tipologia di illecito:</p>	<p><input type="checkbox"/> Sì <input type="checkbox"/> No</p> <p>[.....]</p>
<p><b>In caso affermativo</b>, l'operatore economico ha adottato misure di autodisciplina?</p> <p><b>In caso affermativo</b>, indicare:</p> <p>1) L'operatore economico:</p> <p>b) ha risarcito interamente il danno?</p>	<p><input type="checkbox"/> Sì <input type="checkbox"/> No</p> <p><input type="checkbox"/> Sì <input type="checkbox"/> No</p>

<sup>(16)</sup> Cfr., ove applicabile, il diritto nazionale, l'avviso o bando pertinente o i documenti di gara.

 <b>REGIONE LAZIO</b>	<p align="center"><b>ALLEGATO 1 – DOMANDA DI PARTECIPAZIONE E SCHEMA DICHIARAZIONI AMMINISTRATIVE</b></p> <p align="center">Gara comunitaria centralizzata a Procedura Aperta per l'affidamento del Servizio di mediazione linguistica tramite interpretariato telefonico di emergenza da remoto per le esigenze del Sistema Unico di risposta 112 NUE Regione Lazio</p>
--	--

<p>c) si è impegnato formalmente a risarcire il danno?</p> <p>2) l'operatore economico ha adottato misure di carattere tecnico o organizzativo e relativi al personale idonei a prevenire ulteriori illeciti o reati?</p>	<p><input type="checkbox"/> Sì <input type="checkbox"/> No</p> <p><input type="checkbox"/> Sì <input type="checkbox"/> No</p> <p>In caso affermativo elencare la documentazione pertinente <input type="checkbox"/> e, se disponibile elettronicamente, indicare: (indirizzo web, autorità o organismo di emanazione, riferimento preciso della documentazione):</p> <p>[.....][.....][.....][.....]</p>
<p><b>L'operatore economico è a conoscenza di qualsiasi conflitto di interessi<sup>(17)</sup> legato alla sua partecipazione alla procedura di appalto (articolo 80, comma 5, lett. d) del Codice)?</b></p> <p><b>In caso affermativo</b>, fornire informazioni dettagliate sulle modalità con cui è stato risolto il conflitto di interessi:</p>	<p><input type="checkbox"/> Sì <input type="checkbox"/> No</p> <p>[.....]</p>
<p><b>L'operatore economico o un'impresa a lui collegata ha fornito consulenza all'amministrazione aggiudicatrice o all'ente aggiudicatore o ha altrimenti partecipato alla preparazione della procedura d'aggiudicazione (articolo 80, comma 5, lett. e) del Codice)?</b></p> <p><b>In caso affermativo</b>, fornire informazioni dettagliate sulle misure adottate per prevenire le possibili distorsioni della concorrenza:</p>	<p><input type="checkbox"/> Sì <input type="checkbox"/> No</p> <p>[.....]</p>
<p>L'operatore economico può confermare di:</p> <p>a) <b>non essersi reso</b> gravemente colpevole di <b>false dichiarazioni</b> nel fornire le informazioni richieste per verificare l'assenza di motivi di esclusione o il rispetto dei criteri di selezione,</p> <p>b) <b>non avere occultato tali informazioni?</b></p>	<p><input type="checkbox"/> Sì <input type="checkbox"/> No</p> <p><input type="checkbox"/> Sì <input type="checkbox"/> No</p>

<sup>(17)</sup> Come indicato nel diritto nazionale, nell'avviso o bando pertinente o nei documenti di gara.

 <b>REGIONE LAZIO</b>	<p align="center"><b>ALLEGATO 1 – DOMANDA DI PARTECIPAZIONE E SCHEMA DICHIARAZIONI AMMINISTRATIVE</b></p> <p align="center">Gara comunitaria centralizzata a Procedura Aperta per l'affidamento del Servizio di mediazione linguistica tramite interpretariato telefonico di emergenza da remoto per le esigenze del Sistema Unico di risposta 112 NUE Regione Lazio</p>
--	--

**D: ALTRI MOTIVI DI ESCLUSIONE EVENTUALMENTE PREVISTI DALLA LEGISLAZIONE NAZIONALE DELLO STATO MEMBRO DELL'AMMINISTRAZIONE AGGIUDICATRICE O DELL'ENTE AGGIUDICATORE**

<b>Motivi di esclusione previsti esclusivamente dalla legislazione nazionale</b> (articolo 80, comma 2 e comma 5, lett. <i>f), f-bis), f-ter), g), h), i), l), m)</i> del Codice e art. 53 comma 16-ter del D. Lgs. 165/2001:	<b>Risposta:</b>
Sussistono a carico dell'operatore economico cause di decadenza, di sospensione o di divieto previste dall' <u>articolo 67 del decreto legislativo 6 settembre 2011, n. 159</u> o di un tentativo di infiltrazione mafiosa di cui all' <u>articolo 84, comma 4, del medesimo decreto</u> , fermo restando quanto previsto dagli <u>articoli 88, comma 4-bis, e 92, commi 2 e 3, del decreto legislativo 6 settembre 2011, n. 159</u> , con riferimento rispettivamente alle comunicazioni antimafia e alle informazioni antimafia - nonché dall'art. 34-bis, commi 6 e 7 del d.lgs. 159/2011- (Articolo 80, comma 2, del Codice)?	<p align="center">[ ] Sì [ ] No</p> <p>Se la documentazione pertinente è disponibile elettronicamente, indicare: (indirizzo web, autorità o organismo di emanazione, riferimento preciso della documentazione):</p> <p>[.....][.....][.....][..... .....]<sup>(18)</sup></p>
L'operatore economico si trova in una delle seguenti situazioni? 1) è stato soggetto alla sanzione interdittiva di cui all' <u>articolo 9, comma 2, lettera c) del decreto legislativo 8 giugno 2001, n. 231</u> o ad altra sanzione che comporta il divieto di contrarre con la pubblica amministrazione, compresi i provvedimenti interdittivi di cui all' <u>articolo 14 del decreto legislativo 9 aprile 2008, n. 81</u> (Articolo 80, comma 5, lettera <i>f)</i> ); 2) ha presentato in procedure di gara e negli affidamenti di subappalti documentazione o dichiarazioni non veritiere (Articolo 80, comma 5, lettera <i>f-bis)</i>	<p align="center">[ ] Sì [ ] No</p> <p>Se la documentazione pertinente è disponibile elettronicamente, indicare: indirizzo web, autorità o organismo di emanazione, riferimento preciso della documentazione):</p> <p>[.....][.....][.....]</p> <p align="center">[ ] Sì [ ] No</p> <p>Se la documentazione pertinente è disponibile elettronicamente, indicare: indirizzo web, autorità o</p>

(18) Ripetere tante volte quanto necessario.

 <b>REGIONE LAZIO</b>	<p align="center"><b>ALLEGATO 1 – DOMANDA DI PARTECIPAZIONE E SCHEMA DICHIARAZIONI AMMINISTRATIVE</b></p> <p align="center">Gara comunitaria centralizzata a Procedura Aperta per l'affidamento del Servizio di mediazione linguistica tramite interpretariato telefonico di emergenza da remoto per le esigenze del Sistema Unico di risposta 112 NUE Regione Lazio</p>
--	--

<p>3) è iscritto nel casellario informatico tenuto dall'Osservatorio dell'ANAC per aver presentato false dichiarazioni o falsa documentazione nelle procedure di gara e negli affidamenti di subappalti (Articolo 80, comma 5, lettera f-ter)</p> <p>4) è iscritto nel casellario informatico tenuto dall'Osservatorio dell'ANAC per aver presentato false dichiarazioni o falsa documentazione ai fini del rilascio dell'attestazione di qualificazione, per il periodo durante il quale perdura l'iscrizione (Articolo 80, comma 5, lettera g);</p> <p>5) ha violato il divieto di intestazione fiduciaria di cui all'articolo 17 della legge 19 marzo 1990, n. 55 (Articolo 80, comma 5, lettera h)?</p> <p>In caso affermativo:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- indicare la data dell'accertamento definitivo e l'autorità o organismo di emanazione:</li> <li>- la violazione è stata rimossa?</li> </ul>	<p>organismo di emanazione, riferimento preciso della documentazione):</p> <p>[.....][.....][.....]</p> <p><input type="checkbox"/> Sì <input type="checkbox"/> No</p> <p>Se la documentazione pertinente è disponibile elettronicamente, indicare: indirizzo web, autorità o organismo di emanazione, riferimento preciso della documentazione):</p> <p>[.....][.....][.....]</p> <p><input type="checkbox"/> Sì <input type="checkbox"/> No</p> <p>Se la documentazione pertinente è disponibile elettronicamente, indicare: indirizzo web, autorità o organismo di emanazione, riferimento preciso della documentazione):</p> <p>[.....][.....][.....]</p> <p><input type="checkbox"/> Sì <input type="checkbox"/> No</p> <p>Se la documentazione pertinente è disponibile elettronicamente, indicare: indirizzo web, autorità o organismo di emanazione, riferimento preciso della documentazione):</p> <p>[.....][.....][.....]</p>
---	--


**ALLEGATO 1 – DOMANDA DI PARTECIPAZIONE E SCHEMA  
DICHIARAZIONI AMMINISTRATIVE**

Gara comunitaria centralizzata a Procedura Aperta per l'affidamento del Servizio di mediazione linguistica tramite interpretariato telefonico di emergenza da remoto per le esigenze del Sistema Unico di risposta 112 NUE Regione Lazio

<p>6) è in regola con le norme che disciplinano il diritto al lavoro dei disabili di cui alla legge 12 marzo 1999, n. 68 (Articolo 80, comma 5, lettera i);</p> <p>7) è stato vittima dei reati previsti e puniti dagli articoli 317 e 629 del codice penale aggravati ai sensi dell'art.416 bis.1 del c.p.?</p> <p><b>In caso affermativo:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- ha denunciato i fatti all'autorità giudiziaria?</li> <li>- ricorrono i casi previsti all'articolo 4, primo comma, della Legge 24 novembre 1981, n. 689 (articolo 80, comma 5, lettera l) ?</li> </ul> <p>8) si trova rispetto ad un altro partecipante alla medesima procedura di affidamento, in una situazione di controllo di cui all'articolo 2359 del codice civile o in una qualsiasi relazione, anche di fatto, se la situazione di controllo o la relazione comporti che le offerte sono imputabili ad un unico centro decisionale (articolo 80, comma 5, lettera m)?</p>	<p><input type="checkbox"/> Sì <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Non è tenuto alla disciplina legge 68/1999</p> <p>Se la documentazione pertinente è disponibile elettronicamente, indicare: indirizzo web, autorità o organismo di emanazione, riferimento preciso della documentazione):</p> <p>[.....][.....][.....]</p> <p>Nel caso in cui l'operatore non è tenuto alla disciplina legge 68/1999 indicare le motivazioni: (numero dipendenti e/o altro)</p> <p>[.....][.....][.....]</p> <p><input type="checkbox"/> Sì <input type="checkbox"/> No</p> <p><input type="checkbox"/> Sì <input type="checkbox"/> No</p> <p><input type="checkbox"/> Sì <input type="checkbox"/> No</p> <p>Se la documentazione pertinente è disponibile elettronicamente, indicare: indirizzo web, autorità o organismo di emanazione, riferimento preciso della documentazione):</p> <p>[.....][.....][.....]</p> <p><input type="checkbox"/> Sì <input type="checkbox"/> No</p>
<p>9) L'operatore economico si trova nella condizione prevista dall'art. 53 comma 16-ter del D.Lgs. 165/2001 (pantouflage o revolving door) in quanto ha concluso contratti di lavoro subordinato o autonomo e, comunque, ha attribuito incarichi ad ex dipendenti della stazione appaltante che hanno cessato il loro</p>	<p><input type="checkbox"/> Sì <input type="checkbox"/> No</p>

 <p><b>REGIONE LAZIO</b></p>	<p><b>ALLEGATO 1 – DOMANDA DI PARTECIPAZIONE E SCHEMA DICHIARAZIONI AMMINISTRATIVE</b></p> <p>Gara comunitaria centralizzata a Procedura Aperta per l'affidamento del Servizio di mediazione linguistica tramite interpretariato telefonico di emergenza da remoto per le esigenze del Sistema Unico di risposta 112 NUE Regione Lazio</p>
---	--

<p>rapporto di lavoro da meno di tre anni e che negli ultimi tre anni di servizio hanno esercitato poteri autoritativi o negoziali per conto della stessa stazione appaltante nei confronti del medesimo operatore economico?</p>	
---	--

Copia

 <p><b>REGIONE LAZIO</b></p>	<p><b>ALLEGATO 1 – DOMANDA DI PARTECIPAZIONE E SCHEMA DICHIARAZIONI AMMINISTRATIVE</b></p> <p>Gara comunitaria centralizzata a Procedura Aperta per l'affidamento del Servizio di mediazione linguistica tramite interpretariato telefonico di emergenza da remoto per le esigenze del Sistema Unico di risposta 112 NUE Regione Lazio</p>
---	--

**ALLEGATO D**

**DATI POSIZIONI CONTRIBUTIVE**

**RAGIONE/DENOMINAZIONE SOCIALE**

\_\_\_\_\_

**CCNL APPLICATO**

\_\_\_\_\_

**DIMENSIONE AZIENDALE**

N. dipendenti \_\_\_\_\_

**DATI INAIL**

Codice ditta \_\_\_\_\_

PAT sede legale impresa \_\_\_\_\_

**DATI INPS**

matricola azienda \_\_\_\_\_

codice sede INPS \_\_\_\_\_

*Il Documento deve essere firmato  
digitalmente*



**GARA COMUNITARIA CENTRALIZZATA A PROCEDURA APERTA PER  
L’AFFIDAMENTO DEL SERVIZIO DI MEDIAZIONE LINGUISTICA TRAMITE  
INTERPRETARIATO TELEFONICO DI EMERGENZA DA REMOTO PER LE  
ESIGENZE DEL SISTEMA UNICO DI RISPOSTA 112 NUE REGIONE LAZIO**

**ALLEGATO 3  
SCHEMA DI CONTRATTO**

Copia



**REGIONE  
LAZIO**

**ALLEGATO 3 – SCHEMA DI CONTRATTO**

Gara comunitaria centralizzata a Procedura Aperta per l'affidamento del Servizio di mediazione linguistica tramite interpretariato telefonico di emergenza da remoto per le esigenze del Sistema Unico di risposta 112 NUE Regione Lazio

**CONTRATTO PER L’AFFIDAMENTO DEL SERVIZIO DI MEDIAZIONE  
LINGUISTICA TRAMITE INTERPRETARIATO TELEFONICO DI EMERGENZA DA  
REMOTO PER LE ESIGENZE DEL SISTEMA UNICO DI RISPOSTA 112 NUE REGIONE  
LAZIO TRA**

La Regione Lazio – Direzione regionale soccorso pubblico e 112 NUE, con sede legale in Via/piazza \_\_\_\_\_, CAP \_\_\_\_\_, C.F. n. \_\_\_\_\_, di seguito denominata “*NUE 112*” o “*Amministrazione Contraente*” nella persona di \_\_\_\_\_, nato/a a \_\_\_\_\_, Prov. \_\_\_\_\_, il \_\_\_\_\_, in qualità di \_\_\_\_\_, autorizzata alla stipula del presente Contratto in virtù dei poteri conferitigli con \_\_\_\_\_,

**E**

L’Impresa \_\_\_\_\_, con sede in \_\_\_\_\_, Prov. \_\_\_\_\_, Via/Piazza \_\_\_\_\_, n. \_\_\_\_\_, CAP \_\_\_\_\_, C.F. n. \_\_\_\_\_, e P. IVA n. \_\_\_\_\_, iscritta presso il Registro delle Imprese di \_\_\_\_\_, al n. \_\_\_\_\_, tenuto dalla C.C.I.A.A. di \_\_\_\_\_, di seguito definita “Fornitore”, nella persona di \_\_\_\_\_, nato a \_\_\_\_\_, il \_\_\_\_\_, in qualità di \_\_\_\_\_, autorizzata alla stipula del presente Contratto in virtù dei poteri conferitigli da \_\_\_\_\_, congiuntamente, anche, le “Parti”,

**PREMESSO CHE**

- a) La Regione Lazio, con Determinazione n. \_\_\_\_\_ del \_\_\_\_\_, ha indetto una gara comunitaria centralizzata a Procedura Aperta per l'affidamento del Servizio di mediazione linguistica tramite interpretariato telefonico di emergenza da remoto per le esigenze del Sistema Unico di risposta 112 NUE Regione Lazio, il cui bando è stato pubblicato sulla GUUE n. \_\_\_\_\_ del \_\_\_\_\_ e sulla GURI n. \_\_\_\_\_ del \_\_\_\_\_;
- b) con Determinazione n. \_\_\_\_\_ del \_\_\_\_\_ della Regione Lazio, il Fornitore è risultato aggiudicatario della procedura di gara;
- c) il Fornitore risulta in regola con i requisiti previsti dall’art. 80 D.lgs.50/2016 e che lo stesso ha presentato quanto previsto per la stipula del Contratto;
- d) il Fornitore, sottoscrivendo il presente Contratto, dichiara che quanto risulta nello stesso, nonché nel Disciplinare di gara e relativi allegati e nel Capitolato Tecnico e relativi allegati, definisce in modo adeguato e completo l’oggetto del servizio e consente di acquisire tutti gli elementi per una idonea esecuzione dello stesso;

 <b>REGIONE LAZIO</b>	<b>ALLEGATO 3 – SCHEMA DI CONTRATTO</b> Gara comunitaria centralizzata a Procedura Aperta per l'affidamento del Servizio di mediazione linguistica tramite interpretariato telefonico di emergenza da remoto per le esigenze del Sistema Unico di risposta 112 NUE Regione Lazio
--	---

- e) il Fornitore, ai sensi dell'articolo 103 del d.lgs. 50/2016, ha prestato la garanzia fideiussoria per un importo pari al \_\_\_% dell'importo complessivo di aggiudicazione (€ \_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_ /\_\_) per un ammontare complessivo di € \_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_ ( \_\_\_\_\_ /\_\_) e presentato altresì la documentazione richiesta dal Disciplinare di gara ai fini della stipula del presente Contratto, la quale, anche se non materialmente allegata al presente atto, ne forma parte integrante e sostanziale;
- f) il Fornitore, con la sottoscrizione del presente Contratto, dichiara, ai sensi e per gli effetti di cui agli articoli 1341 e 1342 c.c., di accettare tutte le condizioni e patti contenuti nel presente atto e di avere particolarmente considerato quanto stabilito e convenuto con le relative clausole; in particolare dichiara di approvare specificamente le clausole e condizioni riportate al successivo Articolo 28 "*Clausola finale ed accettazione espressa clausole contrattuali*";
- g) con riferimento all'articolo 53, comma 16-ter, d.lgs. 165/2001, il Fornitore, sottoscrivendo il presente Contratto, attesta altresì di non aver concluso contratti di lavoro subordinato o autonomo e comunque di non aver conferito incarichi ad ex dipendenti che hanno esercitato poteri autoritativi o negoziali per conto della Amministrazione Contraente nei propri confronti per il triennio successivo alla cessazione del rapporto;
- h) il fornitore, sottoscrivendo il presente Contratto, si impegna a rispettare il Codice di Comportamento del personale della Giunta regionale e delle Agenzie regionali, adottato con deliberazione della Giunta regionale n. 33 del 21/01/2014, che espressamente dispone, all'art. 5, l'obbligo di astensione in capo al dipendente pubblico che, nello svolgimento delle attività inerenti alle sue mansioni, si renda conto di trovarsi in situazione di conflitto di interessi, anche potenziale, le quali dovranno essere comunicate tempestivamente.

**TUTTO CIÒ PREMESSO LE PARTI, COME SOPRA RAPPRESENTATE,  
CONVENGONO E STIPULANO QUANTO SEGUE:**

**Articolo 1 - Valore delle premesse e degli allegati**

Le Parti convengono che le premesse di cui sopra, gli atti ed i documenti richiamati nelle medesime premesse e nella restante parte del presente atto, il Disciplinare di gara ed i relativi allegati, il Capitolato tecnico ed i relativi allegati, l'Offerta Tecnica e tutti gli elaborati che la costituiscono e l'Offerta Economica costituiscono parte integrante e sostanziale e fonte delle obbligazioni oggetto del presente Contratto.

**Articolo 2 - Definizioni**

1. Nell'ambito del presente Contratto, si intende per:

	<b>REGIONE LAZIO</b>	<p align="center"><b>ALLEGATO 3 – SCHEMA DI CONTRATTO</b></p> <p align="center">Gara comunitaria centralizzata a Procedura Aperta per l'affidamento del Servizio di mediazione linguistica tramite interpretariato telefonico di emergenza da remoto per le esigenze del Sistema Unico di risposta 112 NUE Regione Lazio</p>
---	--------------------------	--

- a) **Atti di gara:** il Disciplinare di gara e relativi allegati, il Capitolato tecnico e relativi allegati concernenti la “*Gara comunitaria centralizzata a procedura aperta per l'affidamento del Servizio di mediazione linguistica tramite interpretariato telefonico di emergenza da remoto per le esigenze del Sistema Unico di risposta 112 NUE Regione Lazio*”;
- b) **Amministrazione Contraente:** la Regione Lazio – Direzione regionale soccorso pubblico e 112 NUE, a cui il Fornitore si impegna a prestare i servizi richiesti nel presente Contratto;
- c) **Contratto:** il presente Atto, compresi tutti i suoi allegati;
- d) **Fornitore:** il soggetto risultato aggiudicatario alla procedura di gara, che conseguentemente sottoscrive il presente Contratto, obbligandosi a quanto nello stesso previsto;
- e) **Sistema:** la piattaforma telematica di negoziazione “Sistema Acquisti Telematici della Regione Lazio – S.TEL.LA” di cui si avvale la Amministrazione Contraente per la gestione delle attività di negoziazione, accessibile all’indirizzo <https://centraleacquisti.regione.lazio.it/>.

### **Articolo 3 – Norme regolatrici e disciplina applicabile**

1. L'erogazione del servizio oggetto del Contratto è regolata:
  - a. dalle clausole contenute nel presente Contratto e dagli atti di gara, dall'Offerta Tecnica e dall'Offerta Economica dell'Aggiudicatario, che costituiscono la manifestazione integrale di tutti gli accordi intervenuti con il Fornitore relativamente alle attività e prestazioni contrattuali;
  - b. dalle disposizioni anche regolamentari in vigore, di cui il Fornitore dichiara di avere esatta conoscenza;
  - c. dalle disposizioni di cui al D.lgs. 50/2016 e s.m.i., e comunque dalle norme di settore in materia di appalti pubblici;
  - d. dal Codice Civile e dalle altre disposizioni normative in vigore in materia di contratti di diritto privato.
2. In caso di discordanza o contrasto ovvero di omissioni, gli atti ed i documenti della “*Gara centralizzata a Procedura Aperta per l'affidamento del Servizio di mediazione linguistica tramite interpretariato telefonico di emergenza da remoto per le esigenze del Sistema Unico di risposta 112 NUE Regione Lazio*” prevarranno sugli atti ed i documenti prodotti dal Fornitore nella medesima sede, ad eccezione di eventuali proposte migliorative formulate da quest'ultimo ed espressamente accettate dalla Regione Lazio.



**REGIONE  
LAZIO**

**ALLEGATO 3 – SCHEMA DI CONTRATTO**

Gara comunitaria centralizzata a Procedura Aperta per l'affidamento del Servizio di mediazione linguistica tramite interpretariato telefonico di emergenza da remoto per le esigenze del Sistema Unico di risposta 112 NUE Regione Lazio

3. Le clausole del presente Contratto saranno automaticamente sostituite, modificate o abrogate per effetto di norme e/o disposizioni primarie e/o secondarie, aventi carattere cogente, contenute in leggi o regolamenti che entreranno in vigore successivamente, fermo restando che in tal caso, il Fornitore rinuncia ora per allora a promuovere azioni volte all'incremento del corrispettivo pattuito ovvero, anche ove intervengano modificazioni autoritative dei prezzi dei prodotti oggetto della fornitura migliorative per il Fornitore medesimo, ad opporre eccezioni rivolte a sospendere o a risolvere il rapporto contrattuale.
4. Resta nell'esclusiva competenza della Regione Lazio, la titolarità della gestione giuridico/amministrativa dell'eventuale contenzioso legato alla procedura di gara.
5. In ordine all'esecuzione contrattuale, invece, resta nell'esclusiva competenza dell'Amministrazione contraente:
  - a. la stesura e la sottoscrizione del presente Contratto,
  - b. la gestione dei rapporti negoziali e dell'eventuale contenzioso conseguenti all'esecuzione del servizio.

**Articolo 4 – Oggetto**

1. Il presente Contratto definisce la disciplina normativa e contrattuale inerente all'affidamento del Servizio di mediazione linguistica tramite interpretariato telefonico di emergenza da remoto per le esigenze del Sistema Unico di risposta 112 NUE Regione Lazio.
2. Con la sottoscrizione del Contratto, il Fornitore si obbliga irrevocabilmente nei confronti dell'Amministrazione Contraente a prestare i servizi in oggetto dell'affidamento nel rispetto delle condizioni, modalità e termini stabiliti negli atti di gara allegati.

**Articolo 5 -Durata del Contratto**

1. Il servizio avrà la durata di 36 mesi dalla data di sottoscrizione del Contratto.
2. Nel corso del periodo di durata del Contratto, al Fornitore potrà essere richiesto, agli stessi prezzi, patti e condizioni, di incrementare l'importo contrattuale fino alla concorrenza di un quinto, ai sensi dell'art. 106, comma 12, del D. Lgs. n. 50/2016 e ss.mm.ii, nel caso di esaurimento anticipato del plafond contrattuale.
3. Il Contratto potrà essere rinnovato attraverso la ripetizione di servizi analoghi, su comunicazione scritta dell'Amministrazione Contraente, fino ad ulteriori 12 (dodici) mesi.

**Articolo 6 - Condizioni del servizio e limitazione della responsabilità**

1. Sono a carico del Fornitore, intendendosi remunerati con il corrispettivo di cui oltre, tutti gli oneri, le spese e rischi relativi all'erogazione dei servizi oggetto del presente Contratto, nonché



**REGIONE  
LAZIO**

**ALLEGATO 3 – SCHEMA DI CONTRATTO**

Gara comunitaria centralizzata a Procedura Aperta per l'affidamento del Servizio di mediazione linguistica tramite interpretariato telefonico di emergenza da remoto per le esigenze del Sistema Unico di risposta 112 NUE Regione Lazio

ogni attività che si rendesse necessaria per l'attivazione e la prestazione degli stessi o, comunque, opportuna per un corretto e completo adempimento delle obbligazioni previste, ivi compresi quelli relativi ad eventuali spese di trasporto, di viaggio e di missione per il personale addetto all'esecuzione contrattuale.

2. Il Fornitore garantisce l'esecuzione di tutte le prestazioni oggetto del rapporto contrattuale, integralmente, nel rispetto delle norme vigenti e secondo le condizioni, le modalità, i termini e le prescrizioni contenute negli atti di gara e nell'Offerta Tecnica presentata in sede di gara, pena l'applicazione delle penali di cui oltre e/o la risoluzione di diritto del Contratto medesimo.
3. Gli eventuali maggiori oneri derivanti dalla necessità di osservare le norme e le prescrizioni di cui sopra, anche se entrate in vigore successivamente alla stipula del Contratto, restano ad esclusivo carico del Fornitore, intendendosi in ogni caso remunerati con il corrispettivo contrattuale di cui oltre ed il Fornitore non può, pertanto, avanzare pretesa di compensi, a qualsiasi titolo, nei confronti dell'Amministrazione Contraente, assumendosene il medesimo Fornitore ogni relativa alea.
4. Il Fornitore si obbliga ad applicare, nei confronti dei propri dipendenti occupati nelle attività contrattuali, le condizioni normative e retributive non inferiori a quelle risultanti dai Contratti Collettivi ed Integrativi di Lavoro applicabili alla data di stipula del presente Contratto alla categoria e nelle località di svolgimento delle attività, nonché le condizioni risultanti da successive modifiche ed integrazioni.
5. Il Fornitore si obbliga, altresì, a continuare ad applicare i suindicati Contratti Collettivi anche dopo la loro scadenza e fino alla loro sostituzione.
6. Gli obblighi relativi ai Contratti Collettivi Nazionali di Lavoro di cui ai commi precedenti vincolano il Fornitore anche nel caso in cui non aderisca alle associazioni stipulanti o receda da esse, per tutto il periodo di validità del presente Contratto.
7. Il Fornitore si impegna, anche ai sensi e per gli effetti dell'art. 1381 Cod. Civ., a far rispettare gli obblighi di cui ai precedenti commi del presente articolo anche agli eventuali esecutori di parti delle attività oggetto del Contratto.
8. Si applicano le disposizioni di cui agli artt. 105 comma 10 del D. Lgs. 50/2016 e art. 30 commi 5 e 6 del medesimo D. Lgs. 50/2016, a salvaguardia dell'adempimento contributivo e retributivo.
9. Gli eventuali maggiori oneri derivanti dalla necessità di osservare le norme e le prescrizioni di cui sopra, anche se entrate in vigore successivamente alla sottoscrizione del Contratto, resteranno ad esclusivo carico del Fornitore, intendendosi in ogni caso remunerati con il corrispettivo contrattuale di cui oltre.

	<b>REGIONE LAZIO</b>	<p align="center"><b>ALLEGATO 3 – SCHEMA DI CONTRATTO</b></p> <p align="center">Gara comunitaria centralizzata a Procedura Aperta per l'affidamento del Servizio di mediazione linguistica tramite interpretariato telefonico di emergenza da remoto per le esigenze del Sistema Unico di risposta 112 NUE Regione Lazio</p>
---	--------------------------	--

10. Il Fornitore si impegna espressamente a manlevare e tenere indenne l'Amministrazione contraente da tutte le conseguenze derivanti dall'eventuale inosservanza delle norme e prescrizioni tecniche, di sicurezza, di igiene e sanitarie vigenti.
11. Il Fornitore si impegna, altresì, a manlevare e tenere indenne l'Amministrazione contraente per quanto di rispettiva competenza, dalle pretese che i terzi dovessero avanzare in relazione ai danni derivanti da servizi resi in modalità diverse rispetto a quanto previsto nel presente Contratto, ovvero in relazione a diritti di privativa vantati da terzi.
12. Il Fornitore rinuncia espressamente, ora per allora, a qualsiasi pretesa o richiesta di compenso nel caso in cui l'esecuzione delle prestazioni contrattuali dovesse essere ostacolata o resa più onerosa dalle attività svolte dall'Amministrazione Contraente e/o da terzi autorizzati.
13. Il Fornitore si obbliga, infine, a dare immediata comunicazione all'Amministrazione Contraente, per quanto di rispettiva competenza, di ogni circostanza che abbia influenza sull'esecuzione delle attività di cui al presente Contratto.
14. Il Fornitore si obbliga a consentire alla Regione Lazio di procedere, in qualsiasi momento e anche senza preavviso, alle verifiche necessarie ad accertare la piena e corretta esecuzione delle prestazioni oggetto del Contratto, nonché a prestare la propria collaborazione per consentire lo svolgimento di tali verifiche.

#### **Articolo 7 - *Obbligazioni specifiche del Fornitore***

1. Il Fornitore si obbliga, oltre a quanto previsto nelle altre parti del Contratto, a:
  - a. rispettare tutte le clausole contrattuali e garantire l'esatto adempimento di tutti gli obblighi di cui al presente Contratto;
  - b. osservare, integralmente, tutte le Leggi, Norme e Regolamenti di cui alla vigente normativa in materia di sicurezza e salute dei lavoratori sul luogo di lavoro e a verificare che anche il personale rispetti integralmente tali disposizioni;
  - c. impiegare personale adeguato, per numero e qualificazione professionale, all'ambito oggetto dell'Appalto;
  - d. retribuire il personale dipendente in misura non inferiore a quella stabilita nel CCNL di categoria e ad assolvere tutti i conseguenti oneri, compresi quelli concernenti le norme previdenziali, assicurative e similari, aprendo le posizioni contributive presso le sedi degli Enti territorialmente competenti;


**ALLEGATO 3 – SCHEMA DI CONTRATTO**

Gara comunitaria centralizzata a Procedura Aperta per l'affidamento del Servizio di mediazione linguistica tramite interpretariato telefonico di emergenza da remoto per le esigenze del Sistema Unico di risposta 112 NUE Regione Lazio

- e. assumersi ogni responsabilità ed oneri nei confronti dell'Amministrazione Contraente o di terzi nei casi di mancata adozione di quei provvedimenti e/o azioni utili alla salvaguardia delle persone e degli strumenti coinvolti nella gestione del servizio;
- f. assicurare lo svolgimento dell'attività nel rispetto delle norme vigenti in materia di trattamento dati e privacy.

**Articolo 8 – Modalità e termini di esecuzione del servizio**

1. Il Fornitore si obbliga a prestare i servizi richiesti secondo le modalità stabilite nel Contratto e nel Capitolato Tecnico pena l'applicazione delle penali di cui al successivo Articolo 14.
2. L'erogazione del servizio si intende comprensiva di ogni onere e spesa, nessuna esclusa.
3. Non sono ammesse prestazioni parziali, pertanto l'esecuzione di ciascun servizio deve avvenire secondo quanto previsto negli atti di cui al precedente Articolo 1.
4. L'Amministrazione Contraente ha la facoltà di imporre modifiche e/o integrazioni ritenute utili per il miglior compimento dei servizi in argomento e il Fornitore si impegna sin d'ora ad accettare tali modifiche e/o integrazioni, le quali, comunque, non potranno comportare aumento dei costi a carico del Fornitore.
5. L'Amministrazione Contraente si riserva la facoltà di accertare in ogni momento, per il tramite del Responsabile del Procedimento e/o del Direttore dell'esecuzione del contratto, che l'esecuzione del servizio avvenga a perfetta regola d'arte, in conformità agli elaborati dell'Offerta Tecnica, nel rispetto delle prescrizioni del Capitolato e di ogni altra disposizione contenuta nel presente Contratto, nonché secondo le disposizioni che verranno impartite all'atto esecutivo dalla D.E.C. stessa.
6. Il Fornitore si obbliga a rispettare tutte le indicazioni relative alla buona e corretta esecuzione contrattuale che dovessero essere impartite dall'Amministrazione Contraente.
7. Nel corso dell'esecuzione dell'appalto, il Fornitore è comunque tenuto a fornire all'Amministrazione Contraente tutte le informazioni, le notizie, i chiarimenti, i dati e gli atti che saranno da quest'ultima richiesti.
8. Il Fornitore si obbliga a dare immediata comunicazione all'Amministrazione Contraente di ogni circostanza che abbia influenza sull'esecuzione delle attività oggetto dell'appalto, ivi comprese le variazioni della propria struttura organizzativa coinvolta nell'esecuzione dell'appalto.

**Articolo 9 – Verifiche e controllo quali/quantitativo**

1. Il Fornitore si obbliga a consentire all'Amministrazione Contraente di procedere in qualsiasi momento e anche senza preavviso alle verifiche della piena e corretta esecuzione delle



**REGIONE  
LAZIO**

**ALLEGATO 3 – SCHEMA DI CONTRATTO**

Gara comunitaria centralizzata a Procedura Aperta per l'affidamento del Servizio di mediazione linguistica tramite interpretariato telefonico di emergenza da remoto per le esigenze del Sistema Unico di risposta 112 NUE Regione Lazio

prestazioni oggetto del Contratto, nonché a prestare la propria collaborazione per consentire lo svolgimento di tali verifiche.

2. L'Amministrazione Contraente ha la facoltà di effettuare tutti gli accertamenti e controlli ritenuti opportuni, con qualsiasi modalità ed in ogni momento, durante il periodo di efficacia del Contratto, per assicurare che da parte del Fornitore siano scrupolosamente osservate tutte le pattuizioni contrattuali.
3. In caso di inosservanza totale o parziale di quanto previsto nel Contratto, l'Amministrazione Contraente provvederà ad inviare una contestazione scritta al Fornitore a mezzo PEC o raccomandata A/R, assegnando all'Aggiudicatario un termine pari a 7 (sette) giorni lavorativi consecutivi per adempiere ovvero per produrre controdeduzioni scritte.
4. In caso di persistente inadempimento e ove le controdeduzioni non fossero ritenute idonee, verranno applicate, per ogni singola violazione, le penalità previste nel Contratto.
5. Qualora la qualità rilevata a seguito dei suddetti controlli risulti insufficiente, rispetto agli standard stabiliti, verranno applicate le penalità previste nel Contratto.
6. Tali penalità verranno comminate anche in caso di mancata effettuazione del servizio o di esecuzione difforme nelle modalità e nei tempi rispetto a quelle concordate.

**Articolo 10 - Corrispettivi**

1. I corrispettivi contrattuali dovuti al Fornitore sono determinati sulla base del ribasso percentuale offerto in gara sul canone complessivo richiesto per lo svolgimento del servizio pari a \_\_\_\_\_%, equivalente ad \_\_\_\_\_ €/mese. L'importo massimo spendibile, per i 36 (trentasei) mesi di durata dell'Appalto, pari a € 234.000,00 (duecentotrentaquattro mila//00).
2. Tutti i corrispettivi si riferiscono al servizio erogato nel pieno adempimento delle modalità e delle prescrizioni contrattuali, e gli stessi sono dovuti unicamente al Fornitore e, pertanto, qualsiasi terzo, ivi compresi eventuali sub-fornitori o subappaltatori non possono vantare alcun diritto nei confronti dell'Amministrazione Contraente.
3. Tutti gli oneri derivanti al Fornitore dall'esecuzione del rapporto contrattuale e dall'osservanza di leggi e regolamenti, nonché dalle disposizioni emanate o che venissero emanate dalle competenti Autorità, sono compresi e remunerati nel corrispettivo contrattuale.
4. I corrispettivi contrattuali sono stati determinati a proprio rischio dal Fornitore in base ai propri calcoli, alle proprie indagini, alle proprie stime, e sono pertanto fissi ed invariabili indipendentemente da qualsiasi imprevisto o eventualità, facendosi carico il Fornitore di ogni relativo rischio e/o alea.

	<b>REGIONE LAZIO</b>	<p align="center"><b>ALLEGATO 3 – SCHEMA DI CONTRATTO</b></p> <p align="center">Gara comunitaria centralizzata a Procedura Aperta per l'affidamento del Servizio di mediazione linguistica tramite interpretariato telefonico di emergenza da remoto per le esigenze del Sistema Unico di risposta 112 NUE Regione Lazio</p>
---	--------------------------	--

5. Nell'ipotesi in cui, mensilmente, il numero di chiamate sia inferiore o superiore alle 1.200, eventuali carenze o eccedenze saranno riportate al mese successivo. Il conguaglio sul numero totale di chiamate gestite avverrà con cadenza annuale, nel mese successivo alla scadenza dell'anno di riferimento. Nell'ipotesi in cui, a fine anno, il numero di chiamate gestite – considerando i conguagli di cui sopra – sia superiore al numero stimato di 14.400, si procederà ad una revisione del canone dell'ultimo mese di riferimento nelle modalità indicate nel Capitolato Tecnico.
6. Fermo restando quanto sopra, ogni pagamento sarà comunque erogato previa applicazione delle ritenute di cui all'articolo 30, comma 5-bis del D. Lgs. 50/2016 e s.m.i. .

#### **Articolo 11 - Fatturazione e pagamenti**

1. Il Fornitore si obbliga ad effettuare la fatturazione secondo le modalità e nel rispetto dei tempi sotto previsti.
2. Il pagamento dei corrispettivi di cui al precedente articolo è effettuato dall'Amministrazione Contraente in favore del Fornitore, sulla base delle fatture emesse da quest'ultimo conformemente alle modalità previste dalla normativa, anche secondaria, vigente in materia, nonché dal presente atto. La liquidazione e il pagamento degli importi dei servizi pienamente e correttamente resi è disposta dall'Amministrazione Contraente, previa presentazione da parte del Fornitore di regolari fatture. Tali fatture dovranno essere intestate e spedite all'Amministrazione contraente all'indirizzo riportato in epigrafe e contenere il riferimento alla Gara, il CIG, la tipologia e la quantità delle attività erogate. Nel caso in cui il Fornitore invii fatture incomplete ovvero ad un indirizzo diverso da quello in epigrafe indicato, non decorreranno i termini di pagamento. Le fatture dovranno essere corredate da tutta la documentazione attestante l'attività svolta nel periodo di riferimento, come previsto dal Capitolato.
3. Ciascuna fattura, fatta salva la ritenuta dello 0,50% sull'importo netto dovuto di cui all'articolo 30 comma 5 del D.lgs. 50/2016, riporterà solamente l'importo troncato alle prime due cifre decimali senza alcun arrotondamento. Le ritenute possono essere svincolate soltanto in sede di liquidazione finale, dopo l'approvazione della verifica di conformità, previa acquisizione del documento unico di regolarità contributiva.
4. Resta fermo che ciascuna fattura potrà essere emessa dal Fornitore esclusivamente previa accettazione da parte del D.E.C. della documentazione prodotta a corredo delle stesse, nonché approvazione di quanto effettivamente maturato dal Fornitore.
5. La liquidazione e il pagamento degli importi è disposta con cadenza mensile.

 <b>REGIONE LAZIO</b>	<b>ALLEGATO 3 – SCHEMA DI CONTRATTO</b> Gara comunitaria centralizzata a Procedura Aperta per l'affidamento del Servizio di mediazione linguistica tramite interpretariato telefonico di emergenza da remoto per le esigenze del Sistema Unico di risposta 112 NUE Regione Lazio
--	---

6. I pagamenti per le prestazioni erogate saranno effettuati nei termini di legge dalla data di ricezione della fattura.
7. L'importo delle predette fatture è bonificato sul conto corrente indicato all'Articolo seguente. Il Fornitore, sotto la propria esclusiva responsabilità, rende tempestivamente note le variazioni circa le modalità di accredito indicate nel presente Contratto; in difetto di tale comunicazione, anche se le variazioni vengono pubblicate nei modi di legge, il Fornitore non può sollevare eccezioni in ordine ad eventuali ritardi dei pagamenti, né in ordine ai pagamenti già effettuati.
8. Qualora a si verificassero contestazioni, di carattere stragiudiziale o giudiziale da parte dell'Amministrazione Contraente, i termini di pagamento rimarranno sospesi e riprenderanno a decorrere all'atto della definizione della vertenza.
9. L'Amministrazione, a garanzia della puntuale osservanza delle clausole contrattuali, può sospendere, ferma restando l'applicazione delle eventuali penali, i pagamenti al Fornitore cui sono state contestate inadempienze nell'esecuzione della fornitura, fino a che non si sia posto in regola con gli obblighi contrattuali (art. 1460 c.c.). Resta tuttavia espressamente inteso che in nessun caso, ivi compreso il caso di ritardi di pagamento dei corrispettivi dovuti, il Fornitore potrà sospendere la fornitura e, comunque, le attività previste nel Contratto; qualora il Fornitore si rendesse inadempiente a tale obbligo, il Contratto si potrà risolvere di diritto ex art. 1456 c.c. mediante unilaterale dichiarazione da comunicarsi con lettera raccomandata a.r. o Posta Elettronica Certificata, dall'Amministrazione Contraente, con ogni conseguenza di legge e del presente Contratto anche in ordine al risarcimento di eventuali danni patiti dall'Amministrazione.
10. L'importo della fattura potrà essere decurtato delle eventuali penali applicate e determinate nelle modalità di cui oltre.

#### **Articolo 12 - Tracciabilità dei flussi finanziari**

1. Il Fornitore si assume l'obbligo della tracciabilità dei flussi finanziari di cui alla L. 13 agosto 2010, n. 136, pena la nullità assoluta del presente Contratto.
2. Gli estremi identificativi del conto corrente dedicato, anche in via non esclusiva, alle commesse pubbliche di cui all'articolo 3 della l. 136/2010, presso cui i pagamenti dovranno essere effettuati è il seguente: IBAN \_\_\_\_\_.
3. Il Fornitore si obbliga a comunicare all'Amministrazione Contraente le generalità ed il codice fiscale delle persone delegate ad operare sul predetto conto corrente, nonché ogni successiva modifica ai dati trasmessi, nei termini di cui all'articolo 3, comma 7, l. 136/2010 e s.m.i.

 <b>REGIONE LAZIO</b>	<b>ALLEGATO 3 – SCHEMA DI CONTRATTO</b> Gara comunitaria centralizzata a Procedura Aperta per l'affidamento del Servizio di mediazione linguistica tramite interpretariato telefonico di emergenza da remoto per le esigenze del Sistema Unico di risposta 112 NUE Regione Lazio
--	---

4. Qualora le transazioni relative al Contratto siano eseguite senza avvalersi del bonifico bancario o postale ovvero di altri strumenti idonei a consentire la piena tracciabilità, il presente Contratto è risolto di diritto, secondo quanto previsto dall'articolo 3, comma 9 bis, della L. 136/2010 e s.m.i.
5. Il Fornitore si obbliga altresì ad inserire nei contratti sottoscritti con i subappaltatori o i subcontraenti, a pena di nullità assoluta, un'apposita clausola con la quale ciascuno di essi assume gli obblighi di tracciabilità dei flussi finanziari di cui alla L. 136/2010.
6. Il Fornitore, il subappaltatore o subcontraente, che ha notizia dell'inadempimento della propria controparte agli obblighi di tracciabilità finanziaria, ne dà immediata comunicazione all'Amministrazione Contraente e alla Prefettura-Ufficio territoriale del Governo della provincia ove ha sede l'Amministrazione stessa.
7. L'Amministrazione Contraente verificherà che nei contratti di subappalto sia inserita, a pena di nullità assoluta del medesimo Contratto, un'apposita clausola con la quale il subappaltatore assume gli obblighi di tracciabilità dei flussi finanziari di cui alla L. 136/2010.
8. Con riferimento ai subcontratti, il Fornitore si obbliga a trasmettere all'Amministrazione Contraente, oltre alle informazioni di cui all'articolo 118, comma 11, anche apposita dichiarazione resa ai sensi del DPR n. 445/2000, attestante che nel relativo subcontratto è stata inserita, a pena di nullità assoluta, un'apposita clausola con la quale il subcontraente assume gli obblighi di tracciabilità di cui alla Legge sopracitata. È facoltà dell'Amministrazione Contraente richiedere copia del contratto tra il Fornitore ed il subcontraente al fine di verificare la veridicità di quanto dichiarato.
9. Per tutto quanto non espressamente previsto, restano ferme le disposizioni di cui all'articolo 3 della L. 136/2010 es.m.i.

### **Articolo 13 - Trasparenza**

1. Il Fornitore espressamente ed irrevocabilmente:
  - a. dichiara che non vi è stata mediazione o altra opera di terzi per la conclusione del presente Contratto;
  - b. dichiara di non aver corrisposto né promesso di corrispondere ad alcuno, direttamente o attraverso terzi, ivi comprese le imprese collegate o controllate, somme di denaro o altre utilità a titolo di intermediazione o simili, comunque volte a facilitare la conclusione del Contratto;



**REGIONE  
LAZIO**

**ALLEGATO 3 – SCHEMA DI CONTRATTO**

Gara comunitaria centralizzata a Procedura Aperta per l'affidamento del Servizio di mediazione linguistica tramite interpretariato telefonico di emergenza da remoto per le esigenze del Sistema Unico di risposta 112 NUE Regione Lazio

- c. si obbliga a non versare ad alcuno, a nessun titolo, somme di danaro o altre utilità finalizzate a facilitare e/o a rendere meno onerosa l'esecuzione e/o la gestione del presente Contratto rispetto agli obblighi con essa assunti, né a compiere azioni comunque volte agli stessi fini.
2. Qualora non risulti conforme al vero anche una sola delle dichiarazioni rese ai sensi del precedente comma, ovvero il Fornitore non rispetti gli impegni e gli obblighi ivi assunti per tutta la durata del presente Contratto, lo stesso si intende risolto di diritto ai sensi e per gli effetti dell'articolo 1456 c.c., per fatto e colpa del Fornitore, che è conseguentemente tenuto al risarcimento di tutti i danni derivanti dalla risoluzione.

**Articolo 14 - Penali**

1. Nel caso in cui l'Amministrazione Contraente riscontri una delle inadempienze contrattuali meglio specificate in seguito, non imputabile all'Amministrazione stessa ovvero non causato da forza maggiore o da caso fortuito, nell'esecuzione della fornitura o dei servizi ad essa connessi rispetto a quanto stabilito dal presente Contratto, dagli atti di gara e dall'Offerta Tecnica del Fornitore, saranno applicate al Fornitore medesimo le penali di cui a seguire.
2. L'applicazione delle penali avverrà inviando una comunicazione per PEC, dopo formale contestazione ed esame delle eventuali controdeduzioni dell'Aggiudicatario, le quali dovranno pervenire entro 3 (tre) giorni naturali e consecutivi dalla data della contestazione, e senza pronuncia del giudice o costituzione in mora, garanzie alle quali il Fornitore rinuncia per il fatto stesso di presentare offerta.
3. In caso di persistente inadempimento e ove le controdeduzioni non fossero ritenute idonee, verrà applicata, per ogni singola violazione, una penale come di seguito:
- a. Nel caso in cui si verifichi un ritardo nelle risposte alle telefonate rispetto al valore soglia indicato nel Capitolato, potrà essere applicata una penale fino al 30% del corrispettivo previsto per ogni telefonata;
  - b. Nel caso in cui la durata del messaggio trasmesso tramite sistema IVR sia superiore al valore soglia massimo previsto nel Capitolato, potrà essere applicata – per ogni evento per cui è rilevato l'inadempimento – una penale fino al 10% del corrispettivo previsto per ogni telefonata;
  - c. Nelle ipotesi in cui sia rilevata l'incapacità degli apparati telefonici in dotazione agli interpreti di riconoscere il numero del NUE 112, potrà essere applicata – per ogni punto percentuale di difformità rilevata – una penale fino al 10% del canone mensile da corrispondere nel mese di riferimento;



**REGIONE  
LAZIO**

**ALLEGATO 3 – SCHEMA DI CONTRATTO**

Gara comunitaria centralizzata a Procedura Aperta per l'affidamento del Servizio di mediazione linguistica tramite interpretariato telefonico di emergenza da remoto per le esigenze del Sistema Unico di risposta 112 NUE Regione Lazio

- d. Qualora il Fornitore non fornisca risposta ad una chiamata ricevuta da parte del NUE, potrà essere applicata – per ciascuna chiamata a cui non si fornisce risposta – una penale pari al 20% del canone mensile da corrispondere nel mese di riferimento;
  - e. Qualora l'Amministrazione contraente rilevi inadempimenti nello scambio di informazioni al NUE da parte degli operatori, potrà essere applicata una penale fino al 10% del canone mensile da corrispondere nel mese di riferimento, sulla base della gravità dell'inadempimento rilevato;
  - f. Nel caso in cui sia rilevato un ritardo nella comunicazione delle informazioni identificative dell'utente chiamante, si applicherà una penale fino al 10% del corrispettivo previsto per ogni telefonata;
  - g. L'Amministrazione Contraente si riserva altresì la facoltà di applicare penali fino al 30% del canone mensile, nel caso in cui siano rilevati inadempimenti o non conformità nello svolgimento del servizio rispetto a quanto previsto nel Capitolato (es: traduzione apertamente errata, pareri espressi dall'interprete, valutazioni discrezionali dell'interprete che vanno al di là dell'attività di mediazione stessa, ecc.).
4. Le suddette sanzioni non si escludono e sono tra loro cumulabili, fermo restando il diritto dell'Amministrazione al risarcimento del maggior danno e alla risoluzione del Contratto.
  5. La richiesta e/o il pagamento delle penali sopra indicate non esonera in nessun caso il Fornitore aggiudicatario dall'adempimento delle obbligazioni contrattuali.
  6. L'Amministrazione potrà compensare i crediti derivanti dall'applicazione delle penali con quanto dovuto all'Aggiudicatario a qualsiasi titolo ovvero avvalersi della cauzione definitiva, senza bisogno di alcun ulteriore accertamento.
  7. L'ammontare complessivo delle penalità applicate non potrà, in ogni caso, superare il 10% dell'importo contrattuale, ai sensi dell'art. 113-bis del D.Lgs. n. 50/2016 e s.m.i.
  8. L'inadempimento che determini un importo massimo della penale superiore agli importi di cui al comma precedente comporterà la risoluzione di diritto del Contratto per grave inadempimento. In tal caso l'Amministrazione Contraente avrà la facoltà di ritenere definitivamente la cauzione e/o di applicare una penale equivalente, nonché di procedere nei confronti del Fornitore per il risarcimento del danno.
  9. È fatta salva la facoltà per l'Amministrazione Regionale di non attendere l'esecuzione del servizio ovvero di non richiedere la sostituzione di quanto contestato e di rivolgersi a terzi per l'esecuzione, laddove ragioni di urgenza lo giustificano ponendo a carico del Fornitore eventuali costi aggiuntivi.

	<b>REGIONE LAZIO</b>	<p align="center"><b>ALLEGATO 3 – SCHEMA DI CONTRATTO</b></p> <p align="center">Gara comunitaria centralizzata a Procedura Aperta per l'affidamento del Servizio di mediazione linguistica tramite interpretariato telefonico di emergenza da remoto per le esigenze del Sistema Unico di risposta 112 NUE Regione Lazio</p>
---	--------------------------	--

10. Il Fornitore prende atto che l'applicazione delle penali previste nel presente articolo non esclude qualsiasi altra azione che l'Amministrazione Contraente intenda eventualmente intraprendere, fino ad arrivare alla risoluzione del Contratto per gravi inadempienze o irregolarità e la richiesta di risarcimento degli eventuali maggiori danni.

**Articolo 15 - Cauzione definitiva**

1. A garanzia delle obbligazioni contrattuali derivanti dall'esecuzione del presente Contratto, il Fornitore, ai sensi e per gli effetti dell'articolo 103 del d.lgs. 50/2016 e s.m.i., ha costituito la cauzione definitiva, recante n. \_\_\_\_\_ del \_\_\_\_\_ e rilasciata da \_\_\_\_\_, per un importo totale pari ad € \_\_\_\_\_.
2. Detta garanzia, incondizionata ed irrevocabile e prodotta con sottoscrizione autenticata da parte di notaio, prevede espressamente la rinuncia al beneficio della preventiva escussione del debitore principale, in deroga all'articolo 1944, comma 2, c.c., nonché l'operatività della garanzia medesima entro 15 giorni, a semplice richiesta scritta. Si applica la riduzione dell'importo della cauzione così come disciplinato dall'art. 93, comma 7, del Dlgs 50/2016.
3. La garanzia definitiva si intende estesa a tutti gli accessori del debito principale, ed è prestata a garanzia dell'esatto e corretto adempimento di tutte le obbligazioni del Fornitore.
4. In particolare, la garanzia rilasciata garantisce tutti gli obblighi specifici assunti dal Fornitore, anche quelli a fronte dei quali è prevista l'applicazione di penali e, pertanto, resta espressamente inteso che l'Amministrazione Contraente ha diritto di rivalersi direttamente sulla cauzione e, quindi, sulla polizza fideiussoria per l'applicazione delle penali.
5. La garanzia è progressivamente e proporzionalmente svincolata, sulla base dell'avanzamento dell'esecuzione, nel limite massimo dell'80% dell'importo garantito. In ogni caso la cauzione può essere svincolata solo previo consenso espresso in forma scritta da parte dell'Amministrazione Contraente.
6. Qualora l'ammontare della garanzia definitiva si riduca per effetto dell'applicazione di penali, o per qualsiasi altra causa, il Fornitore deve provvedere al reintegro entro il termine di 10 (dieci) giorni naturali e consecutivi dal ricevimento della relativa richiesta effettuata da parte della Amministrazione Contraente.

**Articolo 16 - Riservatezza**

1. Il Fornitore ha l'obbligo di mantenere riservati i dati e le informazioni, i documenti e notizie di carattere riservato riguardanti l'Amministrazione Contraente, ivi comprese quelle che transitano

 <b>REGIONE LAZIO</b>	<p align="center"><b>ALLEGATO 3 – SCHEMA DI CONTRATTO</b></p> <p align="center">Gara comunitaria centralizzata a Procedura Aperta per l'affidamento del Servizio di mediazione linguistica tramite interpretariato telefonico di emergenza da remoto per le esigenze del Sistema Unico di risposta 112 NUE Regione Lazio</p>
--	--

per le apparecchiature di elaborazione dati, di cui venga in possesso e, comunque, sia venuto a conoscenza, di non divulgarli in alcun modo e in qualsiasi forma e di non farne oggetto di utilizzazione a qualsiasi titolo per scopi diversi da quelli strettamente necessari all'esecuzione del Contratto.

2. L'obbligo di cui al precedente comma sussiste, altresì, relativamente a tutto il materiale originario o predisposto in esecuzione del servizio.
3. L'obbligo di cui al comma 1 non concerne i dati che siano o divengano di pubblico dominio.
4. Il Fornitore è responsabile per l'esatta osservanza da parte dei propri dipendenti, consulenti e collaboratori, nonché di subappaltatori e dei dipendenti, consulenti e collaboratori di questi ultimi, degli obblighi di segretezza anzidetti.
5. In caso di inosservanza degli obblighi di riservatezza, l'Amministrazione Contraente ha facoltà di dichiarare risolto di diritto il Contratto, fermo restando che il Fornitore è tenuto a risarcire tutti i danni che ne dovessero derivare.
6. Il Fornitore può citare i termini essenziali del Contratto nei casi in cui sia condizione necessaria per la partecipazione del Fornitore stesso a gare e appalti, previa comunicazione all'Amministrazione Contraente delle modalità e dei contenuti di detta citazione.
7. Il Fornitore si impegna, altresì, a rispettare quanto previsto dal Regolamento UE/2016/679 (GDPR) e dai relativi regolamenti di attuazione in materia di riservatezza.

#### **Articolo 17 – *Danni e responsabilità civile***

1. Il Fornitore assume in proprio ogni responsabilità per infortunio o danni eventualmente subiti da parte di persone o di beni, tanto del Fornitore stesso quanto dell'Amministrazione Contraente e/o di terzi.
2. Il Fornitore è altresì responsabile nel caso in cui non segnali tempestivamente e non dimostri di aver esperito ogni azione necessaria alla modificazione di condizioni contrattuali che comportino responsabilità amministrativa degli organi competenti.
3. Il Fornitore risponde di eventuali danni causati nell'esecuzione del servizio anche se rilevati dopo la scadenza del presente Contratto.
4. Al fine di esonerare l'Amministrazione Contraente da qualsiasi responsabilità per danni che possono derivare dall'esecuzione del Contratto, il Fornitore assume a proprio carico la responsabilità civile verso terzi per danni patrimoniali e non patrimoniali e le eventuali spese giudiziarie in relazione a danni di qualsiasi genere in natura eventualmente arrecati a persone, cose o animali che possano derivare dall'espletamento del servizio.

	<b>REGIONE LAZIO</b>	<p align="center"><b>ALLEGATO 3 – SCHEMA DI CONTRATTO</b></p> <p align="center">Gara comunitaria centralizzata a Procedura Aperta per l'affidamento del Servizio di mediazione linguistica tramite interpretariato telefonico di emergenza da remoto per le esigenze del Sistema Unico di risposta 112 NUE Regione Lazio</p>
---	--------------------------	--

### **Articolo 18 - Risoluzione e clausola risolutiva espressa**

1. In caso di inadempimento del Fornitore anche a uno solo degli obblighi assunti con la stipula del Contratto che si protragga oltre il termine che verrà assegnato, mediante comunicazione PEC, per porre fine all'inadempimento, dall'Amministrazione Contraente, per quanto di propria competenza, l'Amministrazione avrà facoltà di considerare risolto di diritto il Contratto e/o di applicare una penale equivalente, nonché di procedere nei confronti del Fornitore per il risarcimento del maggior danno.
2. In ogni caso, ferme le ulteriori ipotesi di risoluzione previste dall'articolo 108 del d.lgs. 50/2016, l'Amministrazione Contraente può risolvere di diritto, ai sensi dell'articolo 1456 c.c., previa dichiarazione da comunicarsi al Fornitore tramite PEC, senza necessità di assegnare alcun termine per l'adempimento, il Contratto nei seguenti casi:
  - a) reiterati e aggravati inadempimenti imputabili al Fornitore, comprovati da almeno 3 (tre) documenti di contestazione ufficiale;
  - b) mancata reintegrazione della cauzione eventualmente escussa entro il termine di cui all'Articolo 15 "Cauzione definitiva";
  - c) applicazione di penali per un ammontare uguale o superiore al 10% del valore del Contratto;
  - d) in caso di ottenimento del documento unico di regolarità contributiva del Fornitore negativo per due volte consecutive, secondo quanto previsto dall'art. 6, comma 8, del D.P.R. 207/2010;
  - e) nei casi previsti dall'Articolo 12 "Tracciabilità dei flussi finanziari";
  - f) nei casi di cui all'Articolo 13 "Trasparenza";
  - g) nei casi di cui all'Articolo 16 "Riservatezza";
  - h) mancata copertura dei rischi durante tutta la vigenza del Contratto, ai sensi dell'Articolo 17 "Danni e responsabilità civile";
  - i) nei casi di cui all'Articolo 20 "Subappalto";
  - j) violazione delle norme in materia di cessione del contratto e dei crediti di cui all'Articolo 21 "Divieto di cessione del Contratto e dei crediti".
3. Nelle ipotesi di risoluzione di cui al comma precedente, l'Amministrazione Contraente ha la facoltà di escutere la cauzione prestata rispettivamente per l'intero importo della stessa o per la parte percentualmente proporzionale all'importo dei servizi erogati e si applica quanto previsto dall'articolo 110 del Codice.

	<b>REGIONE LAZIO</b>	<p align="center"><b>ALLEGATO 3 – SCHEMA DI CONTRATTO</b></p> <p align="center">Gara comunitaria centralizzata a Procedura Aperta per l'affidamento del Servizio di mediazione linguistica tramite interpretariato telefonico di emergenza da remoto per le esigenze del Sistema Unico di risposta 112 NUE Regione Lazio</p>
---	--------------------------	--

4. Ove non sia possibile escutere la cauzione, sarà applicata una penale di equivalente importo, che sarà comunicata al Fornitore a mezzo PEC. In ogni caso, resta fermo il diritto dell'Amministrazione Contraente al risarcimento dell'ulteriore danno.
5. Rimane inteso che eventuali inadempimenti che abbiano portato alla risoluzione del presente Contratto saranno oggetto di segnalazione all'ANAC e potranno essere valutati come grave negligenza o malafede nell'esecuzione delle prestazioni affidate al Fornitore.

#### **Articolo 19 - Recesso**

1. Fermo restando quanto previsto dagli articoli 88, comma 4-ter, e 92, comma 4, del decreto legislativo 6 settembre 2011, n. 159 e dall'articolo 109 del d.lgs. 50 del 2016, l'Amministrazione Contraente, per quanto di proprio interesse, ha diritto, nei casi di giusta causa, di recedere unilateralmente dal presente Contratto, in tutto o in parte, in qualsiasi momento, con un preavviso di almeno 20 (venti) giorni naturali e consecutivi, da comunicarsi al Fornitore a mezzo PEC.
2. Si conviene che per giusta causa si intende, a titolo meramente esemplificativo e non esaustivo:
  - a) qualora il Fornitore perda i requisiti minimi richiesti per l'affidamento del servizio, avuto riguardo alla procedura ad evidenza pubblica a seguito della quale è risultato Aggiudicatario;
  - b) qualora sia stato depositato contro il Fornitore un ricorso ai sensi della legge fallimentare o di altra legge applicabile in materia di procedure concorsuali, che proponga lo scioglimento, la liquidazione, la composizione amichevole, la ristrutturazione dell'indebitamento o il concordato con i creditori, ovvero nel caso in cui venga designato un liquidatore, curatore, custode o soggetto avente simili funzioni, il quale entri in possesso dei beni o venga incaricato della gestione degli affari del Fornitore;
  - c) gravi e ripetute inadempienze in materia di sicurezza sul lavoro ai sensi d.lgs. 81/2008;
  - d) ogni altra fattispecie che faccia venir meno il rapporto di fiducia sottostante il presente Contratto.
3. Dalla data di comunicazione del recesso, il Fornitore deve cessare tutte le prestazioni contrattuali, assicurando che tale cessazione non comporti danno alcuno per l'Amministrazione Contraente.
4. In caso di recesso, il Fornitore ha diritto al pagamento delle prestazioni eseguite, purché correttamente ed a regola d'arte, secondo il corrispettivo e le condizioni contrattuali rinunciando espressamente, ora per allora, a qualsiasi ulteriore eventuale pretesa anche di natura risarcitoria ed a ogni ulteriore compenso o indennizzo e/o rimborso delle spese, anche in deroga a quanto previsto dall'articolo 1671, Codice civile.

	<b>REGIONE LAZIO</b>	<p align="center"><b>ALLEGATO 3 – SCHEMA DI CONTRATTO</b></p> <p align="center">Gara comunitaria centralizzata a Procedura Aperta per l'affidamento del Servizio di mediazione linguistica tramite interpretariato telefonico di emergenza da remoto per le esigenze del Sistema Unico di risposta 112 NUE Regione Lazio</p>
---	--------------------------	--

5. In ogni caso, dalla data di efficacia del recesso, il Fornitore deve cessare tutte le prestazioni contrattuali, assicurando che tale cessazione non comporti danno alcuno per la Stazione Appaltante.

### **Articolo 20 - Subappalto**

1. *[qualora previsto in sede di offerta]* Il Fornitore Aggiudicatario, conformemente a quanto dichiarato in sede di offerta e a quanto previsto all'articolo 105 del Codice dei Contratti Pubblici, potrà affidare in subappalto, in misura pari a \_\_\_ %, l'esecuzione delle seguenti prestazioni:
- \_\_\_\_\_ (\_\_\_%)
  - \_\_\_\_\_ (\_\_\_%)
2. Il Fornitore si impegna a depositare, almeno venti giorni prima dell'inizio dell'esecuzione delle attività oggetto del subappalto: copia del contratto di subappalto, corredato della documentazione tecnica, amministrativa e grafica direttamente derivata dagli atti del contratto affidato ed indicante puntualmente l'ambito operativo del subappalto sia in termini prestazionali che economici, nonché la documentazione prevista dalla normativa vigente in materia, ivi incluse la dichiarazione attestante il possesso da parte del subappaltatore dei requisiti, richiesti dalla vigente normativa, per lo svolgimento delle attività allo stesso affidate, la dichiarazione del subappaltatore attestante l'assenza (in capo ai subappaltatori) dei motivi di esclusione di cui all'articolo 80 del d.lgs. 50/2016 e la dichiarazione circa la sussistenza o meno di eventuali forme di controllo o di collegamento a norma dell'articolo 2359 c.c. con il titolare del subappalto. In caso di mancata presentazione dei documenti sopra richiesti nel termine previsto, non sarà autorizzato il subappalto.
3. In caso di mancato deposito di taluno dei suindicati documenti nel termine previsto, l'Amministrazione contraente procederà a richiedere al Fornitore l'integrazione della suddetta documentazione, assegnando all'uopo un termine essenziale, decorso inutilmente il quale il subappalto non verrà autorizzato. La suddetta richiesta di integrazione sospende il termine per la definizione del procedimento di autorizzazione del subappalto.
4. Ai sensi e per gli effetti dell'articolo 49, comma 2, lett. c) del D.L. 77/2021, il Fornitore Aggiudicatario e il subappaltatore sono responsabili nei confronti dell'Amministrazione Contraente della perfetta esecuzione del contratto.
5. Il Fornitore Aggiudicatario è altresì responsabile dei danni che dovessero derivare all'Amministrazione Contraente o a terzi per fatti comunque imputabili ai soggetti cui sono state affidate le suddette attività.

 <b>REGIONE LAZIO</b>	<b>ALLEGATO 3 – SCHEMA DI CONTRATTO</b> Gara comunitaria centralizzata a Procedura Aperta per l'affidamento del Servizio di mediazione linguistica tramite interpretariato telefonico di emergenza da remoto per le esigenze del Sistema Unico di risposta 112 NUE Regione Lazio
--	---

6. Il Fornitore Aggiudicatario si obbliga a manlevare e tenere indenne la Regione Lazio e l'Amministrazione Contraente da qualsivoglia pretesa di terzi per fatti e colpe imputabili al subappaltatore o ai suoi ausiliari.
7. Ai sensi dell'articolo 105, comma 14, del D.L.gs. n.50/2016, il subappaltatore per le prestazioni affidate in subappalto deve garantire gli stessi standard qualitativi e prestazionali previsti nel contratto di appalto e riconoscere ai lavoratori un trattamento economico e normativo non inferiore a quello che avrebbe garantito il contraente principale.
8. L'esecuzione delle prestazioni affidate in subappalto non può formare oggetto di ulteriore subappalto.
9. Non si configurano come attività affidate in subappalto quelle di cui all'art. 105, comma 3 del Codice.
10. I subappaltatori devono mantenere per tutta la durata del Contratto i requisiti previsti dall'art. 80 del Codice.
11. In caso di cessione in subappalto di attività senza la preventiva approvazione ed in ogni caso di inadempimento da parte del Fornitore Aggiudicatario agli obblighi di cui ai precedenti commi, l'Amministrazione Contraente potrà risolvere il Contratto, fatto salvo il diritto al risarcimento del danno.
12. Le disposizioni in materia di subappalto di cui all'articolo 105 del d.lgs. 50/2016 si applicano anche ai R.T.I. ed alle Società anche consortili, nei limiti di cui all'articolo 118, comma 20, del medesimo Decreto.

***ovvero nel caso sia vietato il subappalto (qualora il Fornitore Aggiudicatario non l'abbia richiesto in offerta)***

Non essendo stato richiesto in sede di gara, è fatto divieto al Fornitore Aggiudicatario di subappaltare le prestazioni oggetto della presente Convenzione.

#### **Articolo 21 - Divieto di cessione del Contratto e dei crediti**

1. È fatto assoluto divieto al Fornitore di cedere, a qualsiasi titolo, il Contratto e i singoli Appalti Specifici, a pena di nullità delle cessioni stesse, salvo quanto previsto dall'articolo 106 del d.lgs. 50/2016.
2. È fatto assoluto divieto al Fornitore di cedere a terzi i crediti della fornitura senza specifica autorizzazione da parte dell'Amministrazione Contraente, salvo quanto previsto dall'articolo 106, comma 13, del d.lgs. 50/2016.

 <b>REGIONE LAZIO</b>	<b>ALLEGATO 3 – SCHEMA DI CONTRATTO</b> Gara comunitaria centralizzata a Procedura Aperta per l'affidamento del Servizio di mediazione linguistica tramite interpretariato telefonico di emergenza da remoto per le esigenze del Sistema Unico di risposta 112 NUE Regione Lazio
--	---

3. Anche la cessione di credito soggiace alle norme sulla tracciabilità dei flussi finanziari di cui alla L. 136/2010.
4. A pena di nullità, fatto salvo quanto previsto dall'articolo 106 comma 1, lettera d) del Dlgs 50 2016, il contratto non può essere ceduto, non può essere affidata a terzi l'integrale esecuzione delle prestazioni oggetto del contratto di appalto, nonché la prevalente esecuzione delle lavorazioni relative al complesso delle categorie prevalenti (e dei contratti ad alta intensità di manodopera).
5. In caso di inadempimento da parte del Fornitore degli obblighi di cui ai precedenti commi, l'Amministrazione Contraente ha facoltà di dichiarare risolti di diritto il Contratto, con conseguente diritto di escutere la cauzione sottoscritta e/o di applicare una penale equivalente, nonché di procedere nei confronti del Fornitore per il risarcimento del danno.

#### **Articolo 22 - Responsabile del Servizio**

1. Con la stipula del presente atto il Fornitore individua nel Sig. \_\_\_\_\_ il Responsabile del Servizio, con capacità di rappresentare ad ogni effetto il Fornitore nei confronti dell'Amministrazione Contraente.
2. I dati di contatto del Responsabile del Servizio sono: numero telefonico \_\_\_\_\_, numero di fax \_\_\_\_\_, indirizzo e-mail \_\_\_\_\_.
3. Qualora il Fornitore dovesse trovarsi nella necessità di sostituire il Responsabile del Servizio, dovrà darne immediata comunicazione all'Amministrazione, dietro presentazione del curriculum, affinché questa verifichi l'effettiva competenza del soggetto nominato – ferma restando la necessità di un adeguato periodo di affiancamento per la risorsa entrante, il cui costo sarà interamente a carico del Fornitore.

#### **Articolo 23 – Responsabile del Procedimento e Direttore dell'Esecuzione del Contratto**

1. Le Parti, ai fini delle comunicazioni tra loro per l'applicazione e/o l'esecuzione del presente Contratto, eleggono il proprio domicilio come segue:
  - Amministrazione Contraente: \_\_\_\_\_ PEC \_\_\_\_\_
  - Fornitore \_\_\_\_\_ PEC \_\_\_\_\_
2. Tutte le comunicazioni e/o notificazioni inerenti il presente Contratto verranno dirette a suddetti domicili, mediante una delle seguenti modalità:
  - a) lettera raccomandata con ricevuta;
  - b) posta certificata.

	<b>REGIONE LAZIO</b>	<p align="center"><b>ALLEGATO 3 – SCHEMA DI CONTRATTO</b></p> <p align="center">Gara comunitaria centralizzata a Procedura Aperta per l'affidamento del Servizio di mediazione linguistica tramite interpretariato telefonico di emergenza da remoto per le esigenze del Sistema Unico di risposta 112 NUE Regione Lazio</p>
---	--------------------------	--

#### **Articolo 24 - Trattamento dei dati personali**

1. Con la sottoscrizione del presente Contratto, le Parti, in relazione ai trattamenti di dati personali effettuati in esecuzione del Contratto, dichiarano di essersi preventivamente e reciprocamente comunicate tutte le informazioni previste dal D.Lgs n. 196/2003 e s.m.i., ivi comprese quelle relative alle modalità di esercizio dei diritti dell'interessato ed alle finalità dei trattamenti di dati personali che verranno effettuati per l'esecuzione di questo rapporto contrattuale previste dal Decreto medesimo.
2. I trattamenti dei dati sono improntati, in particolare, ai principi di correttezza, liceità e trasparenza ed avvengono nel rispetto delle misure di sicurezza di cui al D.Lgs. n. 196/2003 e s.m.i..
3. Ai fini della suddetta normativa, le Parti dichiarano che i dati personali forniti con il presente Contratto sono esatti e corrispondono al vero, esonerandosi reciprocamente da qualsivoglia responsabilità per errori materiali di compilazione ovvero per errori derivanti da una inesatta imputazione dei dati stessi negli archivi elettronici e cartacei, fermi restando i diritti dell'interessato di cui al D.Lgs. n. 196/2003 e s.m.i.
4. Qualora, in relazione all'esecuzione del presente Contratto, vengano affidati al Fornitore trattamenti di dati personali di cui l'Amministrazione Contraente risulta titolare, il Fornitore stesso è da designarsi quale Responsabile del trattamento.

#### **Articolo 25 - Oneri fiscali e spese contrattuali**

1. Sono a carico del Fornitore tutti gli oneri anche tributari e le spese contrattuali relative al Contratto ed all'erogazione del servizio, ivi incluse, a titolo esemplificativo e non esaustivo, quelle notarili, bolli, carte bollate, tasse di registrazione, ecc. ad eccezione di quelle che fanno carico alla Amministrazione Contraente per legge.
2. Il Fornitore dichiara che le prestazioni di cui trattasi sono effettuate nell'esercizio d'impresa e che trattasi di operazioni soggette all'imposta sul valore aggiunto, che il Fornitore è tenuto a versare, con diritto di rivalsa, ai sensi del D.P.R. n. 633/72.

#### **Articolo 26 - Procedura di affidamento in caso di fallimento del Fornitore o in caso di risoluzione per inadempimento**

In caso di fallimento del Fornitore o di risoluzione dell'Contratto e/o dei Contratti di Fornitura per inadempimento del medesimo, si procede ai sensi dell'art. 110 del d.lgs. n. 50/16.

	<b>REGIONE LAZIO</b>	<p align="center"><b>ALLEGATO 3 – SCHEMA DI CONTRATTO</b></p> <p align="center">Gara comunitaria centralizzata a Procedura Aperta per l'affidamento del Servizio di mediazione linguistica tramite interpretariato telefonico di emergenza da remoto per le esigenze del Sistema Unico di risposta 112 NUE Regione Lazio</p>
---	--------------------------	--

**Articolo 27 - Foro competente**

1. Per ogni controversia che dovesse insorgere in ordine alla validità, interpretazione, esecuzione e risoluzione del Contratto e per tutte le questioni relative ai rapporti tra l'Amministrazione Contraente ed il Fornitore, è competente in via esclusiva il Foro di Roma.

**Articolo 28 - Clausola finale ed accettazione espressa delle clausole contrattuali**

Il sottoscritto \_\_\_\_\_, in qualità di \_\_\_\_\_ e legale rappresentante del Fornitore, dichiara di avere particolareggiata e perfetta conoscenza di tutte le clausole contrattuali e dei documenti ed atti richiamati nel Contratto e di accettare incondizionatamente, ai sensi e per gli effetti di legge, tutte le norme, patti e condizioni previsti negli articoli di seguito indicati e contenuti nel Contratto, ferma restando la inderogabilità delle norme contenute nel Bando di gara, nel Disciplinare e relativi allegati, nel Capitolato Tecnico e, per quanto non previsto, nelle disposizioni di legge vigenti in materia se ed in quanto compatibili: Art. 1- Valore delle premesse e degli allegati; Art. 2 – Definizioni; Art. 3 - Norme regolatrici e disciplina applicabile; Art. 4 – Oggetto; Art. 5 – Durata del Contratto; Art. 6 – Condizioni della fornitura e limitazione della responsabilità; Art. 7 – Obbligazioni specifiche del Fornitore; Art. 8 – Modalità e termini di esecuzione del servizio; Art. 9 – Verifiche e controllo quali/quantitativo; Art. 10 – Corrispettivi; Art. 11 – Fatturazione e pagamenti; Art. 12 – Tracciabilità dei flussi finanziari e clausola risolutiva espressa; Art. 13 – Trasparenza; Art. 14 – Penali; Art. 15 – Cauzione definitiva; Art. 16 – Riservatezza; Art. 17 – Danni e responsabilità civile; Art. 18 – Risoluzione e clausola risolutiva espressa; Art. 19 – Recesso; Art. 20 – Subappalto; Art. 21 – Divieto di cessione del Contratto e dei crediti; Art. 22 - Responsabile del Servizio; Art. 23 – Responsabile del Procedimento e Direttore dell'Esecuzione del Contratto; Art. 24 - Trattamento dei dati personali; Art. 25 - Oneri fiscali e spese contrattuali; Art. 26 – Procedura di affidamento in caso di fallimento del Fornitore o in caso di risoluzione per inadempimento; Art. 27 - Foro competente; Art. 28 – Clausola finale ed accettazione espressa delle clausole contrattuali.

Roma, lì \_\_\_\_ \_\_\_\_

**IL FORNITORE**

C.F.: